

МИНИСТЕРСТВО НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ТАДЖИКСКОЙ ССР  
ТАДЖИКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. ЛЕНИНА

76. K  
14.133

ХРОМОВ А. Л.

ОЧЕРКИ  
ПО ТОПОНИМИИ  
И МИКРОТОПОНИМИИ  
ТАДЖИКИСТАНА

ВЫПУСК I

Под редакцией академика  
АН Таджикской ССР  
профессора З. Ш. РАДЖАБОВА

БИБЛИОТЕКА  
ИНСТИТУТА  
ИСТОРИИ И  
АКАДЕМИИ НАУК  
СССР

Издательство «Ирфон»  
ДУШАНБЕ — 1975

Шиб. 5386

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данная книга представляет собой первый выпуск из серии очерков по топонимии и микротопонимии Таджикистана, написанных автором на базе полевых материалов.

Основную часть «Очерков» составляет описание топонимии и микротопонимии долины реки Ягноб, обширной горной территории, известной в раннем средневековье под именем Буттам, в XIX — начале XX вв. именовавшейся Кухиستانом, а ныне входящей в состав Айнинского района Ленинабадской области Таджикской ССР. Здесь до недавнего времени сохранялся единственный потомок согдийских диалектов — ягнобский язык; в таджикских говорах этого региона прослеживается согдийский субстрат; топонимия сохранила здесь в наибольшей мере согдийский слой. В настоящее время все население Ягноба переселилось на равнину в районе Зафаробода.

Материал был собран в полевых условиях во время нескольких экспедиций на место исследования (в 1963—1970 гг.). Он представлен в виде топонимического словаря.

В «Очерках» использована транскрипция, основанная на современном таджикском алфавите, широко употребляемая в работах по таджикской диалектологии.

X 0-7-1-5-010  
M 501 (13)-74

© ИЗДАТЕЛЬСТВО «ИРФОН» — 1974

## ВВЕДЕНИЕ

Изучением географических названий занимается топонимика — «особый раздел языкознания, пересекающийся с историей языка, диалектологией, этимологией, лексикологией и другими разделами лингвистики, неразрывно связанный с историей, географией, этнографией». <sup>1</sup> Всякое географическое название обозначается термином «топоним», а совокупность этих названий — «топонимия». Итак, топонимика — это наука о географических названиях, а топонимия — совокупность географических названий определенной территории. <sup>2</sup>

Названия мелких географических объектов (рощ, полей, лугов, оврагов, жилых кварталов и т. д.) составляют микротопонимию. <sup>3</sup> Собственно топонимы и микротопонимы рассматриваются в данной работе как единая топонимическая система. Основанием для этого послужили следующие обстоятельства. Собственно топонимы составляют незначительный процент всего материала. Практически это только названия селений. Многие из них без колебания могут быть включены в один структурный ряд с теми или иными микротопонимами. В отдельных случаях такое же положение наблюдается и в сфере этимологии. Поэтому я счел целесообразным использовать термин «топоним» (более простой и удобный в употреблении) как применительно к собственно топонимам, так и применительно к микротопонимам. Это не значит, однако, что тем самым ставится знак абсолютного равенства между собственно топонимией и микротопонимией. Там, где необходимо подчеркнуть особый характер микротопонимии, используются оба термина.

Топоним — это любая лексическая морфема, на базе ко-

горой образуются топонимы посредством присоединения к ней топоформантов.

Топоформанты — это суффиксы или равнозначные им служебные морфемы, используемые как средство топонимического словообразования.

Тополексемами я называю лексические морфемы, которые не существуют в настоящее время в том или ином конкретном языке, а встречаются лишь в топонимических названиях. Сюда относятся двоякого рода морфемы: те, которые никогда не существовали вне топонимии, и те, которые бытовали когда-то в конкретном языке, затем вышли из употребления, но сохранились в составе топонимов.<sup>4</sup>

Выбор метода исследования во многом зависит от характера собранного материала, от степени отражения его в топонимических источниках, от поставленных целей. Опыт изучения пранской топонимии показывает, что наиболее целесообразным и результативным является метод структурно-грамматического анализа, который фактически уже давно используется пранистами. Составной частью этого метода является анализ по формантам, о достоинствах которого хорошо сказано в одной из лучших советских работ по топонимике: «Выгоды анализа по формантам заключаются в том, что мы имеем дело каждый раз по крайней мере с несколькими фактами, объединенными общим формантом; кроме того, исследование слова, идущее со стороны форманта, придает нашим суждениям об условиях образования и этнической принадлежности названия почти историческую конкретность. Анализ по формантам позволяет иногда установить изоглоссные области, а также дает основание судить об относительной хронологии в языковом и этническом плане по напластованиям морфем».<sup>5</sup> Но структурно-грамматический анализ не сводится только к «методу формантов», тем более, что часть топонимов вообще может их не иметь (например, топонимы — композиты, топонимы — словосочетания). Очень важно проанализировать также топонимы (с фонетической и грамматической стороны); ибо только при условии ясного представления характера и языковой принадлежности хотя бы некоторого числа топонимов мы можем с уверенностью интерпретировать связанные с ними топоформанты. В противном случае нас подстерегает неминуемая опасность скатиться к простому формализму, и тогда мы будем принимать псевдосуффиксы за истинные форманты или же объединять фонетически разные форманты. На это не без основания указывают многие исследователи.<sup>6</sup>

Итак, при структурно-грамматическом анализе на первое место выдвигается форма топонима, его фонетический облик и словообразовательная структура. Это дает нам возможность классифицировать собранный материал во всей его полноте, что едва ли было бы допустимо, если бы мы исходили только из значения топонимов. Тогда мы неизбежно имели бы значительный процент нерасшифрованной топонимии, систематизировать которую было бы невозможно.

Значит ли это, что тем самым отрицается необходимость семантического анализа топонимии? Ни в коем случае. Наоборот, семантический анализ является обязательным дополнением к структурно-грамматическому анализу. Только сочетание того и другого дает возможность полно характеризовать топонимию определенной территории. Особенно это необходимо при исследовании микротопонимии, которая ближе стоит к именам нарицательным, чем к именам собственным. Нельзя противопоставлять структурно-грамматический анализ семантическому. Речь идет лишь о пути исследования. В данном случае выбирается путь от формы к значению.

Установление этимологий топонимов составляет последний и самый трудный этап топонимического исследования. Поскольку топонимы — это всего лишь особый разряд слов языка, их анализ полностью подчиняется обычным правилам этимологических исследований.<sup>7</sup> Особое значение при этом придается физико-географическим данным. «Своеобразие топонимических этимологий, — отмечает А. К. Матвеев, — состоит в том, что даже самая «точная» этимология является условной. Только в очень редких случаях, используя субстратные заимствования, топонимические кальки и физико-географические данные, можно действительно точно установить значение топонима».<sup>8</sup>

Зачастую имеется много возможностей объяснения значения того или иного топонима. Но подобно тому, как в математике существуют уравнения со многими неизвестными, допускающие разные решения, так и в топонимике вопрос о результате этимологизации остается иногда открытым. Где скрывается правильное решение, может выясниться позже методом сужения, т. е. путем постепенного отпадения тех или иных вероятностей решения.<sup>9</sup>

О значении топонимических данных для освещения некоторых сложных проблем лингвистики, истории и географии написано много как в общей литературе по топонимике, так и в некоторых работах частного характера.<sup>10</sup> Топонимические мате-

риалы широко используются и в иранистике, особенно тогда, когда не располагают в достаточной мере историческими и лингвистическими источниками. В этой связи следует отметить существенную роль топонимики в исследовании скифского языка,<sup>11</sup> в определении границ распространения и миграций иранских племен и народов, в изучении проблемы контактов ираноязычных народов с народами иных языковых групп.<sup>12</sup>

Однако интерпретация топонимических данных требует особой осторожности. Прежде всего, необходимо остерегаться всякой предвзятости и исследовать каждый факт с максимумом объективности.<sup>13</sup>

Кроме того, было бы заблуждением во всех древних топонимах искать отражения племенных названий, ибо «названия племен крайне редко отражаются в названиях местностей (если не считать, конечно, обозначения целых стран и областей), и притом почти исключительно на стыке разных этнических территорий».<sup>14</sup> Что касается лингвистической интерпретации, то необходимо иметь в виду, что доказательства наличия того или иного факта в языке в прошлом недостаточно основывать только на топонимических данных. Непременным условием является привлечение внеязыкового материала, а именно: данных истории языка, диалектологии и сравнительного языкознания.

Основным объектом исследования данной работы является иранская топонимия, зафиксированная на территории Средней Азии. Под иранской топонимией понимается совокупность географических названий, возникших на базе иранских языков (независимо от территории их распространения). Следовательно, понятие «иранская топонимия» не следует смешивать с такими понятиями, как, например, «топонимия Таджикистана», «топонимия Ирана», «топонимия Афганистана» и т. д., т. е. с топонимией какой-либо ираноязычной территории, так как на этой территории может существовать и топонимия неиранского происхождения.

Изучение географических названий Средней Азии имеет давние традиции.

Топонимические проблемы Средней Азии уже интересовали греческого автора I в. до н. э. Страбона, топонимические экскурсы можно найти в трудах Ибн Хордадбега (IX в.), Наршахи (X в.) и Мукаддаси (X в.). Все они носят случайный характер и основываются на народной этимологии. Первым топонимистом Средней Азии и стран мусульманского Востока следует считать арабского географа Якута (XIII в.). Без преувеличения можно

утверждать, что его методы интерпретации географических названий подчас напоминают некоторые методы современной топонимики, в частности, метод классификации по топоформантам.

Активное исследование среднеазиатской топонимии началось лишь во второй половине XIX века. Начиная с этого времени все работы, в которых затрагиваются вопросы топонимики, можно объединить в две группы согласно характеру изложенного в них материала. К первой группе относятся специальные топонимические исследования, т. е. работы, объектом изучения которых являются сами географические названия. Таких работ немного. Другую группу составляют труды по истории, географии и краеведению, а также некоторые филологические исследования, авторы которых в той или иной связи затрагивают вопросы топонимики. Если авторы специальных топонимических исследований интересуются прежде всего всей системой топонимии изучаемого ими района и встречающимися в ней закономерностями, то в большинстве работ нетопонимического характера, как правило, основное внимание уделяется этимологиям отдельных названий (по преимуществу древних). История изучения иранской топонимии Средней Азии и обзор топонимических источников подробно изложены в специальных статьях.<sup>15</sup>

Пользуясь дореволюционными источниками по Туркестану, нужно иметь в виду возможные искажения топонимических названий, вызванные главным образом незнанием местных языков теми, кто их собирал. Об этом писал еще в 1870 г. В. Ф. Ошанин: «Читая описания путешествий по разным частям Туркестанского края и рассматривая карты его, постоянно наталкиваешься на названия местностей, которые искажены транскрипцией, иногда даже до такой степени, что они становятся совершенно неузнаваемыми. Рядом с этим попадают и переносы названий с одного предмета на другой: например, имя долины дается горному хребту, имя кишлака — находящемуся около него пику или перевалу и т. д. Эти неверные названия переходят с одной карты на другую, вследствие давности приобретают окончательное право гражданства».<sup>16</sup>

Это подтверждает и Н. Г. Маллицкий в одной из своих работ. «В «Списке населенных мест Самаркандской области по сведениям 1904— и 1905 годов», изданном в 1906 г. Самаркандским областным статистическим комитетом, названия ягнобских селений по большей части сильно искажены, что произошло, вероятно, при передаче этих названий русскими буквами, причем

переводчик не мог правильно прочесть бывшего перед ним списка селений, написанного арабским алфавитом». <sup>17</sup>

Современную топонимию можно собрать из серпи справочников по административно-территориальному делению союзных республик, <sup>18</sup> из работ диалектологического и этнографического характера, <sup>19</sup> из исследований по географии Средней Азии и т. д. К числу топонимических источников относятся и географические карты. <sup>20</sup>

Особо важное значение имеет сбор топонимического материала путем полевых записей. Сбор материала — это первая и самая важная составная часть топонимической работы. По мнению В. Шмилауэра, сбор материала даже важнее, чем его истолкование, потому что истолкование — это зачастую гипотеза, а добросовестно собранный материал — факт. Иногда бывает вполне достаточно собрать материал, а выводы из него выплывут сами. <sup>21</sup> Путем полевых записей мы получаем надежный во всех отношениях материал, а что касается микротопонимии, то ее можно собрать, главным образом, в процессе полевых записей, потому что других источников в нашем распоряжении нет. К тому же живые диалектные формы топонимов, как правило, представляют собой более надежную основу для реконструкции первоначальных форм, чем даже записи предыдущих веков. <sup>22</sup>

На основании топонимического материала, который дают нам источники, можно сделать вывод, что больший процент всей топонимии Мавераннахра X—XIII вв. составляли названия восточноиранские (согдийские, хорезмийские и, возможно, бактрийские), унаследованные от доисламского периода. Этот вывод, однако, нуждается в некоторых оговорках. Мусульманские авторы строго придерживались традиции, и материал одного сочинения почти без изменений переключивал в другое зачастую без ссылки на источник. Поэтому, имея дело, к примеру, с источником XI—XII вв., нельзя быть уверенным в том, что его топонимический материал обязательно полностью отражает данный период. Там могут встретиться названия, уже не существовавшие при жизни автора, имевшиеся, однако, в сочинениях его предшественников и по традиции включенные в данное сочинение. С другой стороны, далеко не вся топонимия зафиксирована в источниках. Описывая горную область Буттам (Буттаман), арабские и персидско-таджикские авторы отмечают наличие здесь большого числа селений, но почти ни одно из них ими не называется, в то время как некоторые стали известны нам благодаря согдийским документам с горы Муг.

Не всегда легко можно решить вопрос о языковой принадлежности того или иного топонима. Это связано с лексико-фонетическими особенностями иранских языков. Например, в согдийском и персидском (таджикском) имелся ряд омофонных слов, о которых нельзя сказать с определенностью являлись ли они заимствованиями из согдийского в персидский и наоборот или же они были общим наследством в обоих языках. <sup>23</sup>

Второй по численности топонимический слой составляли западноиранские названия. К X веку они уже распространились в сравнительно большом числе по всему Мавераннахру. Началом же активного формирования западноиранской топонимии на территории Мавераннахра был период арабского завоевания. Характерно, что чисто арабский элемент составлял в топонимии очень незначительную долю. Большинство «мусульманских» названий формировалось на западноиранской основе.

Тюркская топонимия, содержащаяся в источниках, представлена сравнительно незначительным числом и определенным образом локализована — она встречается в основном в Фергане, Илаке и частично в Хорезме.

Разночтения, даваемые источниками, по-видимому не всегда связаны только лишь с особенностями арабской графики. Можно полагать, что иногда за ними скрываются либо формы разных диалектов, либо хронологические разновидности одного и того же названия (ср. Рамитан, Риямитан, Арьямитан).

Некоторые географические объекты имели несколько названий. Например, один из каналов под Бухарой назывался Руд-и Самчан, Харамкам, Руд-и Шарг. Вытеснение согдийских диалектов таджикскими, завершившееся в Мавераннахре в основном к X веку, приводило к постепенному ослаблению этимологических связей языковой среды со старой местной топонимией. Это хорошо прослеживается на многочисленных примерах народной этимологии, встречающихся в трудах Наршахи, Ибн Хордадбега и Якута. Среди «непонятных» топонимов были уже в то время Бухара, Самарканд, Фергана и воспетый поэтом Рудаки бухарский канал Джуи Мулиён.

Процесс формирования топонимии на территории бывшего Мавераннахра после XIII века связан с усилением тюркского элемента и дальнейшим разрушением и вытеснением восточноиранского слоя. Особенно интенсивное разрушение и адаптация восточноиранской топонимии имели место на территории, где происходила вторичная смена языка, т. е. там, где таджикская речь сменялась тюркской. Для тюркоязычной среды, восприни-

мавшей восточноиранскую топонимию в данном случае через посредника, это была в буквальном смысле «немая» топонимия, т. е. такая, с которой у нее не существовало этимологических связей. К настоящему времени восточноиранская топонимия в Узбекистане и северных районах Таджикистана сохранилась лишь в незначительном количестве.

Итак, современная топонимия Таджикистана представляет собой исторически сложившееся образование, состоящее из пластов разной степени древности и различного языкового происхождения. Среди этих топонимических пластов можно выделить следующие:

- 1) таджикский;
- 2) памирский;
- 3) ягнобский;
- 4) тюркский (узбекский и киргизский);
- 5) русский;
- 6) субстратный (согдийский и, быть может, бактрийский).

Таджикская топонимия самая многочисленная; тюркская встречается почти всюду, но наибольшие гущения наблюдаются севернее Туркестанского хребта, в Гиссарской и Вахшской долинах, а также на Восточном Памире; памирский топонимический слой отмечен на Западном Памире, в Вандже и Дарвазе; ягнобский — в долине реки Ягноб, в северных частях Варзобской долины и Рамита.

В русском топонимическом пласте преобладают названия, возникшие в советскую эпоху: **Авангард, Вахшстрой, Октябрь, Пролетарск, Чкаловск** и т. д. Из наследия дореволюционного времени остались лишь считанные топонимы (например, **Приданово** — селение, расположенное в Ленинабадской области недалеко от Советабата).

Топонимия горного Таджикистана имеет особенности, которые могут показаться необычными человеку, привыкшему иметь дело, например, со славянской или какой-нибудь иной европейской топонимией. Эти особенности вызвали в свое время недоумение даже у таких бывалых путешественников, как А. П. Федченко и В. И. Липский. В одной из своих работ А. П. Федченко писал: «Названия гор, а отчасти и рек, составляли для меня в моих путешествиях постоянный источник путаницы. Не только селения, лежащие на противоположных сторонах, называют одну и ту же гору различными именами, но разные имена даются даже рядом лежащими селениями».<sup>24</sup> Отсутствие стабильности названий в Кухистане было отмечено и немецким исследовате-

лем Г. Юнкером, который считал, что одна и та же местность здесь может называться по-разному в разное время и разными людьми.<sup>25</sup>

Чем были вызваны такие суждения? Все дело в том, что местной номенклатуре в общем не присущи названия гор в крупном плане, зато имеется масса локальных имен, привязанных к различным участкам местности на склонах одной горы или в пределах одного ущелья.<sup>26</sup>

Крупные горные реки, русла которых образуют долины, местным населением обычно называются просто «дайро» (река), а мелкие притоки вообще не имеют названий. Обычно в таком случае говорят: «Вода такого-то ущелья» («Оби фалон тагоб»). Часто названия, связанные с гидрографической системой, обозначают не только сами водоемы и горные потоки, но и участки местности, прилегающие к ним. В таких районах, как Ягноб и Памир, следует также учитывать наличие топонимов — билингв.

## ТОПОНИМИЯ ЯГНОБА И ДОЛИНЫ РЕКИ ФАН-ДАРЬИ

### 1. Ягнобская топонимия

В топонимии долины реки Ягноб пока обнаруживается четыре слоя: собственно ягнобский (новосогдийский), согдийский, таджикский и тюркский. К согдийскому слою, в отличие от новосогдийского, относятся такие топонимические модели, словообразовательные элементы которых не осмысливаются на основе материала ягнобского языка зафиксированного периода, но имеют параллели в языке согдийском.

Для ягнобского языка характерны в основном те же типы топонимических моделей, что и для других индоевропейских языков, в частности славянских.<sup>27</sup>

Первый тип — это основа — существительное без каких-либо элементов словосложения, словообразования или словоизменения: Роут, Чўг, Ғўш, Марғ, Ноу, Дор и т. д. Этот тип имеет в Ягнобе ограниченную сферу распространения.

Ко второму типу относятся топонимы, образованные путем словосложения. Здесь так же, как и в славянских языках, преобладает двуосновность: Ғарзой (<Ғар+зой), Хонзой (<хон+зой), Тағобхон (<тағоб+хон), Кудмарғ (<кут+марғ).

Третий тип — это топонимы — словосочетания. Здесь различаются два подтипа:

1) сочетание двух существительных, одно из которых оформлено показателем косвенного падежа: Бўзи хон, Сўрхкати Ғар, Дарғи Ғар, Ихи ноу; иногда существительные, стоящие в косвенном падеже, имеют форму множественного числа: Мархти майн, Нбути хок, Ғбути хок, Ғурроти так, Аспти хон;

2) сочетание существительного с прилагательным: Катта паст, Ван хок, Кабут хок, Шоу Ғар, Сафед Ғар, Лихна санк, Кимёр санк.

Встречаются и такие топонимы, которые формально пред-

ставляют собой сочетание трех существительных или прилагательного и двух существительных: Кимёр Ғари так, Сичаки зойи ситам, Хўни чипмай рит, Лихна санки рит, Охангари хони ноу, Хутанне поути рит. Фактически, однако, эти топонимы следует включать в первую подгруппу, так как это вторичные образования, в которых первые два слова уже являются готовым топонимом, грамматически равнозначным существительному. В приведенных выше примерах сочетания Кимёр Ғар, Сичаки зой, Хўни чипмай, Лихна санк и т. д. являются самостоятельными топонимами.

Словосочетание — один из самых распространенных типов ягнобской топонимии, составляющий примерно 50% всей коллекции.

Топонимические модели, построенные по принципам словосложения и словосочетания, целесообразно рассматривать в тесной связи, потому что, во-первых, зачастую нелегко провести между ними четкую грань, и, во-вторых, в их состав, как правило, входят одни и те же ключевые слова (ср. Койпаст — Койи паст, Чукуракхон — Чукураки хон, Бидонгузар — Бидони гузар, Доманагузар — Доманай гузар).

Некоторые топонимы следует, видимо, считать псевдокомпозициями, возникшими из словосочетаний в результате фонетической адаптации. Это подтверждается сопоставлением, например, такой пары, как Ғбути хок и Ғбутхок. Топоним Ғбутхок не мог возникнуть первоначально как композит по той причине, что Ғбут является формой множественного числа существительного.

Четвертый топонимический тип — это основа + топоформант. В качестве основы выступают не только отдельные слова, но и словосочетания (примеры см. ниже).

В ягнобской топонимии можно выделить следующие топоформанты:

-а (безударный): Ханкўна, Дирота, Сурхката, Пасмарга, Хаумёна, Ғусмарга, Ғузрўса, НамтаҒара; топоформант -а <ягн. суф. -а; используется только в микротопонимии;

-ак (чаще под ударением, реже безударный): Искодарак, Нахширак, Пастак, Рбутак, Тегак, Хўнак, Зоғонак; может оформлять сложную основу: Мағзойак, Ғантумзойак, Папироутак, Синитхонак, КаттамарҒак, Пуллахонак, Навакўнак, Нутхонак, Кабутхонак, СўхтамарҒак, Ғуркантак, Бобопартак, Вазаканак. Топонимы, образованные посредством этого топоформанта, неоднородны: часть из них образована безотносительно к существующей топонимии, т. е. они не имеют прямых зависимых свя-

зей с какими-либо другими топонимами; другая часть, наоборот, стоит в прямой зависимости с определенными топонимами. Такая прямая зависимость наблюдается тогда, когда топоформант -ак присоединяется к уже сформировавшемуся топониму (ср. Роут — Роутак, Паст — Пастак, Хун — Хунак, Тег — Тегак).

В таких случаях топонимы на -ак — образования вторичные, обозначающие местности, расположенные по соседству с теми, которые были освоены ранее. Часто при этом принимаются во внимание меньшие размеры вновь называемой местности, но это не является абсолютным условием.

-вара: Вигинивара, Калучвара, Катквара, Торонвара, Тута-вара, Ушумвара, Хуруравара, Гудамвара; этот топоформант употребляется почти всегда только с теми основами, которые семантически представляют собой названия трав или кустарников. Он встречается лишь в составе микротопонимии;

-сара: Менсара, Гарсара, Хирамсара, Шахсара, Хауквинсара, Пуфотигарсара; топоформант -сара имеет значение «наверху» и восходит к апеллятиву сар — «верхняя часть» в сочетании с суффиксом -а;

-така: Гартака, Каттака, Чувунишахтака, Хантака; -така, будучи антонимом -сара, восходит к апеллятиву так — «нижняя часть» в сочетании с суффиксом -а;

пада: Рупохумпада, Пичикпада; -пада < пад — «место» + -а;

-т, -от (от основ на -а): Ситкт, Гудант, Регдонт, Фаркорт, Кутант, Гажжот, Тобот; -т < ягн. суф. мн. ч. -т; в топонимах Зойти, Хирамти, конечное -и возможно восходит к ягн. показателю косвенного падежа -и (ср. Кирйоти, Каши).

Кроме перечисленных выше топонимических типов, в ягнобской микротопонимии встречается еще один, а именно: сочетание существительного с причастием прошедшего времени: Боки парта, Хусен парта, Асп парта, Пир парта, Мурот тухойа, Калта мурта. Это топонимы — предложения, возникшие как отражение каких-то особых событий. Число их обычно невелико.

В топонимии используется определенная лексика, главным образом номенклатурные географические термины. Большинство составляют существительные, из которых наиболее употребительными в ягнобской топонимии являются следующие: бароз, бироз — «небольшой подъем», «небольшой перевал»; бидон — «середина»; вит — «луг»; вун — «нора»; гардан — «седловина»; гузар — «квартал»; дирова, дарова — «жнивье»; дашт — «ровное место»; дахана — «выход из ущелья»; домана — «край, низ»; дор — «сланец»; дук — «яма»; дарун — «внутренняя часть»;

дарв — «гребень горного склона»; дирахт — «дерево»; дивар — «наружная часть»; зой — «земельный участок»; зин — «седловина»; итк — «мост»; их — «лед»; кат — «дом»; канта — «рытвина»; кама — «седловина»; коза — «пачуга, сложенная из камней»; кой — «хлев»; кунч — «угол»; калф — «небольшой грот», кутал — «небольшой перевал»; лап — «край», «берег»; лакка — «земельный участок небольшого размера»; майн, мен — «квартал», «селение»; марг — «луг»; мазор — «мазар»; магал — «загон для мелкого скота»; нов, ноу — «лощина», «небольшая долина»; нут — «внутренняя часть»; оп — «река» (имеется в виду река Ягноб), «горный поток»; ованчй — «водослив в ручье»; паст — «ровная площадка в горах»; пичик — «куча заготовленного топлива»; рид, рит — «передняя часть»; робут, рбут — «боковое ущелье», рупа-ру — «место, расположенное напротив другого»; рег — «мелкая галька»; сар — «верхняя часть»; сел — «русло селевого потока»; санг, санк, санка — «большой одинокий камень»; ситам — «задняя часть»; так — «низ»; тег, тегá — «гребень горного склона»; фйк — «боковая часть»; кампа — «низина»; хан — «ручей»; хирам — «гумно»; хок — «источник», «ключ»; хон — «летовка»; хутанна — «водяная мельница»; хуруфа, гуруфа — «вязкое место»; чаппа, чиппа — «источник», «ключ»; чинтир — «внутренняя часть»; чор — «узкое ущелье», «теснина»; чукурак — «яма», чут — «фигура, сложенная из камней»; шарра — «водопад»; шах — «крупная скала»; шикор — «постоянное место охоты»; шур, шюра — «обрыв»; фар — «перевал», «гора»; гилинк — «скопление крупных камней»; гирекант, гиреканч — «место, откуда берут глину для постройки домов»; гур, гул — «большой круглый камень»; қал'а — «старая крепость»; қарг — «скопление мелких камней»; кутан — «загон для скота»; кул — «пастбище»; хавз — «водоем со стоячей водой»; чангал — «роща»; чарр — «обрыв».

В состав микротопонимии часто входят также некоторые существительные, семантика которых связана с местной флорой и фауной: вигна, катк, гудан, пурта (названия растений), асп — «лошадь», вуз — «коза», урк — «волк», хирс — «медведь», роз — «корова», «бык», хаук — «сурок», булбулак — «соловей», кануча — «голубь», кут — «собака». Как правило, эти слова выступают в функции определений.

Число прилагательных, используемых в топонимии, сравнительно невелико: пй — «верхний» (?), нучи — «нижний», шоу — «черный», сипет, сипит, сафед — «белый», ван — «длинный», калта — «короткий», катта — «большой», пулла — «маленький», кабут — «зеленый», зард — «желтый», кимёр — «красный», сурх —



«красный», ворик — «узкий», лихна — «гладкий», вик — «внешний».

Изредка встречаются причастия прош. вр.: кафта, сұхта, парта, мұрта.

Из местоимений употребляются только ид и а(у) — формы косв. пад. указательных местоимений иш — «этот» и ах — «тот»: амен «тот квартал», аугузар «тот квартал», идгузар «этот квартал».

Очень часто один и тот же географический термин выступает в различных морфолого-синтаксических моделях. Проследим это на топонимах, в состав которых входит термин майн (зап.), мен (вост.) — «селение», «квартал»:

Вик-майн

Дара-мен

Пас-майн

Хидир-мен

Чинтир-мен

Шамур-мен

Гар-мен

Нуд-майн

Шй-мен

Бидуни майн

Олмуни майн

Пйри майн

Майни рит

Майни рупару

майни зойт

Мэни ситам

Мэни сар

Мэни вит

Мэни чашма

Мэни чар

Мейн-ак

Хаумэн-а

Мен-така

Мен-сара

Аналогичные примеры можно подобрать и для других терминов, особенно для таких, как зой, нов, гар, хон, хок, наст (см. топонимический словарь).

Благодаря такому многообразному использованию географического термина значительно легче выделять топонимические типы, рассмотренные выше.

Сочетания одних терминов с другими нередко образуют топонимические микросистемы, внутри которых господствует принцип противопоставлений. В этом можно убедиться, сопоставив следующие топонимы:

Нови дарун

Нови лап

Нови бидон

Нови нут

Хуни так

Хуни рит

Хуни сар

Шймайн

Хани сар

Хани лап

Чинтирмайн

Нудмайн

Бидони майн

Хани куна

Кати ситам

Кати рит

Викмайн

Хани чинтир

Кати сар

Ср. также топонимы, в состав которых входят прилагательные шоу — синет, сафед; кабут — зард; катта — пулла; ван — калта.

Как видно из примеров, системность устанавливается прежде всего благодаря наличию сопоставимых терминов, указывающих на расположение в горизонтальном и вертикальном направлениях (сар — так, рит — ситам и т. д.). Все это, в свою очередь, обусловлено особенностями горного рельефа.

## 2. Таджикская топонимия

В таджикской топонимии выделяются примерно те же типы, что и в ягнобской:

1) ничем не осложненная основа — существительное: Агба, Бароз, Ангор, Корес, Кутал, Тагоб, Чашма;

2) топоним-компонит; здесь, как и в ягнобской топонимии, преобладает двусосновность: Говхуна, Калкух, Кафтархона, Офтобру, Пулбог, Селтуда, Гурхона, Девсанг, Депасть.

Таджикские топонимы-компониты, в отличие от ягнобских, могут состоять из существительного и основы настоящего или прошедшего времени глагола: Барратарош, Барфгир, Говхуфт, Санграв, Санкпар, Селкан, Такапар, Девонакуш, Харкуш, Харборкун, Кушкорхуфт, Хусанкуш, Чункаш. Встречаются также компоненты, состоящие из числительного и существительного: Дунов, Чилхамма, Чилб, Дуошук;

3) топоним-словосочетание; здесь мы имеем преимущественно изафетную конструкцию, в которую могут входить существительные, прилагательные и реже причастия прошедшего времени: Барози пойон, Барози кампирак, Боги Олим, Гузари боло, Гүри Шамс, Дашти нав, Дашти Назар, Мүри йах, Мүри сада, Мүри тез, Нови бед, Нови бурс, Нови борик, Бурси навшта, Мури кайкак паридаги, Мури Курумбой паридаги.

4) основа, осложненная топоформантом. В таджикской топонимии используются следующие топоформанты:

-а: Борикраха, Бурсиова, Дуоба, Дураха, Дупула, Дусанга, Душаха, Зимистона, Зиранова, Загоба, Яагдара, Курнова, Маноршаха, Нова, Обраха, Саршаха, Себурса, Себеда, Сийанова, Тармоба, Тагнова, Чакканова, Чошнова, Хазорнова, Дуровута, Макесутуна;

-ак: Барфистак, Бедак, Бидак, Бурсак, Даврак, Даштак, За-

минак, Зиркак, Камарак, Кӯбидак, Мачитак, Ремак, Савзидорак, Каландарак, Ҳавзак, Хулбӯйак;

-и: Буралафи, Муғоки, Пики, Сурхи, Танги, Чими, Чори, Пинкаши, Писи, Самари, Синити, Хоксурхи, Шохоби;

-зор: Буттазор, Зағутозор, Кукотизор, Долазор, Маачиракзор, Мағорзор, Мағзор, Новзор, Ровазор, Сиракзор;

-он, -ун: Седодарийон, Сайрон, Лулийон, Пастун, Тиргарон, Хуллоон, Чуйбонон, Вигуи, Доракуи, Кашкийон, Мурчийон, Килбозон;

-(х)о: Даштако, Заминако, Кандаҳо, Качғуто, Кулако, Куло, Мурро, Нармаҳо, Новаҳо, Остунаҳо, Оштонако, Сафедорако, Себако, Село, Сӯхтаҳо, Сӯхтараҳо, Техико, Тобасанко, Тӯдаҳо, Уштурсанго, Хирмано, Хорако, Шарраҳо, Галанко;

-варá, -барá: Зирквара, Катвара, Хорбара, Чигрибара, Чукри-  
вара, Шунҷавара, Ғазвара, Охчирвара, Гулвара, Зангорвара, Ло-  
вара, Мангвара, Найвара, Мачвара, Шухлавара, Шикорвара.

-(и)стон: Дористон, Каткистун, Мушистон, Хишобистон, Хо-  
ристон, Чуқуристон;

-ги: Дувобги, Молги, Новаги, Дуноуги, Косаги;

-обод: Зиробод, Навобод, Хайробот, Новобод, Зулмобот;

-дон, дун: — Йахдон, Регдун.

Большинство перечисленных топоформантов восходит к соответствующим словообразовательным суффиксам таджикского языка. Исключение составляют топоформанты -он, -(х)о, -вара, -обод. Форманты -(х)о и -он происходят из показателей множественности. Будучи средствами топонимического словообразования, они во многих случаях утратили первоначальное значение множественности как таковое. Топоформант -варá (-барá) является таджикским эквивалентом ягнобского -вара.

В таджикской микротопонимии изредка встречаются названия, представляющие собой сочетания существительных с частями прошедшего времени на -ги: Султон тарма бурдаги, Утқул паридаги, Шо шиштаги.

В составе таджикских топонимов наиболее часто употребляются следующие существительные: ангор — «пашина»; ағба — «перевал»; бароз — «небольшой подъем»; бини — «выступ»; боло — «верх»; бед — «ива»; бог — «сад»; бурс — «арча»; гардан — «седловина»; гузар — «квартал»; гов — «корова»; «бык»; гӯр — «могила»; дашт — «ровное место», «равнина»; де(х) — «селе-  
ние»; дара — «ущелье»; «небольшая долина»; дарун — «внутрен-  
няя часть»; дор — «сланец»; замин — «земельный участок»; йаланг — «равнина»; йах — «лед»; йурт — «юрта»; калла — «вер-

шина», «верх»; кабутар, кафтар — «голубь»; камар — «рассели-  
на»; канда — «рытвина»; катк — «горный лук»; куҳ — «гора»;  
кифт — «боковая часть»; коза — «шалаш»; кон — «рудник», «за-  
лежи»; кунҷ — «угол»; кӯй — «квартал»; кул — «озеро»; кӯтал —  
«небольшой перевал»; лали — «участок богарного посева»;  
марғ — «луг»; мачит — «мечеть»; маҳалла — «квартал»; мазор —  
«мазар»; мағал — «загон для мелкого скота»; мӯр — «ложбина»;  
нов, ноу — «лощина»; об — «река», «горный поток»; осийо — «во-  
дяная мельница»; оғал — «хлев»; овул — «летовка»; паст, пастн —  
«ровная площадка в горах»; пеш — «передняя часть»; пул —  
«мост»; пушт — «задняя часть»; рӯпарӯ — «местность, распо-  
ложенная напротив»; рӯт — «горный поток»; раҳ — «тропа»; рег —  
«мелкая галька»; рем — «черный тополь»; сар — «верх»; санг —  
«одинокий камень»; сой — «боковое ущелье»; себ — «яблоня»;  
сел — «русло селевого потока»; таг, та(х) — «низ»; тағоб — «боко-  
вое ущелье»; тарма — «снежная лавина»; такка — «горный ко-  
зел»; танги — «теснина»; теғ, теғá — «горный склон»; тут — «ту-  
товник»; тӯда — «куча»; тоба — «плоский камень»; хавол — «грот,  
через который протекает вода»; хампа — «низина»; хирман —  
«гумно»; хор — «колючка»; хок — «песок»; чашма, чинма — «ис-  
точник», «ключ»; чуқурак — «яма»; шарра — «водопад»; шах,  
ших — «крупная скала»; шӯр — «обрыв», «осыпь»; галанг —  
«скопление крупных камней»; ғӯт — «большой камень»; қал'а —  
«крепость»; қаландар — «отшельник»; қаловур — «сторож», «до-  
зорный»; қарғ — «скопление мелких камней»; қутан — «загон для  
скота»; қурум — «камень крутой формы»; қул — «пастбище»;  
ҳавли — «двор»; ҳавд, ҳавз — «водоем со стоячей водой»; ҳовит —  
«двор-усадыба»; ҳангал — «роща»; ҳарр — «обрыв»; ҳешил — «не-  
большой грот»; чӯ, чӯй, чӯбор — «ручей», «канал».

Из прилагательных можно отметить следующие: баланд — «высокий», боло — «верхний», пойон — «нижний», дароз — «длин-  
ный», калта — «короткий», сафед — «белый», сийа — «черный»;  
мийона — «средний», борик — «узкий»; кулула — «круглый»,  
лес — «гладкий», кач — «кривой», зард — «желтый», кабуд — «зе-  
леный», сабз, савз — «зеленый», сурх — «красный», торих — «мут-  
ный», қаторá — «расположенный в один ряд», малики — «пар-  
ский», калон — «большой», ганда — «вонючий».

В таджикской топонимии чаще всего используются числи-  
тельные йак — «один», ду — «два», се — «три», чор — «четыре»,  
чил — «сорок», ҳазор — «тысяча».

Микротопонимии ягнобского и таджикского происхождения  
обнаруживают заметное сходство как в структурном, так и в се-

мантическом отношении. В этом можно легко убедиться, сопоставив топонимические типы и номенклатурные термины обоих языков.

Имеется группа номенклатурных терминов, общих для ягнобского и таджикского языков. Сюда входят: бароз, гардан, гузар, дашт, дарун, дор, коза, кунт, кутал, марг, мачит, мазор, магал, нов, паст, рӯпарӯ, рег, сар, сел, санг, так (таг), теғ, хампа, чашма (чинма) чукурак, шарра, шах, шӯр, қарғ, қал'а, қутан, қул, хавз, чангал, қарр.

В ягнобской топонимии это, главным образом, лексические заимствования из таджикского, и только некоторые слова могут считаться общим наследием (например, сар, так, паст). Этот фактор играет немаловажную роль при определении хронологических пластов ягнобской топонимии. Наличие таких синонимических пар, как майн (мен) — гузар, хок — чашма (чинма), кама — гардан, дарв — теғ, даёт до некоторой степени возможность проследить путь преобразования ягнобской микротопонимии в хронологическом плане. Очевидно, топонимы с таджикскими терминами, в основном, более поздние образования, чем те, в которых использованы исконно ягнобские слова.

### 3. Тюркская топонимия

Тюркские топонимы в незначительном количестве разбросаны по всему верхнему Зеравшану и Ягнобу. К их числу относятся те, которые возникли именно на базе тюркских языков (например, Курук, Кумбил, Даслук, Кулайтой). Сюда не следует причислять топонимы, в состав которых входят слова, заимствованные из тюркских языков, но которые построены по моделям таджикской топонимии, например: Шахи тешик, Теги чахмоқ, Чашми кудук, Чомаки кудук, Кушкорхуфт.

Особо обращает на себя внимание тот факт, что тюркские названия вкраплены в микротопонимию Ягноба, где наличие их может показаться на первый взгляд странным. В Ягнобе зафиксированы следующие тюркские микротопонимы: Кимдикутан, Охтош, Ариқсой, Мингчукур, Қашқабулок, Булақайлок, Йулсой, Бектош, Чайриқ. С тюркской топонимией связан косвенно и таджикский микротопоним Кӯҳи Одаийотмас.

Все перечисленные названия (кроме Чайриқ) встречаются либо в окрестностях селения Навобод, либо в окрестностях селения Куль, т. е. определенным образом локализованы.<sup>23</sup>

## ТОПОНИМИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ.

Словарь содержит топонимию и микропонимию Ягноба и долины реки Фан-Дарьи.

Каждая словарная статья построена по следующему принципу: топоним (микропоним), характер объекта, место расположения (для микропонимов), языковое происхождение и значение. В тех случаях, когда значение топонима не установлено, делается пометка «этимология не выяснена» или просто указывается его возможное происхождение, для чего после пометки «тадж.», «согд.», «согд.-ягн.» или «тюрк.» в скобках ставится вопросительный знак.

**Абари тега**, м. (Дехбалад);  
ягн.: гребень, расположен-  
ный по ту сторону.

**Абдугафори зин**, м. (Ровут);  
ягн.: седловина Абдугафо-  
ра.

**Абдугафори зой**, уч. (Ровут);  
ягн.: земля Абдугафора.

**Абри гузар**, к. (Пискон);  
<ягн. Абари гузар — квар-  
тал по ту сторону, ср. Аба-  
ри тега.

**Абдухолиқи ованчи**, м. (Но-  
миткон); ягн.: водосток Аб-  
духолика.

**Айлоққо**, паст. (Навобод);  
ягн.-тадж.: пастбище.

**Акук**, м. (Пишанда), согд.-  
ягн. (?), тадж. (?).

**Аламдори гар**, г. (Дехба-  
ланд); ягн.: гора скорби.

**Алафи сафет**, луг. (Ремонд);  
тадж.: белая трава; мест-  
ность названа по цвету тра-  
вы, растущей в ней.

**Аламчуб**, **Аламчуф**, маз. (Ве-  
коб); ягн.-тадж.: палка с  
куском материи, воткнутая  
в могилу в знак траура.

## А

**Ализой**, уч. (Векоб, Хисоки-  
дарв), ягн.: земля Али.

**Алимундаравá**, уч. (Сокан),  
ягн.: жнитво. «аламона»  
(алимун < аламон, ист. —  
первый по старшинству от  
низшего к высшему чину в  
Бухарском ханстве).

**Алихон**, лет. (Векоб); ягн.:  
летняя Али.

**Аличуни дахана**, м. (Куль);  
ягн.: начало ущелья Али-  
джун.

**Алладобди паст**, м. (Шовета);  
ягн.: ровная площадка в  
местности Алладоп||Анна-  
доп.

**Алландарова**, уч. (Кирйон-  
ти); ягн. .

**Аломайи**, кв. (Шовета); ягн.:  
пестрый квартал (?); в  
1963 г. квартал уже был  
заброшен; по рассказам,  
жители этого квартала  
30 лет назад переселились  
в Думзой.

**Аловиддин**, маз. (Сокан);

ягн.-тадж.: (святой) Ало-  
удин.  
Амен, кв. (Дехбаланд); ягн.:  
тот квартал.  
Амайи, кв. (Мархтимайн);  
ягн.: тот квартал.  
Ангалай зой, уч. (Чуккат);  
ягн.: земля неумельца.  
Анзоб||Анзон||Анзоу, сел.; на-  
звание согдийского пропе-  
хождения; встречается в  
мугских документах в фор-  
ме 'nz'βh (ДМ III, стр. 102);  
этимология не выяснена.  
Аннадод, м. (Векоб); ягн.; см.  
Алладобн паст.  
А Порчохн сар, м. (Бидев);  
ягн.: тот (другой) Порчохн  
сар.  
Арбобийб, кв. (Маргеб);  
тадж.: старосты.  
Арводá, м. (Такфон); тадж.:  
местность, где растет цве-  
ток «арвода».  
Ариксой, ущ. (Навобод);  
тюрк.: ущелье.  
Арчакул, паст. (Витихон);  
тюрк. (?) ягн. (?) пастби-  
ще, где растёт арча.  
Аргомалик, м. (Анзоб);  
тадж. (?).  
Асáл, м. (Пишанда); тадж.:  
мед (?).  
Аспакшах, м. (Хисокидарв);  
ягн.: скала, имеющая фор-  
му лошади.  
Асп парта, м. (Номиткон,  
Куль); ягн.: лошадь сорва-  
лась; топоним напоминает  
о том, что в данной местно-  
сти когда-то сорвалась с  
обрыва лошадь.

Аспихок, ист. (Кирийонти);  
ягн.: лошадиный источник.  
Аспти хон, паст. (Пуллари-  
вут); ягн.: лошадиное паст-  
бище.  
Аспти хок, ист. (Номиткон);  
ягн.: лошадиный источ-  
ник.  
Аспсанг, м. (Дехбаланд);  
ягн.: камень, имеющий фор-  
му лошади.  
Аспчафа, луг (Векоб);  
ягн.: (?), тадж. (?).  
Ау гузар, кв. (Каши, Дехба-  
ланд); ягн.: тот квартал;  
ср. Ид гузар — «этот квар-  
тал».  
Афтору, м. (Сокап); ягн.-  
тадж.: солнечная сторона  
(правый берег реки Ягноб).  
Ағби захоб, пер. (Навобод);  
тадж.: перевал с заболочен-  
ной почвой.  
Ағби зийорат, пер. (Навобод);  
тадж.: перевал посещения  
(имеется мазар).  
Ағби нихон, пер. (Ворсовут);  
тадж.: таинственный пере-  
вал.  
Ағби Парз, пер. (Пишанда);  
тадж.: перевал, ведущий в  
сел. Парз.  
Ағби Тағрич, пер. (Маргеб);  
тадж.: перевал ведущий в  
Тағрич.  
Ағби Тиканс, пер. (Навобод);  
тадж.: перевал Тиканс.  
Ағби Хуҷи Гудон, пер. (Нав-  
обод); тадж.: перевал Ху-  
джи Гудон.  
Ахмади зой, уч. (Ровут); ягн.:  
земля Ахмада.

Ахмади тег., м. (Дехбаланд);  
ягн.: гребень Ахмада.

## Б

Бадали диро́ва, уч. (Каши);  
ягн.: жнитво Бадаля.  
Бармол, м. (Кирийонти);  
тадж.: пологий склон.  
Бароз, м. (Пишанда); тадж.:  
небольшой перевал.  
Барози Кабути так, м. (Ро-  
вут); тадж.: перевал Кабу-  
ти так.  
Барози сар, м. (Векоб); ягн.:  
верхняя часть перевала.  
Барос, м. (Векоб); см. Бароз.  
Баррахобонак, м. (Кирийон-  
ти); тадж.: место стоянки  
баранов.  
Барфобчо, м. (Маргеб);  
тадж.: место талой воды.  
Бакби зой, м. (Хисокидарв);  
ягн.: земля Бако.  
Бедако, м. (Витихон); тадж.:  
ивы.  
Бедварахок, ист. (Дехкалон);  
ягн.: источник в ивовой ро-  
ще.  
Беди кампир, м. (Работ);  
тадж.: ива старухи.  
Бектои, м. (Куль); тюрк.  
Беоба́к, м. (Пишанда); тадж.:  
безводное место.  
Бидамти сита́м, м. (Бидев);  
ягн.: местность за лугом,  
где растет трава «бидам».  
Бидамчи сита́м, м. (Векоб);  
ягн.: то же, что и Бидамти  
ситам.  
Бидев, сел.; ягн.: этимология  
не выяснена.

Бидеви колара́ха, м. (Номит-  
кон); ягн.: тропинка для  
скота, ведущая в Бидев.  
Бидонгузар, Бидунгузар, кв.  
(Кули Боло, Сокап); ягн.:  
средний квартал.  
Бидони гуза́р, кв. (Пуллари-  
вут); ягн.: средний квар-  
тал.  
Бидони майн, кв. (Хисоки-  
дарв, Шовета); ягн.: сред-  
ний квартал; ср. Бидони гу-  
зар.  
Бидони ноу, лощ. (Хисоки-  
дарв, Шовета); ягн.: сред-  
няя лощина.  
Бидони тег, м. (Дехбаланд);  
ягн.: средний гребень.  
Бидонгалгулийоб, м. (Нав-  
обод); ягн.: Бидонгаргури  
он (?).  
Бидони ку́л, сел.; ягн.: сред-  
ний Куль; другое название  
селения — тадж. Кули мий-  
она́.  
Бидунак, м. (Каши); ягн.: се-  
редина.  
Бидуни марг, луг. (Ровут);  
ягн.: средний луг.  
Бидуни хирам, м. (Номит-  
кон); ягн.: среднее гумно.  
Бидуни Фарзой, кв. (Фарзой);  
ягн.: средний Фарзой.  
Бийобако, м. (Пишанда);  
тадж.: безводное место.  
Бийобайти гах, м. (Ровут);  
ягн.: безводное место.

**Бирёзи Ка́ма**, м. (Бидев); ягн.: излучина на перевале.  
**Бирёзи Ошукӯш**, м. (Векоб); тадж.: перевал, где, по преданию, погибли влюбленные.  
**Бибула́ка**, м. (Хисокидарв); ягн. (?).  
**Бийийи Гоусанга́**, м. (Навобод); тадж.: выступ местности Гоусанга́ (см.).  
**Бийийи Чўпкаша́к**, м. (Дехкалон); тадж.: выступ местности Чўпкашак.  
**Бобо, парта́к**, м. (Сокан); ягн.: место, где сорвался Бобо.  
**Бобҷони гузар**, кв. (Сокан); ягн.: квартал Бободжона.  
**Бодомáк**, м. (Анзоб); тадж.: место, где растёт миндаль.  
**Бодра́в**, м. (Марзич); тадж.: ветренное место.  
**Боло́йи пул**, м. (Ворсовут); тадж.: местность выше моста.  
**Боло́йи хона́йи Фарко́у**, м. (Ворсовут), тадж.: местность, расположенная выше дома в Фаркоу.  
**Болохона́**, м. (Такфон); тадж.: мансарда.  
**Борга́х**, м. (Хишпортоб); тадж.: дворец.  
**Боги бача бозинга́р**, м. (Кирйонти); тадж.: сад парня-плясуна.  
**Боги саро**, м. (Такфон); тадж.: сад в степи.

**Боқи кат**, м. (Бидев); ягн.: дом Боки.  
**Боқи па́рта**, м. (Векоб); ягн.: место, где сорвался Боки.  
**Боқи хира́м**, м. (Номиткон); ягн.: гумно Боки.  
**Бузголахона́**, м. (Анзоб); тадж.: хлев для козлят.  
**Бузчу́шаки ноу**, лощ. (Сокан-Пискон); ягн.: лощина, где доят коз.  
**Буккийи сар**, м. (Сокан); ягн.: местность, расположенная выше холмика.  
**Булақайло́к**, паст. (Куль); тюрк. (булоқ — «ключ, родник»; айлоқ — «пастбище»): пастбище у источника.  
**Булбула́ки шах**, м. (Векоб); ягн.: соловьиная скала.  
**Бу́мби ноу**, лощ. (Ровут); ягн.: лощина филина.  
**Бурсáк**, роща (Ремонд); тадж.: арчевая роща.  
**Бу́рси латаба́нд**, м. (Маргеб); тадж.: местность, где растёт одинокая арча, считающаяся священной (путники привязывают к ее ветвям тряпочки-талисманы).  
**Буғро́к**, м. (Пишанда); тадж. (?).  
**Буғуч**, м. (Номиткон); тадж. (?).  
**Буғхона**, кв. (Такфон); тадж.: баня (?).  
**Булхачор**, м. (Куль); ягн.: длинное и узкое ущелье (булха — «большой»).

## В

**Ваззакашáк**, м. (Векоб); ягн.: местность на склоне горы, где обычно спускают с гор вязанки дров.  
**Вайрона́**, кв. (Хишпортоб); тадж.: руины.  
**Вампаст**, м. (Номиткон); ягн.: длинная площадка (Ванпаст).  
**Вана́**, м. (Такфон); ягн.: местность продолговатой формы.  
**Ванзо́й**, уч. (Чуккат); земельный участок продолговатой формы.  
**Вани́**, кв. (Кирйонти); < ягн.: ван — «длинный», «продолговатый» (?); ср. Вана́.  
**Ван Ка́нта**, м. (Хисокидарв); ягн.: рывтина продолговатой формы.  
**Ваннагла́ка**, уч. (Хисокидарв); ягн.: топоним подвергался фонетической адаптации, вследствие чего его первоначальная форма неясна; < Вання́к ла́ка (?).  
**Вання́к марғ**, лут (Каши); ягн.: лут продолговатой формы.  
**Вання́т**, кв. (Пискон); ягн.: (< ван — «длинный», нут — «внутренняя часть»);  
**Ванхо́к**, м. (Векоб); ягн.: длинный родник.  
**Вапад**, м. (Хишпортоб); ягн. (?); этимология не выяснена.  
**Варзоб**, **Варзоу**, кв. (Хишпортоб); согд.: длинная река.

**Варзови́**, м. (Кирйонти); ягн.-тадж. (?), местность расположена в нижней части селения.  
**Васавáрай зойт**, уч. (Пулларовут); ягн.: земельные участки местности Васавáра.  
**Васавáрай Ка́ма**, м. (Бидев); ягн.: излучина местности Васавара.  
**Васавáрай сар**, **Васафа́рай сар**, м. (Пулларовут); ягн.: местность выше Васавары.  
**Васпа́т**, м. (Хишпортоб); ягн.: этимология неясна; пат — «место» (?).  
**Вахм**, м. (Работ); < тадж. вақф вакуфная земля.  
**Вахфи́ па́да**, м. (Каши); ягн.: заброшенный участок вакуфной земли.  
**Вағанзо́й**, **Вагинзо́й**, **Вигинзо́й**, сел., ягн.: участок, где растёт трава «ви́гна» (Ви́гназой).  
**Вағанзо́й хон**, лет. (Векоб); ягн.: летовка сел. Вагинзой.  
**Вағичва́ра**, лут. (Бидев); ягн.: место, где растёт вағич.  
**Вақфи́ зой**, уч. (Векоб, Ровут); ягн.: вакуфная земля.  
**Вахоби́**, кв. (Маргеб); тадж.  
**Вериша́х**, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
**Ветха́**, м. (Такфон); согд.-ягн. (?).  
**Веху́н**, лет. (Куль); < ягн.  
**Векху́н** — «внешняя летовка».

**Вигмён**, м. (Ровут); ягн.:  
внешний квартал.  
**Виддўка**, м. (Дехбаланд);  
ягн.: яма на лугу.  
**Визди рит**, м. (Номиткон);  
ягн.: местность перед оди-  
ноко растущим деревом  
«визд».  
**Визрон**, м. (Дехкалон);  
ягн. (?).  
**Вийсба**, м. (Номиткон);  
«ягн.-тадж. бийоба — «без-  
водное место».  
**Викмайн**, кв. (Мархтимайн,  
Шовета); ягн.: внешний  
квартал.  
**Викпаст**, м. (Векоб); ягн.:  
внешняя площадка.  
**Виксарн хон**, лет. (Векоб);  
ягн.: внешняя летовка.  
**Виниканта**, м. (Хишпортоб);  
«ягн. **Вани канта** — «рыт-  
вина продолговатой фор-  
мы» (?).  
**Вирти кунч**, м. (Хишпортоб);  
ягн.  
**Вироти кой**, м. (Бидев); ягн.:  
хлев, принадлежащий бра-  
ту.  
**Висканта**, м. (Такфон); ягн.-  
тадж. (?).  
**Витихон**, лет.; ягн.: летовка  
на пастбище; в настоящее  
время летовка заброшена.  
**Витти гар**, г. (Пискон); ягн.:  
перевал, ведущий к пастби-  
щам.  
**Вигинивара**, луг (Дехба-  
ланд); ягн.: место, где рас-  
тёт трава «вигна».  
**Вигнун**, луг (Дехкалон);

тадж.: место, где растёт  
трава «вигна».  
**Возвара**, луг. (Хишпортоб);  
ягн.-тадж.  
**Возвара**, луг. (Хисокидарв);  
ягн.  
**Возварапара**, м. (Хисоки-  
дарв); ягн.  
**Возоутак**, м. (Чуккат); ягн.:  
местность ниже **Возоу**.  
**Возоукал'а**, кв. (Пискон);  
крепость в местности **Во-  
зоу**.  
**Ворзой**, уч. (Пискон); ягн.:  
**Ворзови сар**, м. (Чуккат);  
ягн.: местность выше **Вор-  
зов** (= **Возоу**?).  
**Ворикзой**, м. (Реконд); ягн.:  
узкий земельный участок.  
**Ворчон**, м. (Такфон); согд.-  
ягн. (?); этимология не вы-  
яснена.  
**Восканти**, м. (Марзич); согд.-  
ягн. (?); топоним, возмож-  
но, связан с ягн. словами  
**вск** — «межа между двумя  
полями» и **канта** — «рытви-  
на».  
**Вудвўна**, м. (Сокан); ягн.: во-  
нющая поря.  
**Вўзи хўн**, лет. (Сокан); ягн.:  
козлийное пастбище.  
**Вўри мот**, м. (Пушларовут);  
ягн.; этимология неясна.  
**Возов**, м. (Сокан, Пискон);  
ягн.; этимология неясна.  
**Ворсовут**, **Восровут** сел; ягн.:  
**ровут** — «ущелье»; этимоло-  
гия первого компонента не  
выяснена.  
**Восровути хон**, лет. (Векоб);  
ягн.: летовка Восровут.

## Г

**Гадой Кати рўпарў**, м. (Со-  
кан); ягн.: местность, рас-  
положенная напротив дома  
Гадо.  
**Гадой чукурй**, м. (Сокан);  
ягн.: яма (могила?) Гадо.  
**Гажвара**, м. (Куль); ягн.-  
тадж.: место, где имеется  
алебастр.  
**Гандарахак**, м. (Векоб); ягн.-  
тадж.; труднопроходимый  
участок дороги.  
**Гардан**, м. (Ворсовут; Сокан);  
тадж.: перешеек.  
**Гардани Чиррак**, м. (Ворсо-  
вут); тадж.: местность, по-  
хожая на шею птицы «чир-  
рак».  
**Гачхона**, м. (Ворсовут);  
тадж.: дом, стены которого  
покрыты алебастром.  
**Гачварай гардан**, м. (Бидев);  
ягн.: излучина местности  
**Гачвара** (см. **Гажвара**).  
**Гирдак саника**, м. (Дехба-  
ланд); ягн.: круглый на-  
мень.  
**Гирди гурра**, м. (Кирйонти);  
тадж.: местность вокруг  
больших камней.  
**Гоузойак**, м. (Бидев); ягн.:  
коровья земля (?).  
**Гоусанга**, м. (Дехкалон);  
тадж.: коровий камень.  
**Гузари алб**, кв. (Работ);  
тадж.: ветрянный квартал;  
ср. **Аломайн**.  
**Гузари арбобийон**, кв. (Ан-  
зоб); тадж.: квартал ста-  
рост.

**Гузари боло**, кв. (Навобод);  
тадж. верхний квартал.  
**Гузари бот**, кв. (Маргеб);  
тадж.: ветрянный квартал.  
**Гузари Витивик**, кв. (Ворсо-  
вут); тадж.: квартал **Вити-  
вик**.  
**Гузари Ворчон**, кв. (Такфон);  
тадж.: квартал **Ворчон**.  
**Гузари гуркй**, кв. (Такфон);  
тадж. волчий квартал.  
**Гузари дарवेशийон**, кв. (Ан-  
зоб); тадж.: квартал дерви-  
шей.  
**Гузари диҳи Алишер**, кв.  
(Марзич); тадж.: квартал  
«Селение Алишера».  
**Гузари диҳи Бобо**, кв.  
(Марзич); тадж.: квартал  
«Селение Бобо».  
**Гузари зайхок**, кв. (Дехка-  
лон); тадж.: квартал **Зай-  
хок**; этимология последнего  
не выяснена.  
**Гузари ирў**, кв. (Маргеб);  
тадж.: квартал, распо-  
ложенный по эту сторону; ср.  
**Гузари ўрў**.  
**Гузари кушти**, кв. (Визоб);  
тадж.: квартал убийства  
(?).  
**Гузари зайхок**, кв. (Дехка-  
лон); тадж.: квартал, рас-  
положенный у берега ру-  
чья.  
**Гузари мийона**, кв. (Дехка-  
лон); тадж.: средний квар-  
тал.  
**Гузари Сангрэза**, кв. (Анзоб);  
тадж.: квартал **Сангрэза**.

Гузари сойаги, кв. (Кирйон-ти); тадж.: теневой квартал.  
 Гузари та, кв. (Навобод); тадж.: нижний квартал.  
 Гузари ўрӯ, кв. (Маргеб); тадж.: квартал, расположенный по ту сторону; ср. Гузари ирӯ.  
 Гузари Шерийон, кв. (Анзоб); тадж.: квартал Шерийон.  
 Гузари хочигийон, кв. (Анзоб); тадж.: квартал памятников.  
 Гузар, кв. (Сокан); ягн.-тадж.: квартал.  
 Гуйбоз, Гулбоз, м. (Навобод); тадж.  
 Гулак, м. (Дехкалон); тадж.: цветник.  
 Гулвара, м. (Навобод); тадж.: цветник.  
 Гулварахун, лет. (Куль); ягн.: летовка, расположен-

ная в местности Гулвара.  
 Гулизой, уч. (Номиткон); ягн.: = Гулуй зой.  
 Гулуй зой, уч. (Чуккат); ягн. Гули зой.  
 Гулхори рит, м. (Сокан); ягн.: местность перед кустами шиповника.  
 Гулхори сар, м. (Сокан, Каши); ягн.: местность выше кустов шиповника.  
 Гургони чарр, м. (Кирйон-ти); ягн.-тадж.: волчий овраг; по-видимому данный топоним — калька с ягн. ўркти чарр.  
 Гурхунá, м. (Дехкалон); тадж.: волчье логово.  
 Гухалтану, м. (Куль); ягн.: этимология компонента гухалта неясна.  
 Гухбоз, м. (Куль); ягн. (?), тадж. (?).  
 Гური Ханифа, м. (Ворсовут); тадж.: могила Ханифы.

# Д

Дайрблан, м. (Хисокидарв); ягн.: берег реки.  
 Далайдоба, м. (Муштиф); ягн.: яма-ловушка.  
 Дамга, м. (Ворсовут); тадж.: место, где отдыхают путники.  
 Дамгирак, м. (Дехкалон, Кирйонти); тадж.: место, где отдыхают путники.  
 Дамноса, м. (Бидев); ягн.: место, где отдыхают путники; ср. Дамга, Дамгирак.  
 Дамхан, ручей (Сокан); ягн.:

спокойно текущий ручей.  
 Дарамен, кв. (Сокан), ягн.: внутренний квартал.  
 Дарвак, м. (Хисокидарв); ягн.: гребень горного склона.  
 Дарви рит, м. (Питип); ягн.: местность перед гребнем горного склона.  
 Дарви сар, м. (Хисокидарв); ягн.: местность на гребне горного склона.  
 Дари осийойи Фаркоу, м. (Ворсовут); тадж.: ущелье,

где расположена мельница сел. Фаркоу.  
 Дари шибдор, м. (Ремонд); <тадж. Дари шибардор — ущелье, в котором растет трава «шибар».  
 Дарова, уч. (Дехкалон); тадж.-ягн.: жнитво.  
 Даровайи оббийо, м. (Витихон); тадж.  
 Дафсот, м. (Работ); ягн.; форма множ. ч. от дафса (?); этимология не выяснена.  
 Дафти кур, м. (Номиткон); ягн.; топоним допускает двойное истолкование: 1) «вторая (другая)? могила», если дафти рассматривать как старое порядковое числительное, ср. согд. δβ ту — (GMS § 1331); 2) «могила захоронений», если дафти — форма мн. числа от даф(н) — «захоронение».  
 Дашт, м. (Дехкалон); тадж.: участок равнины.  
 Дашти Зимарг, м. (Такфон); тадж.: равнина Зимарг.  
 Дашти иштарок, м. (Дехкалон); тадж.: общественная равнина (?).  
 Дашти калон, м. (Марзич); тадж.: большая равнина.  
 Дашти сел, м. (Навобод); тадж.: равнина, через которую проходит селевой поток.  
 Дашти газакó, м. (Навобод); тадж.: равнина, где растут камыши.  
 Дашти чум., м. (Дехкалон); тадж.

Дарули зой, уч. (Векоб); ягн.: внутренний участок пахотной земли.  
 Даруни зойт, уч. (Бидев); ягн.: внутренний участок пахотной земли.  
 Дарғичапма, м. (Бидев); ягн.: родник жителей сел. Дарғ.  
 Дарғи гар, пер. (Векоб); ягн. перевал, ведущий в Дарғ.  
 Дахана, 1) сел., другое название — Кули Дахана; 2) м. (Пискон); ягн.: начало ущелья.  
 Да(х)ани агба, м. (Навобод); тадж.: начало перевала.  
 Да(х)ани дарвоза, м. (Ворсовут); тадж.: местность у ворот.  
 Да(х)ани диварак, м. (Кирйонти); тадж.  
 Да(х)ани Ка(х)донак, м. (Ворсовут); тадж.: начало местности Кахдонак (см.).  
 Да(х)ани мурийак, м. (Ворсовут); тадж.: начало долины.  
 Да(х)ани партудá, м. (Ворсовут); тадж.: начало местности Партуда (?).  
 Девонáй чўғ, м. (Номиткон); ягн.: фигура из камней, сложенная сумасшедшим.  
 Деваки хун, лет. (Сокан); ягн.: летовка, расположенная в местности Девак.  
 Дёйи Ханифа, м. (Навобод); тадж.: селение Ханифы.  
 Дёхи Муллоён, кв. (Анзоб); тадж.: селение мулл.  
 Дехкалон, сел.; тадж. Дёхи



калон — большое селение.  
 Дивайно́пай так, м. (Векоб);  
 ягн.: место под водопадом.  
 Дила́, м. (Чуккат); ягн.  
 Дираучва́ра, луг. (Бидев);  
 ягн.: место, где растет растение дирауш.  
 Дирахта́ки зойт, уч. (Бидев);  
 ягн.: земельные участки, расположенные в местности Дира́хти так.  
 Дира́хти рит, м. (Каши); ягн.: местность перед одиноким деревом.  
 Дира́хти так, м. (Хисокидарв); ягн.: местность, расположенная ниже одиноко растущего дерева.  
 Диро́та, м. (Векоб); ягн.: местность, имеющая форму серпа.  
 Ди́хи пойон, кв. (Пишанда); тадж.: нижнее селение.  
 Дову́ди майн, кв. (Шовета); ягн.: квартал Давида.  
 Дома́на гуза́р, кв. (Кули Боло, Хисокидарв, Вагинзой, Думзой); ягн.: нижний квартал.  
 Дома́на гу́ристунй, м. (Каши); ягн.: нижнее кладбище.  
 Домана́й гуза́р, кв. (Пулларовут); ягн.: нижний квартал.  
 Домана́й кола́ра, м. (Хисокидарв); ягн.: нижняя тропинка для скота, ср. Са́ри кола́ра.  
 Дома́не гуза́р, кв. (Дехбаланд); ягн.: нижний квартал.

Дома́ни Но́миткон, кв. (Номиткон); ягн.: нижний Номиткон.  
 Дома́ни хира́м, м. (Бидев); ягн.: нижнее гумно.  
 Дони́жва́ра, м. (Хисокидарв); ягн.: камышовые заросли.  
 Дор, м. (Номиткон, Хипортоб); ягн.: сланец.  
 Дораку́н, м. (Ворсовут); тадж.: сланцы.  
 До́ри вик, м. (Каши); ягн.: местность, где имеется сланец (дословно: «на сланце»);  
 До́ри кало́н, м. (Дехкалон); тадж.: большой сланец.  
 До́рти ка́ма, м. (Хипортоб); ягн. До́рти ка́ма — изгиб сланцевых залежей.  
 До́ри кат, м. (Каши); ягн.: дом, расположенный в местности Дор.  
 До́ри ну́кракоркуни́б, м. (Пишанда); тадж.: сланец добытателей серебра.  
 До́ри рит, м. (Сока́н); ягн.: местность перед сланцевыми отложениями.  
 До́ри сийо́б, м. (Дехкалон); тадж.: черный сланец.  
 До́ри сита́м, м. (Бидев); ягн.: местность позади сланцевых отложений.  
 До́ри так, м. (Дехкалон); ягн.: местность ниже сланцевых отложений.  
 До́ри ха́нси, м. (Анзоб); ягн. (?), тадж. (?); этимология ха́нси не выяснена (ср. Ка́нси).

До́ри хурд, м. (Дехкалон); тадж.: мелкий сланец.  
 Доула́тху́наки сар, м. (Номиткон); ягн.: местность выше леговки Давлята.  
 Докуна́к ко́за, м. (Хисокидарв); ягн.: шалаш, имеющий форму челнока.  
 Ду́мби дашт, м. (Витихон); тадж.: отрог равнины.  
 Ду́мби гул, м. (Кирйонти); тадж.: отрог местности Гул.  
 Ду́мзой, сел., ягн.: земельный участок продолговатой формы.  
 Ду́мзойи хон, (Векоб); ягн.: леговка жителей сел. Думзой.  
 Ду́мзой итк, м. (Питип); ягн.: мост селения Думзой.  
 Ду́мзой ноу, лощ. (Питип); ягн.: лощина у селения Думзой.  
 Дунова, м. (Работ), тадж.: место соединения двух лощин.  
 Дуоба, м. (Такфон, Хипортоб), тадж.: место соединения двух горных потоков.  
 Дуошук, м. (Марзич), тадж.: двое влюбленных.  
 Дура́ха, м. (Дехбаланд), тадж.: место соединения двух тропинок.

Дуровута́ м. (Дехкалон); тадж.: место соединения двух ущелий.  
 Дусбегй суфа́, м. (Ровут); ягн.  
 Дустху́на ноу, м. (Номиткон); ягн.: ложбина местности Дустху́на (=Дустху́нат?).  
 Дустху́нат, м. (Питип); ягн.  
 Ду́чи, м. (Такфон); согд.-ягн.  
 Душоглао́бй, м. (Каши); ягн.  
 Дукуша́ гу́ра, м. (Хисокидарв); ягн.: камень, имеющий форму рога.  
 Дукду́ка шах, м. (Хисокидарв); ягн.: продырявленная скала.  
 Дуноугй, м. (Сока́н); ягн.-тадж.: место, где сходятся две лощины.  
 Душоха́ зой, уч. (Хисокидарв); ягн.: участок земли, разделяющийся на два отрога.  
 Дугу́л, м. (Дехкалон); тадж.: два камня.  
 Духо́ни сойару́, м. (Дехкалон); тадж.: помещение для выделки пахтанья, расположенное на теневой стороне.  
 Ду́гхонй на́в, м. (Пишанда); тадж.: новое помещение для выделки пахтанья.

## Е

Еза́м, м. (Дехкалон); согд.-ягн. (?).  
 Екса́рамен, м. (Ровут); <ягн.

Бе́кса́рамен — внешнее селение (?).  
 Ерни́, м. (Марзич); согд.-ягн.

Заміни кансочі, уч. (Кирйонти); тадж.: земля жителя Канси.  
 Заміни кишманд, уч. (Анзоб); тадж.: пахотная земля.  
 Заміни Нийбон, уч. (Кирйонти); тадж.: земля Ниеджона.  
 Заміни хунд, уч. (Навобод); тадж.: земля индуса; мотив происхождения не выяснен.  
 Заміни чоғурі, уч. (Кирйонти); тадж.: земля человека с зобом.  
 Зампи, м. (Анзоб); согд.-ягн.: берег реки; ср. ман.-согд. *zmb*, хр.-согд. *[zmb]ru* «берег» (GMS § 524); местность расположена на левом берегу р. Ягноб.  
 Зангорвар, м. (Витихон); тадж.: местность темнозеленого цвета.  
 Занчахок, м. (Ремонд); ягн. *зәнча*, ср. *зан* — рождаться + *хок* — источник.  
 Зарди, м. (Куль); ягн.-тадж.: местность с желтоватой поверхностью.  
 Зардийи кар, м. (Сокан); ягн. скопление мелких камней в местности Зарди.  
 Зардий сар, м. (Питип); ягн.: местность выше Зарди.  
 Зардиho, м. (Пишанда); тадж.: местность с желтоватой поверхностью.  
 Заргулахон, м. (Хисокидарв);

ягн.: летовка, вокруг которой растут деревья «заргула»; ср. Заргулахон.  
 Заргулахон, лет. (Питип); ягн.: = Заргула-хон; ср. согд. *zγwn'k* «зеленый» (СДГМ, II, стр. 216).  
 За(х)вара, м. (Шовета); ягн.: болотистое место.  
 За(х)варапада, м. (Пулларовут); ягн.: болотистое место.  
 За(х)рвичак, м. (Дехбаланд); ягн.: этимология неясна; ср. *захр* — «яд», «отрава».  
 Зерон, м. (Ворсовут); тадж.: нпзина у реки.  
 Зертایی калоні, м. (Кирйонти); тадж.: большая «Зерта»; Зерта < ягн. *зёрта* — «желтый».  
 Зертایی хурди, м. (Кирйонти); тадж.: малая Зерта.  
 Зёрте сар, кв. (Пискон); ягн.: местность, расположенная выше Зерта.  
 Зетхуруфа, м. (Пулларовут); ягн.: вязкое место с желтоватой поверхностью (*зет* < *зёрта*).  
 Зетхуруфай зой, уч. (Пулларовут); ягн.: земельный участок, расположенный в местности Зетхуруфа.  
 Зетхуруфай чашма, ист. (Пулларовут); ягн. источник, находящийся в местности Зетхуруфа.  
 Зевак, лет. (Ворсовут); ягн. (?).

Зиккахарам, м. (Ворсовут); < ягн. *зикка* (?) + *харам* — гумно.  
 Зимих, м. (Номиткон); ягн.: белые наросты на скале.  
 Зимихи ноу, лоц. (Пулларовут); ягн.: лощина в местности Зимих.  
 Зимихи так, м. (Хисокидарв); ягн.: местность ниже Зимих (см.).  
 Зимихи сар, м. (Пулларовут); ягн.: местность выше Зимих, ср. Зимихи так.  
 Зимихчапаст, м. (Пулларовут); ровная площадка в местности Зимихч (= Зимих).  
 Зимихчоракуча, м. (Бидев); ягн.: ряд небольших ущелий в местности Зимихч.  
 Зин, м. (Ровут); ягн.-тадж.: седловина.  
 Знак, кв. (Кирйонти); тадж.: небольшая седловина.  
 Зиндавр, м. (Дехкалон); ягн. (?), тадж. (?).  
 Зини гулхор, м. (Ровут); ягн.: заросли шиповника в местности Зин.  
 Зиннов, м. (Кирйонти); ягн.-тадж.: лощины в седловине.  
 Зиркак, м. (Пишанда); тадж.: место, где растут кусты барбариса.  
 Зирконі, м. (Кирйонти); тадж.: место, где растут кусты барбариса.

Зичирога, м. (Анзоб); < ягн. *Зич-и* *рог* + *суф-а* (?), где *рог* — луг.  
 Зигорапада, м. (Каши); ягн.: участок, засеваемый просом.  
 Зойи думай сар, м. (Хисокидарв); ягн.: местность, расположенная выше конца земельного участка.  
 Зойи рит, м. (Пулларовут); ягн.: местность перед участками пахотной земли.  
 Зойти, м. (Векоб); ягн.: участки пахотной земли внутри селения.  
 Зойти сар, м. (Сокан); ягн.: местность, расположенная выше участков пахотной земли.  
 Зойхок, м. (Работ); ягн.: источник, находящийся на пахотной земле.  
 Зогар, м. (Хишортоб); ягн.: Зоғгар — воронья гора (?).  
 Зогари ноу, лоц. (Векоб); ягн.: лощина, расположенная в местности Зоғгар.  
 Зоғунчак, м. (Хисокидарв, Пулларовут); ягн.  
 Зулмобот, м. (Маргеб); тадж.: трудно обрабатываемый участок пахотной земли.  
 Зухроғи зой, уч. (Векоб); ягн.: зой — «пахотная земля», значение *зухроғи* не выяснено.

## И

**Ид гузар**, кв. (Каши); ягн.: этот квартал; ср. **Ау гузар**.  
**Идибийобá**, м. (Хисокидарв); ягн.: это безводное место (?).  
**Изводá**, м. (Пишанда); согд.-ягн. (?), тадж. (?).  
**Искодарáк**, м. (Питип); согд.-ягн. (ср. **Искодар** в Зеравшанской долине).  
**Искодарáки**, да(х)áна, м. (Ровут); ягн.: начало местности **Искодарак**.  
**Испóт**, м. (Работ); ягн. (?), тадж. (?).  
**Ист**, м. (Навобод, Куль); ягн. (?), тадж. (?).

## Й

**Йагманá**, м. (Сокан); ягн.-тадж.: земельный участок размером в 1 ман (старая единица измерения).  
**Йайлóқи баррá**, м. (Анзоб); тадж.: баранье пастбище.  
**Йаксутунá**, м. (Маргеб); тадж.: местность, похожая на одинокую колонну.  
**Йакшабá**, м. (Хишпортоб); тадж.: место, где останавливаются на ночёвку.  
**Йалмó**, м. (Навобод); тадж. лалмó — богарные участки (ср. айлок, лайлок, йайлок — пастбище).  
**Йафкарот**, уч. (Хишпортоб); ягн.: земельные участки, засеваемые ячменем.  
**Йахпáр**, м. (Марзич); тадж.:

**Истикóн**, м. (Анзоб); ягн. (?); тадж. (?).  
**Истирám**, м. (Хишпортоб); ягн. (?).  
**Истирчй**, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
**Их**, м. (Такфон); ягн.: лёд.  
**Ичимáрг**, м. (Витихон); ягн.: марг — луг.  
**Ишпударá**, м. (Навобод); ягн. (?), тадж. (?).  
**Ичғўми ноу**, лощ. (Гармен); ягн. лощина местности **Ичғўм** (?); этимология **Ичғўм** не выяснена.

место, где постоянно срывается лёд.  
**Йағрóут**, м. (Куль); ягн.: ледяное ущелье.  
**Йақимой чар**, м. (Каши); ягн.: чар(р) обрыв; этимология **йақимо** не выяснена.  
**Йобўн**, м. (Сокан); ягн.-тадж.: степь.  
**Йосинрабóт**, м. (Ви дев); ягн. (?), тадж. (?); **работ** — загон для скота; этимология **йосин** не выяснена.  
**Йужд**, м. (Ремонд); согд.-ягн. (?).  
**Йулсóй**, м. (Куль); тюрк.: ср. узб. йул — путь, дорога; сой — сай.  
**Йурушқанайá**, уч. (Бидев); тадж.: участок, засеваемый клевером.

## К

**Кабудахó**, м. (Ворсовут); тадж.: участок местности, всегда покрытый сочной зеленой травой.  
**Кабудвунáк**, м. (Ровут); ягн.: нора, вокруг которой растет сочная зеленая трава.  
**Кабудиó**, м. (Ремонд); тадж.: см. **Кабудахó**.  
**Кабўд хок**, м. (Дехбаланд); ягн.: источник, вокруг и внутри которого растет сочная зеленая трава.  
**Кабут хокáк**, м. (Куль, Хисокидарв); ягн.: см. **Кабуд хок**.  
**Кабуд хауз**, вод. (Дехбаланд); ягн.: водоем, вокруг и внутри которого растет сочная зеленая трава (от этого цвет воды становится зеленоватым).  
**Кавлезáк**, м. (Работ); тадж.: местность, похожая на ковш.  
**Кáври сар**, м. (Сокан); ягн.: местность, расположенная выше кладбища.  
**Кадваралáра**, м. (Номиткон); ягн.: край местности **Катквára**.  
**Каличáқи хоп**, м. (Векоб); ягн.: место обитания насекомого каличак (досл. леговка каличак).  
**Кáлли мен**, кв. (Сокан); ягн.: квартал плешивого.  
**Калтадарá**, ущ. (Витихон); ягн.-тадж.: небольшое ущелье.

**Калтá мўрта**, м. (Куль); ягн.: место, где умер «Коротышка».  
**Калучвára**, м. (Каши, Номиткон, Сокан, Чуккат); ягн.: местность, в которой растет «калуч» (название растения).  
**Кáлфи так**, м. (Каши); ягн.: местность, расположенная ниже грота.  
**Камáри гóййб**, м. (Дехкалон); тадж. невидимая расселина.  
**Камáри Каландáр**, м. (Навобод); тадж.: расселина странствующего дервиша.  
**Камирхóн**, лет. (Дехбаланд); ягн.: красная летовка.  
**Кампиршайд**, м. (Куль); ягн.: место, где старушка погибла.  
**Кампирáк пáрта**, м. (Ровут); ягн.: место, где сорвалась с обрыва старушка.  
**Камчó**, м. (Кирйонти); тадж.  
**Кангуртй паст**, м. (Куль); ягн.: площадка кангуртца (**Кангурт** — населенный пункт в Дагдаринском районе).  
**Кандáйн хурманахóн**, м. (Ворсовут); тадж.: рывтина в местности **Хурманахон**, **Хурминахўн**.  
**Кáнди мазóр**, м. (Дехкалон); тадж.: рывтина у мазара.  
**Кáнси**, сел.; ягн.: этимология не выяснена; едва ли это название связано с согд. кпб — город (см. **ЯТ**, стр. 270), так как имеется топо-

ним **Кансоу**, где использована та же тополема **канс**, причем **Кансоу** отмечено для территории западного говора.

**Кансоу**, м. (Векоб); ягн.: второй компонент **оу** < об речка, поток; этимология **канс** не выяснена, ср. **Канси**.

**Кансови ноу** лоц. (Векоб); ягн.: лощина местности **Кансоу**.

**Кансови ситам**, м. (Бидев); ягн.: местность позади **Кансоу**.

**Канта**, м. (Каши); ягн.: рытвина.

**Канти даравна**, м. (Ремонд); ягн.: заросли кустарника «диравна» у рытвины.

**Кантизбй**, уч. (Ворсовут); ягн.: земельный участок, расположенный у рытвины.

**Капкийон**, м. (Ремонд); тадж.: место обитания куropsаток.

**Капуча шўра**, м. (Дехбаланд); ягн.: голубиный обрыв (место обитания голубей).

**Карон**, кв. (Ворсовут); тадж.: окраина.

**Кастонак**, м. (Хисокидарв); ягн.: небольшая котловина; ср. **Каздон** в Зеравшанской долине.

**Катквара**, луг. (Сокан, Хисокидарв); ягн.: место, где растет горный лук.

**Кати рит**, м. (Питип); ягн.: местность перед крайним домом.

**Кати сар**, м. (Векоб); ягн.: местность выше крайнего дома.

**Кати ситам**, м. (Хисокидарв); ягн.: местность позади крайнего дома.

**Катки кутан**, м. (Дехбаланд); ягн.: загон для скота, находящийся в местности, где растет **катк** — горный лук.

**Катко**, луг. (Такфон); тадж.: горный лук.

**Каткхампа**, м. (Бидев); ягн.: низина, в которой растет **катк** — горный лук.

**Катта зой**, уч. (Чуккат); ягн.: большой земельный участок.

**Каттака**, м. (Сокан); ягн.: местность, расположенная ниже крайних домов.

**Катта маргак**, м. (Пискон); ягн.: место больших лугов, ср. **Катта марг**.

**Катта марг**, луг. (Дехбаланд); ягн.: большой луг; ср. **Катта маргак**.

**Катта паст**, м. (Пуллоровут); ягн.: большая площадка.

**Катта хон**, лет. (Питип); ягн.: большая летовка.

**Катта чукурй**, м. (Дехбаланд); ягн.: большой овраг.

**Кафтархона**, м. (Такфон); тадж.: голубиное гнездо.

**Кафтахут**, м. (Ремонд); < ягн.: треснутый камень; ср. **Кафида гут** в Зеравшанской долине.

**Кафта гар**, г. (Векоб); ягн.: треснутая гора.

**Кафшгудан**, м. (Пуллоровут); ягн.: местность, где растет трава «кафшгудан».

**Каши**, сел., ягн.: форма косв. п. от **Каш** — котловина в горах (ср. тадж. **каш** = багал — «пазуха»).

**Каши хун**, лет. (Каши), ягн.: летовка селения Каши.

**Кахдонак**, м. (Куль); ягн.-тадж.: место хранения соломы.

**Качраха**, м. (Номиткон); ягн.: место, где проходит извилистая тропа, ср. **Качраха**.

**Качраха**, м. (Такфон); тадж.: место, где проходит извилистая тропа, ср. **Качраха**.

**Каччакон**, м. (Навобод); тадж.: извилистое место.

**Кеш**, м. (Сокан); ягн.: = **Каши** (см.); ср. ягн. **чах** — «чех — «вскакивать».

**Кеши бидон**, м. (Сокан); ягн.: середина местности **Кеш**.

**Килбозон**, м. (Такфон); тадж.

**Кимдикутан**, м. (Навобод); тюрк.: чей-то загон для скота.

**Кимердобри ситам**, м. (Пуллоровут); ягн.: местность позади **Кимердор** — «красный сланец».

**Кимерсанг**, м. (Сокан); ягн.: красный камень.

**Кимерут**, м. (Навобод); ягн.: красная речка (почва в данной местности красноватого оттенка).

**Кимерхон**, м. (Витихон); ягн.: красная летовка; см. **Камирхон**.

**Кимерхурма**, м. (Кирйонти); ягн.: красная чаша (?).

**Кимергарй так**, м. (Векоб); местность у подножия горы

**Кимергар** (красная гора).

**Кимиричак**, м. (Сокан); ягн.: местность, где растет красный камыш.

**Кимиррут**, м. (Бидев); ягн.: см. **Кимерут**.

**Кипарий**, сар, м. (Пуллоровут); ягн.: местность выше

**Кипари** (этимология этой тополема не выяснена).

**Кирйичпинна**, м. (Бидев); ягн. этимология неясна; ср.

ягн. **кирипч** — название растения, а также топонимы

**Пиннагар**, **Пиндар**, **Патапинна**.

**Кирйонти**, 1) сел.; 2) кв. (Кирйонти); название

квартала стало названием селения; ср. **Куронти**.

**Киривир**, м. (Сокан); ягн.

**Кирминак**, м. (Анзоб); ягн. (?), тадж. (?).

**Кирмбот**, м. (Хишпортоб); ягн. (?).

**Китон**, паст, (Такфон); ягн. (?), тадж. (?) (ср.

**Поркит**, **Поркис**.

**Кифти кў**, м. (Марзич); тадж.: боковая часть горы.

**Кифти қарғ**, м. (Кирйонти); тадж.: край местности, где

имеется скопление гальки.

**Кишпот**, м. (Анзоб); согд.-ягн. форма мн. ч. от **кишпа** — черепаха (?); ср согд.-буд. **kyshp** (GMS, § 192).

**Кичваранбу**, лоц. (Навобод);

<ягн.: Кирипчваранбу — лопшина, в которой растет кирипч (название растения).

Козак, м. (Чуккат); ягн.: шалаш, сложенный из камней и веток.

Козаки рит, м. (Пулларовут); ягн.: местность перед Козак.

Козаки рити чашма, м. (Пулларовут); ягн.: источник местности Козаки рит.

Койи наст, м. (Питип); ягн.: площадка, на которой построены хлева.

Койиник, м. (Пулларовут); ягн.: <Койи фйк — местность сбоку от хлевов (?).

Колдарва, м. (Гармен); ягн.: гребень склона горы, по которому спускается скот (?).

Колдереса, кв. (Дехбалад); ягн.

Кололозой, уч. (Векоб); ягн.: этимология компонента кололо неясна; у местного населения распространено поверье, что Кололо — имя человека.

Кос, м. (Хисокидарв); ягн.: местность, имеющая форму чаши (?).

Косаги, м. (Хисокидарв); ягн.: местность вокруг Кос.

Коси парра, м. (Номиткон); ягн.: горный склон, относящийся к местности Кос.

Котурбут, ущ. (Сокаи); ягн.: этимология компонента коту не выяснена.

Коф, м. (Хипортоб); тадж.:

местность, напоминающая букву коф арабского алфавита (?).

Кофаракха, м. (Хисокидарв); ягн.

Кофирп лакка, м. (Бидев); ягн.: земельный участок иповерца.

Кофирп пешуни, сел.; ягн.: лоб иповерца (так верхние ягнобцы иронически называют сел. Варинзой).

Кудмарг, луг (Дехбалад); ягн.: собачий луг.

Кудук, м. (Ремонд); тадж.: колодец.

Куйи зампикарор, г. (Маргеб); тадж.: «гора, поддерживающая землю».

Куйи йунт, г. (Маргеб); тадж.: гора Йунт; ср. Йужд.

Куйи калон, г. (Работ); тадж.: большая гора.

Куйи нимрузга, г. (Кирйонти); тадж.: гора полдня (в полдень, солнце находится над этой горой).

Куйи нимина, г. (Маргеб); тадж.: гора полувочи (в полночь луна находится над этой горой).

Куйи нови Бидев, г. (Анзоб); тадж.: гора, находящаяся у лопщины Бидева.

Куйи Раат, г. (Работ); тадж.: гора Раат.

Куйи рез, г. (Работ); тадж.: сыпавшаяся гора.

Куйи сафет, г. (Кирйонти); тадж.: белая гора.

Куйи уқонхона, г. (Пишанда); тадж.: гора, на кото-

рой имеется орлиное гнездо.

Куйи хони, г. (Анзоб); тадж.: гора Хони.

Кулвораки лакка, уч. (Номиткон); ягн.: земельный участок, форма которого напоминает кожаный мешочек.

Кумевор, м. (Ремонд); тадж. (?), ягн. (?).

Куйи қал'а, кв. (Кирйонти, Дехбалад); тадж.: угол крепости.

Кумарг, луг. (Канси); <ягн. Кудмарг собачий луг.

Кунтапиша, м. (Векоб); ягн.: пень, по форме напоминающий кошку (?).

Кунткиф, м. (Векоб); ягн.: место, где много пней (?).

Кунчи наст, м. (Кирйонти); ягн.: угловая площадка.

Кунчок, м. (Ворсовут, Кирйонти, Дехбалад); тадж.: граница между участками двух соседних селений.

Купуртот, м. (Бидев); ягн.: форма мн. ч. от Купурта, Капурта (?).

Купучидашах, м. (Бидев); ягн.: скала, на которой обитают голуби.

Куронти, м. (Анзоб); согд., ягн.

Кутпартова, м. (Дехбалад); ягн.: место, откуда сбрасывают собак.

Кутпиша, м. (Векоб); ягн.: кут — собака, пиша — кошка (?).

Кутхойашах, м. (Бидев); ягн.

скала, где убивают собак.

Кухвоно, м. (Работ); тадж.

Кухи зингирак, г. (Такфон); тадж.: гора с седловиной (?).

Кухи калон, г. (Ворсовут); тадж.: большая гора.

Кухи Кантук, г. (Такфон); тадж.: гора Кантук.

Кухи Кафтархона, г. (Такфон); тадж.: гора Кафтархона.

Кухи момойи, г. (Навобод); тадж.: бабушкина гора.

Кухи нови Симич, г. (Такфон); тадж.: гора у лопщины Симич.

Кухи Одаийотмас, г. (Навобод); тадж.-тюрк.: гора Одаийотмас (ср. узб. ётмоқ — лежать).

Кухи пешини, г. (Такфон); тадж.: гора полдня; ср. Куйи нимрузга.

Кухи Пушойтамен, г. (Ворсовут); тадж.: гора Пушойтамен.

Кухи сийб, г. (Кирйонти); тадж.: черная гора.

Кухи сурх, г. (Анзоб); тадж.: красная гора.

Кухи Шурахон, г. (Такфон); тадж.: гора Шурахон.

Кухсанг, м. (Работ); тадж.: одинокий камень, похожий на гору.

Кузасеп, м. (Анзоб); тадж.: местность, похожая на кушину.

Куйи майдун, кв. (Канси); тадж.: квартал Майдон (площадь).

Куйи қал'аи қалён, кв. (Канси); тадж.: квартал «Большая крепость».

Кўнорпайа, м. (Марзич); тадж.: участок, ранее засевавшийся опнумом.

Кўрак чашма, ист. (Пуллоровут); ягн.: слепой источник.

Кўстамá, м. (Хисокидарв); <ягн. Кўситамá — местность позади квартала.

Кўтали малик, м. (Анзоб); тадж.: царский перевал.

Кўтáли так, м. (Куль); ягн.: нижняя часть перевала.

## Л

Лáби вот, кв. (Ворсовут); тадж.: местность у межи орошаемого участка.

Лáби об, м. (Дехкалон); тадж.: берег реки.

Лáби паст, м. (Марзич); тадж.: край площадки.

Лáби рўт, м. (Ворсовут); тадж.: берег горного потока.

Лáби ҳаус, м. (Ворсовут); тадж.: берег водоема.

Лáби чарронáк, м. (Ворсовут); тадж.: местность у овражка.

Лақагўт, м. (Ворсовут); ягн.: небольшой одинокий камень.

Лакипóт, м. (Ворсовут); ягн.

Лáккай сар, м. (Сокаи); ягн.: местность выше небольшого земельного участка.

Лазбáк, уч. (Навобод); тадж.:

Кўфи кáма, м. (Бидев); ягн.: седловина Кўф.

Кўфи камáр, м. (Векоб); ягн.: расселина Кўф.

Кўчáйи сапксóр, м. (Работ); тадж.: полоса каменистой осыпи.

Кўчакбоқí, м. (Дехкалон); тадж.

Кўчí осонá, м. (Марзич); тадж.: полоса природных террас.

Кўчисáр, кв. (Хишпортоб); <ягн. Кўчи сар — местность выше главного прохода через селение.

Лалмак — богарный участок.

Лáли хира́м, м. (Векоб); ягн. гумно, по форме напоминающее поднос.

Лáлми ақíп, уч. (Пишанда); тадж.: задний богарный участок.

Лáлми қозí, уч. (Ворсовут); тадж.: богарный участок судьи.

Лáлми ших, м. (Хишпортоб); тадж.: передний богарный участок.

Лáлми ших, м. (Хишпортоб); тадж.: богарный участок у скалы (ших=шах).

Лáлми ҳочигí, уч. (Ворсовут); тадж.: богарный участок паломника.

Лалмóб, уч. (Ворсовут); тадж.: богарные участки.

Лағж, м. (Пишанда); тадж.: скользкое место.

Лағҷ, м. (Векоб); ягн.-тадж. скользкое место.

Лíхна санк, м. (Номиткон); ягн.: гладкий камень.

Лíхна сáнки рит, м. (Хисокидарв); ягн.: местность перед Лíхна санк.

Лойварá, м. (Кирийонти); тадж.: топь.

Лолíмен, м. (Сокаи); ягн.: селение тюльпанов.

Лóгар, г. (Номиткон); ягн.: значение компонента Ло — не выяснено, гар — гора.

Лóгари зойт, уч. (Пуллоровут); ягн.: земельные участ-

ки, расположенные на склоне горы Лóгар.

Лóгари чашма́, ист. (Пуллоровут); ягн.: источник, расположенный на склоне горы Лóгар.

Лўйти мен, кв. (Хишпортоб); <ягн. Лўйти мен, этимология не выяснена.

Лўла́ки паст, м. (Ворсовут); ягн.: площадка круглой формы.

Лўликўш, м. (Ровут); ягн.: место, где убили цыгана.

Лўликўши дахáна, м. (Ровут); ягн.: начало местности Лўликўш.

## М

Мазóри Дóри сар, маз. (Дехбаланд); тадж.: мазар, находящийся в местности Дóри сар.

Мазóри Санéф, маз. (Ремонд); тадж.: мазар, находящийся в местности Санéф.

Мазóри хон, лет. (Витихон); ягн.: летовка у мазара.

Мазорнóу, лощ. (Дехбаланд); ягн.-тадж.: лощина у мазара.

Майдóн 1) кв. (Хишпортоб); 2) м. (Куль, Дехбаланд, Кирийонти); тадж.: площадь.

Майдонáк, м. (Кирийонти); тадж.: небольшая площадь.

Мáйни зойт, уч. (Бидев); ягн.: земельные участки, расположенные внутри селения.

Мáйни рит, м. (Каши); ягн.:

местность перед селением.

Мáйни рўпарў, м. (Ровут); ягн.: местность напротив селения.

Мáйни так, м. (Каши); ягн.: местность ниже селения.

Малакá адíр, м. (Куль); ягн.: царский холм.

Малакí хóни так, м. (Дехбаланд); ягн.: местность ниже Малакí хон (=Малики хўн).

Малахáк чашма́, ист. (Хисокидарв); ягн.: источник кузнечника.

Маликí хўн, лет. (Чуккат); ягн.: царская летовка.

Маликí марғ, луг (Векоб); ягн.: царский луг.

Мали́кти кой, м. (Векоб); ягн.: хлев, принадлежащий царям.

Мангварá, м. (Дехкалон); тадж.: местность, где растет трава манк.  
Марзйч, сел, согд.; ср. тадж. марз — граница, предел.  
Мáрзи ших, м. (Дехкалон); ягн.-тадж.: разграничивающая скала (?).  
Мáрхти майн, 1) сел.; 2) кв. (Мархтимайн); ягн.: селение лугов.  
Мархтумайни хон, лет. (Векоб); ягн.: летовка селения Мархтимайн.  
Марг, луг. (Каши, Хисокидарв); ягн.: луг.  
Маргасáр, м. (Анзоб); <ягн. Мáрги сар — местность выше луга.  
Маргéби пойóн, кв. (Маргеб); тадж.: нижний Маргеб.  
Маргеб, Маргеб, сел.; согд.: луга (марг+суф-еф>-еб)  
Мáрги сар, м. (Чуккат); ягн.: местность выше луга.  
Мáрги сáри чашмá, ист. (Пулларовут); источник, находящийся в местности Марги сар.  
Маргновá, лощ. (Маргеб); тадж.: лощины, поросшие травой марг.  
Мáхти, луг (Дехкалон); <ягн. Мáрхти; ср. Мархти майн.  
Мачазóй, м. (Ворсовут); ягн.: земля, поросшая травой мач=мач=маш=машшак; ср. Мачвара, Машвара.  
Мачиди ситáм, м. (Каши); ягн.: местность позади мечети.  
Мачидий хан, руч. (Ровут);

ягн.: ручей, протекающий у мечети.  
Мачйти Сурхáк, м. (Работ); тадж.: мечеть в местности Сурхáк.  
Машвáра, луг (Бидев); ягн.: местность, где растет «маш», ср. Мачвара.  
Машидй, кв. (Сокан); ягн.: место мечети.  
Магалáк, м. (Пискон); ягн.: загон для мелкого скота.  
Магáли сүхтá, м. (Пишанда); тадж.: сгоревший загон для мелкого рогатого скота.  
Магáлт, м. (Векоб); ягн.: загоны для мелкого рогатого скота.  
Магзойáк, уч. (Хисокидарв); ягн.: <Маргзойак участок, засеваемый травой марг.  
Махмаризóвой, уч. (Шовета); ягн.: земля Махмада Ри-зо.  
Махтобáк, м. (Хисокидарв); ягн.: связано с махтоб — луна (?).  
Махмúди калф, м. (Векоб); ягн.: грот Махмуда.  
Мачварá, м. (Дехкалон); ягн.: тадж.: местность, где растет трава маш, машшáк.  
Мейнáк, м. (Пулларовут); ягн.: кишлачок.  
Мéни вит, м. (Сокан); ягн.: выгон, расположенный вблизи селения.  
Мéни зойт, уч. (Пулларовут); ягн.: земельные участки, расположенные внутри селения.  
Мéни рит, м. (Сокан, Питип,

Чуккат); ягн.: местность перед селением.  
Мéни сар, м. (Дехбаланд, Со-кан); ягн.: местность выше селения.  
Мéни ситáм, м. (Сокан); ягн.: местность позади селения.  
Мéни чашмá, ист. (Пулларовут); ягн.: источник, находящийся внутри селения.  
Мéни чар, м. (Пулларовут); ягн.: овраг внутри селения.  
Менсáра, м. (Чуккат, Номит-кон); ягн.: местность выше селения, ср. Мéни сар.  
Ментáка, м. (Ровут); ягн.: местность ниже селения.  
Мижжá, м. (Анзоб); тадж. Мизóри рит, м. (Каши); ягн.: местность перед мазаром.  
Мизóри сар, м. (Каши, Чук-кат, Векоб); ягн.: местность выше мазара.  
Мизóри так, м. (Векоб); ягн.: местность ниже мазара.  
Мизори чарр, м. (Векоб); ягн.: овраг у мазара.  
Мийóни рек, м. (Анзоб); тадж.: середина скопления гальки.  
Мингчукúр, м. (Навобод); тюрк.: тысяча впадин.  
Миракп хún, лет. (Пискон); ягн.: летовка Мирака.  
Мирзóй марг: луг (Дехба-ланд); ягн.: луг Мирзы.  
Мирзокутáн, м. (Дехбаланд); ягн.: загон, принадлежащий Мирзе.  
Михрóн, м. (Кирийонти); тадж.: михраб.

Мóвоч, м. (Хисокидарв); ягн.: этимология не выяснена.  
Мон, м. (Сокан); ягн.  
Мортийóн, м. (Ворсовут); тадж.-ягн. (?); ср. ягн. мóр-ти — мужчина.  
Мужбóм, м. (Ворсовут); ягн. (?).  
Муйнóн, м. (Анзоб); тадж. Муккáш, м. (Хишпортоб); тадж.  
Муллохóби рабóт, м. (Векоб); ягн.: загон, принадлежащий Мулло-хóлу.  
Муллохóби кой, м. (Векоб); ягн.: хлев Мулло-Хóла.  
Мулло́й чашмá, ист. (Каши); ягн.: источник муллы.  
Муллокарим, м. (Хисоки-дарв); ягн.: местность, свя-занная с человеком по име-ни Мулло Карим.  
Мулло́й то́к, м. (Векоб); ягн.: арка муллы.  
Мулло́й Иунúси зой, уч. (Ве-коб); ягн.: земля Мулло-Юнуса.  
Мулло́й паст, м. (Пуллари-вут); ягн.: площадка мул-лы.  
Муллоку́, кв. (Пискон); ягн.: квартал муллы.  
Мундáдарва, м. (Хисоки-дарв); ягн.: этимология не выяснена (дарв — горный склон).  
Мунóрай гардáн, м. (Ровут); ягн.: седловина у минаре-та (?).  
Муроттухóйа, м. (Сокан); ягн.: место, где был убит Мурод.

**Муртай ноу**, лоц. (Сокан);  
ягн.: лощина мертвеца.  
**Муштиф**, сел.: согд.-ягн.; зна-  
чение не выяснено; ср.  
**Муждиф** в Зеравшанской  
долине (Матча).  
**Мушунгварá**, луг (Ворсо-  
вут); тадж.: место, где рас-  
тет горох.  
**Муллочишма**, ист. (Куль);  
ягн.: источник муллы.  
**Мундагарí ситáм**, м. (Дехба-  
ланд); местность позади  
**Мундагар**.  
**Муртоги ноу**, лоц. (Векоб);  
ягн.: лощина мертвецов; ср.  
**Муртай ноу**.  
**Муши хон**, м. (Номиткон);  
ягн.: мышиная летовка.  
**Мунихók**, м. (Анзоб); <ягн.:  
**Муни хок**, где хок — источ-  
ник.

## Н

**Нава хун**, лет (Ровут); ягн.:  
новая летовка.  
**Нава хунак**, лет. (Номиткон);  
ягн.: новая летовка.  
**Навобód**, м. (Пишанда);  
тадж.: вновь обработанная  
земля.  
**Навобód, Новобód**, сел.; тадж.:  
вновь обработанная земля  
или возделанная лощина.  
**Назири хун**, лет. (Номиткон);  
ягн.: летовка Назира.  
**Найварá**, м. (Кирийонти, Вор-  
совут); тадж.: тростнико-  
вые заросли.  
**Наменрүпарү**, м. Дехбаланд);  
ягн.: местность, располо-

**Мунна́**, м. (Анзоб); согд.-  
ягн. (?).  
**Мүри чар**, овраг (Навобод);  
тадж.: ложбина у обрыва.  
**Мүрчийón**, м. (Хишортоб);  
тадж.: небольшие овраги.  
**Мүшóйт**, м. (Бидев); ягн.  
**Мүгí кұр**, м. (Бидев); ягн.:  
могила мага; объекты, в на-  
званиях которых встречает-  
ся слово «мүг», прямо или  
косвенно связаны с согдий-  
ским периодом в истории  
Средней Азии.  
**Мүгí санк**, м. (Хисокидарв);  
ягн.: камень мага; среди  
местного населения распро-  
странено поверье, что этот  
камень брошен человеком  
по имени Муг.  
**Мүгí қал'а**, м. (Сокан); ягн.:  
крепость мага.

женная напротив **Наумена**.  
**Намтағара**, м. (Куль); ягн.:  
гора, покрытая травой, как  
войлоком.  
**Наумен**, заброшенный кв. в  
сел. Пискон; ягн.: новый  
квартал.  
**Наргон**, м. (Такфон); согд.-  
ягн. (?), тадж. (?).  
**Наргони кунч**, м. (Такфон);  
ягн.: край местности **Нар-  
гон**.  
**Нарма́**, м. (Хишортоб); ягн.:  
место с мягкой поверхно-  
стью.  
**Нахш**, м. (Маргеб); тадж.  
узор.  
**Нахшйрáк**, м. (Векоб); ягн.:

место обитания горных коз-  
лов, таджикское название  
этой местности **Таккоо**.  
**Нахшйрқасаба́**, м. (Сокан);  
ягн.: место охоты на гор-  
ных козлов.  
**Нагамачó**, м. (Сокан); ягн.:  
место сенокоса (?); ср. ягн.  
**нигáмма** — сенокос.  
**Нақши санг**, м. (Дехкалон);  
ягн.: камень с рисунком.  
**Нақанта**, м. (Векоб); ягн.:  
этимология неясна.  
**Низóри чарр**, м. (Пуллари-  
вут); ягн.: обрыв Низора.  
**Нийбзи нóфа**, м. (Ровут);  
ягн.: пуп Нияза; название  
возникло первоначально в  
форме шутки.  
**Нимтón**, м. (Марзич); согд.-  
ягн. (?), тадж. (?).  
**Нирóут**, м. (Ровут); ягн.: эти-  
мология не выяснена (ро-  
ут — ущелье).  
**Нижүнагаҳ**, м. (Каши); ягн.:  
место для межевых знаков.  
**Нихóли сар**, м. (Дехбаланд);  
ягн.: местность выше моло-  
дых посадок.  
**Ноу**, лоц. (Векоб, Номиткон,  
Ровут, Пуллоровут, Чук-  
кат, Хисокидарв, Хишор-  
тоб, Дехбаланд), ягн.-  
тадж.: лощина.  
**Новá**, м. (Анзоб); тадж.: ло-  
щина.  
**Нóвазой**, уч. (Куль); земель-  
ный участок, расположен-  
ный в лощине.  
**Новазóй**, 1) кв. (Кирийонти);  
2) м. (Хишортоб); тадж.-  
ягн.; см. **Нóвазой**.

**Новáк**, м. (Дехкалон); тадж.:  
небольшая лощина.  
**Нóвахун**, лет. (Куль); ягн.:  
летовка, расположенная в  
лощине.  
**Нóви аспғалт**, лоц. (Ремонд);  
тадж.: лощина, в которую  
однажды упала лошадь.  
**Нóви бед**, лоц. (Такфон);  
тадж.: лощина, где растет  
ива.  
**Нови бедó**, лоц. (Витихон);  
тадж.: лощина, где растут  
ивы.  
**Нóви бидón**, м. (Векоб, Вор-  
совут, Витихон); ягн.: се-  
редина лощины.  
**Нови борйк**, м. (Пишанда);  
тадж.: узкая лощина.  
**Нóви дарун**, м. (Куль); ягн.:  
внутренняя часть лощины.  
**Нóви Дүххонí болó**, лоц.  
(Дехкалон); тадж.: лощи-  
на в местности **Дүххонí бо-  
ло**.  
**Нóви ешón**, лоц. (Кирийонти);  
тадж.: лощина ишана.  
**Нóви захрó**, лоц. (Такфон);  
тадж.: <**Нóви захрób** — ло-  
щина с ядовитой водой.  
**Новизó**, кв. (Хишортоб);  
<ягн. **Нóви зой** — земель-  
ный участок, расположен-  
ный в лощине.  
**Нóви зой**, уч. (Дехкалон);  
ягн.: см. **Новизó**.  
**Нóви зойт**, уч. (Бидев); ягн.:  
земельные участки, распо-  
ложенные в лощине.  
**Нóви зокó**, м. (Ремонд);  
тадж.: лощина, где встре-  
чается купорос.



Нóви лап, м. (Векоб, Хисокидарв, Ровут); ягн.: край лощины.  
 Нóви малакí, лош. (Пишанда); тадж.: царская лошина.  
 Нóви Мачó, лош. (Пишанда); тадж.: лошина, ведущая в Матчу.  
 Нóви мағал, лош. (Пишанда); тадж.: лошина, в которой имеется загон для мелкого рогатого скота.  
 Нóви мурдахó, лош. (Анзоб); тадж.: лошина мертвецов; ср. Муртóти ноу.  
 Нóви нўти чашма́, ист. (Пулларовут); ягн.: источник, находящийся внутри лощины.  
 Нóви осí, м. (Витихон); тадж.: лошина, в которой находится мельница.  
 Нóви пáсти зойт, уч. (Ровут); ягн.: земельные участки, расположенные на площадке в лощине.  
 Нóви санг, м. (Хишортоб); ягн.: одинокий камень в лощине.  
 Нóви санкпáр, лош. (Ремонд); тадж.: лошина, где постоянно падают камни.  
 Нóви сийó, лош. (Работ); тадж.: черная лошина.  
 Нóви Сими́ч; лош. (Такфон, Пишанда); тадж.: лошина местности Сими́ч.  
 Нóви Урка́т, лош. (Ремонд); тадж.: лошина Урка́т (<ягн. урк+кат — «волчье логово»).

Нóви чашма́, ист. (Бидев); ягн.: источник внутри лощины.  
 Нóви Шакархонá, лош. (Ремонд); тадж.: лошина Шакархона.  
 Нóви шўр, лош. (Такфон); тадж.: лошина с солончаковой почвой.  
 Нови кавристон, лош. (Дехкалон); тадж.: лошина, в которой находится кладбище.  
 Ноукирва́, м. (Хисокидарв); ягн.  
 Нóунўт, м. (Пулларовут); ягн.: внутренняя часть лощины.  
 Нóути хок, ист. (Шовета); ягн.: источник внутри лощины.  
 Новохок, ист. (Ровут); ягн.: источник в лощине.  
 Нóмиткон, сел.; ягн.; этимология не выяснена.  
 Нўрикáнди кой, м. (Векоб); ягн.: хлев Нуриканда.  
 Нўдмайн, кв. (Бидев); ягн.: внутренний квартал.  
 Нўдмайни зойт, уч. (Бидев); ягн.: земельные участки Нўдмайна.  
 Нуки, м. (Марзич); согд.-ягн.  
 Ну́нмен, заброшенный кв. в сел. Ворсовут; <Нўдмен — внутренний квартал.  
 Ну́пóт, м. (Ровут); ягн.: этимология не установлена (форма мн. ч. от нўпа?).  
 Нўта́, м. (Анзоб); ягн.: местность внутри горы.  
 Нўткў, м. (Номиткон); ягн.:

этимология неясна (нўт — внутри).  
 Нўтхара, м. (Пискон); ягн.: <Нўтхарам — внутреннее гумно (?).  
 Нўтхонáк, ист. (Номиткон); ягн.: внутренний источник.

О

Оби агба́, (Такфон); тадж.: горный поток, идущий с перевала.  
 Оби Зичўма́, (Ремонд); тадж.: горный поток, идущий с местности Зичўма́.  
 Оби калóн (Хишортоб); тадж.: большой горный поток.  
 Оби Ривí (Такфон); тадж.: горный поток, идущий с местности Ривí.  
 Оби сафёт (Хишортоб Куль); тадж.: белая вода (издали цвет воды кажется белым).  
 Оби сутура́к (Витихон); тадж.: горный поток овцы.  
 Оби Торич (Марзич); тадж.: горный поток, идущий с местности Торич.  
 Оби Ура́нт (Пишанда); тадж.: горный поток, идущий с местности Ура́нт.  
 Оби Чóти (Навобод); тадж.: горный поток, идущий с местности Чóти.  
 Оби шир (Пишанда — Такфон); тадж.: горный поток, вода которого цветом похожа на молоко.  
 Оби қарғ (Навобод); тадж.: горный поток, идущий с

Нўтхонáк, м. (Дехкалон); ягн.: внутренняя леговка.  
 Нўчи кат, м. (Номиткон); ягн.: нижний дом.  
 Нўшанта, м. (Векоб) ягн.; этимология не выяснена.

места скопления мелких камней.  
 Оби қоқ (Номиткон); тадж.: горный поток, русло которого временами пересыхает.  
 Оби Кумбел (Навобод); тадж.: горный поток, идущий с местности Кумбел.  
 Оботí куна́, м. (Ворсовут); тадж.: старое жилое место.  
 Обога́н, м. (Ремонд); этимология не выяснена.  
 Обчаррóт, м. (Анзоб); <ягн. об+чарр+рот (?).  
 Ову́ли йакшаба́, лет. (Ремонд); тадж.: леговка, существовавшая одну ночь.  
 Озахақчашма́, ист. (Ровут); ягн.: источник, форма которого напоминает бородавку.  
 Озмóч, м. (Хисокидарв); ягн.  
 Олихóк, ист. (Дехкалон); ягн.: Оли+хок — «источник».  
 Олмўни майн, м. (Номиткон); ягн.: значение топонимизма олмўн не выяснено.  
 Опи лап, м. (Номиткон, Кашин); ягн.: берег реки.  
 Опи ла́пи зойт, уч. (Бидев);

ягн.: земельные участки, расположенные в местности **Опи лап**.  
**Опи сар**, м. (Ровут); ягн.: местность выше речки.  
**Опкӯп**, м. (Пишанда); тадж.: место, где вода постоянно бьется о берег.  
**Опи́басаштак**, м. (Ровут); ягн.: место под скалой, откуда берут воду.  
**Опшартбу**, м. (Бидев-Ворсовут); ягн.-тадж.: водосброс.  
**Осийхо́б**, м. (Кири́онти); тадж.: место, где расположены мельницы.  
**Офтобру́**, м. (Маргеб, Дехбаланд); тадж.: солнечная сторона.

## П

**Падгáхи гартáк**, м. (Дехбаланд); ягн.-тадж.: значение не выяснено (**гартак** — местность под горой).  
**Падпаст**, кв. (Дехбаланд); ягн.: пад — след; **паст** — ровная площадка.  
**Паззб́й**, уч. (Бидев, Номиткон, Ровут, Сокан); ягн.; < **Пастзой** — земельный участок на площадке.  
**Паззб́йи лап**, м. (Чуккат); ягн.: местность, расположенная у края **Паззой** (см).  
**Паззб́йи сар**, м. (Векоб); ягн.: местность выше участка **Паззой**.  
**Паззб́йи так**, м. (Векоб); ягн.: местность ниже участка **Паззой**.

**Охтош**, м. (Навобод); тюрк.: белый камень.  
**Охчирварá**, луг (Дехкалон-Навобод, Виттихон); тадж.: место, где растет «охчир» (название травы).  
**Оғалб́йи так**, м. (Кири́онти); тадж.: нижние хлева.  
**Оқиб́и чўй**, м. (Марзич); тадж.: местность за ручьем.  
**Оҳангáри хўни ноу**, лоц. (Куль); ягн.: лощина, ведущая в местность **Оҳангáри хўн** («Летовка кузнец»).  
**Оҳу́ни зой**, уч. (Векоб); ягн.: земля Охуна.

**Пайшóха рег**, **Паншóха рек**, м. (Бидев, Векоб); ягн.: пятиполосный участок скопления гальки.  
**Пантухок**, м. (Векоб); ягн.: < **Пан(н)тик хок** — «источник», по форме напоминающий лопасть мельничного колеса (?).  
**Палолв́ара**, луг (Хишортоб); ягн.: местность, где растет «палол» (вид растения).  
**Палолó**, м. (Анзоб); тадж.: местность, где растет «палол» (вид растения).  
**Палҳамхонá**, м. (Дехкалон); тадж.: значение не выяснено.  
**Парáти паст**, м. (Ворсовут); ягн.: (?), тадж. (?).  
**Парв́ес**, заброшенное сел.

(Такфон); согд.-ягн. (?) или < **Парвез** (?).  
**Парвесá**, м. (Ремонд); см. **Парв́ес**.  
**Паркафту́рут**, м. (Хишортоб); ягн.  
**Паркíстай рек**, м. (Бидев); ягн.: < **Паркíштай рег** — скопление гальки у пашни (?).  
**Парм**, м. (Бидев); ягн.: место, где растет трава «парм» (= парам); см. ЯТ, стр. 303.  
**Пáрми хон**, лет. (Бидев); ягн.: летовка в местности **Парм**.  
**Пáрма**, м. (Бидев); ягн.: см. **Парм**.  
**Пáсаноу**, лоц. (Куль); ягн.: баранья лощина; ср. ман.-согд. psy, psyu, согд.-буд. 'ps' — баран, овца (GMS, § 953).  
**Пáсароут**, ущ. (Каши); ягн.: баранье ущелье; ср. **Пасаноу**.  
**Пáси́пена**, м. (Сокан); ягн.  
**Паскон**, м. (Сокан-Пискон); ягн.: этимология не выяснена.  
**Паслáкка**, уч. (Хисокидарв); ягн.: < **Пастлáкка** — небольшой участок земли на ровной площадке.  
**Пасмáйи**, кв. (Хишортоб); ягн.; < **Пастмайн** — квартал на площадке.  
**Пасмáрг**, м. (Ровут); ягн.: < **Пастмáрг** — луг на площадке; ср. **Пáсти марг**.  
**Пасмаргá**, м. (Векоб); ягн.: < **Пастмарга** — луг на площадке.

**Пассангáк**, м. (Дехбаланд); ягн.: < **Пастсангак** — камень на ровной площадке.  
**Паст**, м. (Ровут); ягн.: ровная площадка в горах.  
**Пастáк**, м. (Шовета, Навобод); ягн.-тадж.: небольшая ровная площадка.  
**Пастизб́й**, уч. (Хишортоб); < ягн. **Пáсти зой** — земельный участок на площадке.  
**Пастíйи лу́лийб**, м. (Маргеб); тадж.: цыганская площадка (когда-то в этом месте останавливались цыгане).  
**Пáсти марг**, м. (Сокан); ягн.: луг на площадке.  
**Пáсти осийó**, м. (Дехкалон); тадж.: площадка, где находится мельница.  
**Пастихон**, лет. (Навобод, Виттихон); < ягн. **Пáсти хон** — летовка на площадке.  
**Пáсти хўн**, лет. (Сокан); ягн.: летовка на площадке; ср. **Пастихон**.  
**Пастхаллáпа**, м. (Номиткон); ягн.: < **Пастханлáпа** (?).  
**Пáтаноу**, лоц. (Пуллоровут, Хисокидарв); ягн.: значение компонента **Пáта** не выяснено; **ноу** — лощина.  
**Патапíнна**, м. (Векоб); ягн.  
**Пахока́**, м. (Марзич); ягн. (?).  
**Пашарб́утак**, м. (Номиткон); ягн.: ущелье мух.  
**Пагзў́ра**, м. (Марзич); согд.-ягн. (?).  
**Пéши бурс**, м. (Кири́онти);

тадж.: местность перед ар-  
чей.  
Пёши дих, м. (Пишанда, Так-  
фон); тадж.: местность пе-  
ред селением.  
Пёши мазор, м. (Дехкалон);  
тадж.: местность перед ма-  
заром.  
Пёши Наргон, м. (Такфон);  
тадж.: местность перед Нар-  
гон.  
Пёши Работ, м. (Работ);  
тадж.: местность перед сел.  
Работ.  
Пёши чўго, м. (Кирйонти);  
тадж.: местность перед фи-  
гурами, сложенными из  
камней.  
Пешкаши, м. (Кирйонти);  
тадж.: местность перед кот-  
ловной (?); ср. Кашни.  
Пешонй, м. (Работ); тадж.:  
местность, похожая на лоб  
человека.  
Печан, м. (Анзоб); тадж. (?).  
Пиндар, ущ. (Маргеб);  
ягн. (?).  
Пиннагар, г. (Куль); ягн.:  
связано с ягн. пўнна — пол-  
ный (?).  
Пираки воск, м. (Бидев);  
ягн.: межа старца.  
Пиривинтахок, м. (Бидев);  
ягн.: этимология неясна.  
Пирй майн, кв. (Шовета);  
ягн.: квартал старца.  
Пирй Шариф Бийобá, м. (Ро-  
вут); ягн.: безводное место  
Пира Шарифа.  
Пирйáх, м. (Кирйонти);  
тадж.: ледник.  
Пир Махмáди гузár, кв. (Гар-

зой); квартал Пирмахмада.  
Пир пáрта, м. (Номиткон);  
ягн.: место, где сорвался  
старец.  
Пирпи рит, м. (Векоб); ягн.:  
местность перед зарослями  
«пирп»-а (название расте-  
ния).  
Пирсар, м. (Марзич); тадж.:  
местность, по форме напо-  
минающая голову старца.  
Пирханди зой, уч. (Кашни);  
ягн.: значение топониме-  
мы пирханд неясно.  
Писей, м. (Ремонд), согд.-  
ягн. (?); этимология не вы-  
яснена; связано с Пшти (?).  
Писйони, м. (Маргеб); согд.-  
ягн.; имеет отношение к  
Писей (?).  
Пискон, сел.; этимология не  
выяснена; ср. Паскон.  
Писконй хон, мет. (Навобод);  
ягн.: летовка сел. Пискон.  
Писконча хон, лет. (Дехба-  
ланд); ягн.: летовка пис-  
конца.  
Пискўни сар, м. (Сокан);  
ягн.: местность выше Пис-  
кона.  
Писбриса, м. (Марзич); < ягн.  
Писбори сар; писор, пишор —  
вид дерева.  
Писрбути да(х)áна, м. (Ро-  
вут); ягн.: начало ущелья  
Писрбути.  
Питй, сел.; согд. (?), ср. ягн.  
Питип.  
Питкáмт, м. (Бидев); ягн.:  
форма мн. ч. от питкáм;  
значение этой топониме-  
мы не выяснено.

Питип сел.; этимология не  
выяснена.  
Питипи хан, руч. (Ровут);  
ягн.: ручей, текущий со  
стороны сел. Питип.  
Пичики ноу, лоц. (Сокан);  
ягн.: лощина, в которой  
складывают кучи заготов-  
ленного топлива.  
Пичики сар, м. (Чукнат-Ка-  
ни); ягн.: местность, рас-  
положенная выше куч заго-  
товленного топлива.  
Пичики ситáм, м. (Куль);  
ягн.: местность, распо-  
ложенная позади куч заго-  
товленного топлива.  
Пичикпáда, м. (Сокан); ягн.:  
место, где постоянно скла-  
дывают кучи заготовленно-  
го топлива; ср. Пичикпайá.  
Пичикпайá, м. (Ворсовут);  
тадж.: то же, что и Пичик-  
пáда (см.).  
Пичикти рит, м. (Векоб, Но-  
миткон); ягн.: местность  
перед кучами заготовлен-  
ного топлива.  
Пинандá, сел.; согд.-ягн. (?).  
Пинанзá, м. (Такфон); согд.-  
ягн. (?); ср. Пинандá.  
Пинворд, м. (Хишпортоб);  
ягн. (?).  
Пиншкор, м. (Векоб, Ремонд);  
ягн.-тадж. (?).  
Пиншкўнта рóут, (Куль); ягн.:  
кўнта — «пень», рóут —  
«ущелье».  
Пишовéда зойт, уч. (Пулла-  
ровут); ягн.: земельные  
участки в местности Пишо-  
вед.

Пишовéди чашмá, ист. (Пул-  
ларовут); ягн.: источник в  
местности Пишовéd.  
Пишодéв, заброшенное селе-  
ние (Такфон); ягн.; ср. Пи-  
шовéда зойт, Пишовéди  
чашмá.  
Пишойтамéн, заброшенное се-  
ление (Ворсовут); ягн.; эти-  
мология компонента «пи-  
шойт» неясна.  
Пиниёр, м. (Ворсовут); ягн.:  
название травы.  
Пиншорзёй, уч. (Пишанда);  
ягн.: земельный участок,  
где растёт трава «пиншор».  
Пиншорй чар(р), м. (Хисоки-  
дарв); ягн.: обрыв, порос-  
ший травой «пиншор».  
Пйшти дор, м. (Марзич);  
тадж.: местность за снано-  
выми отложениями.  
Пйшти ку, м. (Пишанда);  
тадж.: местность за горой.  
Пйшти шах, м. (Работ);  
тадж.: местность за скалой.  
Пиншхок, ист. (Анзоб); ягн.:  
хок — источник.  
Подарорáу, м. (Навобод);  
тадж.: место прохода скота.  
Позарá, м. (Дехкалон); < По-  
зарахá (?); тадж. (?),  
ягн. (?).  
Пойнагар, г. (Векоб); ягн.:  
досл.: стерегущая гора  
(Пойна+гар, ср. ягн. пой —  
стережь).  
Пóлазой, уч. (Бидев); ягн.:  
< Пóразой (?).  
Порзёйт, м. (Шовета); ягн.:  
местность напротив земель-  
ных участков.



Пóрин, м. (Ровут); ягн.: местность напротив селения.  
 Поригóн, м. (Марзич); согд.-ягн. (?).  
 Пóркис, м. (Пискон); ягн. (?).  
 Пóркит, м. (Питип); ягн. (?).  
 Пóрмен, м. (Сокан); ягн.: местность напротив селения.  
 Пóрмйн, м. (Такфон); <ягн. Пóрмен (?).  
 Пóрроут, м. (Сокан); ягн.: местность напротив ущелья.  
 Порчóхи сар, м. (Бидев); ягн.: местность выше Порчох.  
 Потахóн, м. (Работ); <Подохон летовка для скота (?).  
 Почí мáрдн калóн, м. (Марзич); тадж.: нога большого человека (метафорическое определение вида местности).  
 Почóр, м. (Ремонд) <ягн. Почóр напротив ущелья (?).  
 Пошáп, м. (Маргеб); этимология неясна.  
 Пуклипáст, м. (Дехкалон); <ягн. Пúкли паст; этимология первого компонента неясна.  
 Пулларовúт, сел.; ягн.: маленькое ущелье.  
 Пуллахонáк, лет. (Дехбаланд); ягн.: маленькая летовка.  
 Пулласéда, м. (Дехбаланд); ягн.: значение компонента сéда не выяснено, ср. Таксéда.  
 Пунголапаст, м. (Номиткон);

ягн.: паст — ровная площадка.  
 Пуриварá, луг (Хишортоб); ягн.-тадж.: место, где растет «пури».  
 Пуриvéре марғ, м. (Дехбаланд); ягн.: Пуриварáй марғ — луг, где растет «пури».  
 Пуртахура́к, м. (Хисокидарв, Шовета, Ворсовут, Дехкалон); ягн.-тадж.: место, где собирают и едят траву «пурта».  
 Пускáк, м. (Анзоб); тадж.: ср. пуск — овечий или козлийный помёт.  
 Пуфóти гарсáра, м. (Дехбаланд); ягн.: гарсáра — нагорье.  
 Пухáфе, м. (Навобод); ягн. (?), тадж. (?).  
 Пúшти агбí Фаркóп, м. (Ворсовут); тадж.: местность позади перевала Фарков.  
 Пúшти гузáр, м. (Ремонд); тадж.: местность за кварталом (?).  
 Пúшти дор, м. (Маргеб); тадж.: местность позади сланцевых отложений.  
 Пúшти мазóр, м. (Пишанда); тадж.: местность позади мазара.  
 Пúшти қал'á, м. (Кирионти); тадж.: местность за крепостью.  
 Пúшидá хóки чашмá, ист. (Пулларовут); тадж.: источник в местности Пúшидá хок.  
 Пу́кахó, м. (Ворсовут); тадж.

Р

Рабо́т, сел.; тадж.: работ — хутор.  
 Рава́да, м. (Номиткон); ягн.  
 Рависí, м. (Дехкалон); ягн. (?), тадж. (?).  
 Равосáнг, м. (Навобод); тадж.: <Равонсанг — ползущий камень.  
 Райн Пушкúт, м. (Работ); тадж.: дорога в местность Пушкút.  
 Ранкшутá, м. (Навобод); ягн. (?).  
 Ранч, м. (Работ); ягн. (?).  
 Расáвд, м. (Питип); ягн.  
 Расáк, м. (Сокан); ягн.  
 Расí зóйн ситáм, м. (Сокан); ягн.: позади Расí зой.  
 Рағнí, м. (Такфон); ягн.-тадж. (?).  
 Рахíми марғ, луг (Номиткон); ягн.: луг Рахима.  
 Рахмáти кат, м. ягн.: дом Рахмата.  
 Рег, м. (Векоб); ягн.-тадж.: галька.  
 Регáк, м. (Векоб); ягн.-тадж.: галька.  
 Регáки лап, м. (Каши-Номиткон); ягн.: край местности Регáк.  
 Регдóнт, м. (Векоб); ягн.: скопление гальки.  
 Рёгн бурч, м. (Векоб-Ворсовут); ягн.: угол скопления гальки.  
 Рёги лап, м. (Хисокидарв); ягн.: местность у края скопления гальки.  
 Рёги па(х)ли́, м. (Питип);

ягн.: местность сбоку от скопления гальки.  
 Рёзи новá, м. (Векоб-Бидев); ягн.: осыпающаяся лощина.  
 Ремако, м. (Такфон-Пишанда); тадж.: черные тополя.  
 Реманахóк, ист. (Ремонд); ягн.: хок — источник.  
 Ремонд, сел.; согд. (?).  
 Рёмти рóут, ущ. (Куль); ягн.: ущелье тополей.  
 Рёни дор, м. (Каши); ягн.: отложения сланцев, где растет ревеня.  
 Рёни шах, м. (Ровут); ягн.: скала, на которой растет ревеня.  
 Рíши бидóн, м. (Дехбаланд); ягн.  
 Рóукúда, м. (Куль); ягн.  
 Рóут, ущ. (Сокан); ягн.: 1. ущелье; 2. сел.  
 Рóутак, ущ. (Хисокидарв); ягн.: небольшое ущелье.  
 Рóути, кв. (Ровут); ягн.: ущелье.  
 Рóути хон, лет. (Хисокидарв); ягн.: летовка сел. Ровут.  
 Роучахúна, м. (Каши); ягн.: летовка внутри ущелья.  
 Рогá, м. (Анзоб); тадж.: луг на горном склоне.  
 Рогáзóй, уч. (Ворсовут); ягн.: земельный участок, расположенный на лугу.  
 Рогнúтá, м. (Анзоб); ягн.: местность внутри луга.  
 Рóбарú, м. (Номиткон, Чукат, Ровут, Хисокидарв);

ягн.-тадж.: местность на-  
против селения.  
Рӯйи дашт, м. (Маргеб);  
местность на равнине.  
Рӯйи дор, м. (Марзич); тадж.:  
местность на отложении  
сланцев.  
Рӯйи камар, м. (Витихон);  
тадж.: местность над рас-  
селиной.  
Рӯйи лайлоб, м. (Ремонд);  
тадж.: местность над лего-  
вой.  
Рӯйи Намозга, м. (Анзоб);  
тадж.: местность над На-  
мозга.  
Рӯйи Новак, м. (Навобод);  
тадж.: местность над ложи-  
ной.  
Рӯйи нӯк, м. (Марзич); тадж.  
Рӯйи оп, м. (Марзич); тадж.  
Рӯйи хушона, м. (Такфон);  
тадж.  
Рӯпарӯ, м. (Куль, Сокан, Хи-  
порт); тадж.: местность,

Садарáхт, м. (Ворсовут);  
тадж.: <Сададарахт дерево  
«сада» (карагач).  
Садвара хӯн, лет. (Чуккат);  
ягн.: летовка в местности,  
где растут карагачи.  
Салóхай шӯра, м. (Сокан);  
ягн.: обрыв Салоха.  
Самарӣ, м. (Дехкалон); тадж.  
Сангбӯр, м. (Куль, Дехка-  
лон); тадж.: место, где про-  
бьются камни.  
Сангдӯкка, м. (Сокан); ягн.:  
каменистая яма.  
Сангдӯккахан, руч. (Чуккат);

расположенная напротив  
селения.  
Рӯпарӯйи Пушойтамён, м.  
(Ворсовут); тадж.: мест-  
ность напротив Пушойта-  
мена.  
Рӯпарӯйи Фишотӣ, м. (Вити-  
хон); тадж.: местность на-  
против Фишоти.  
Рӯпаси ноу, лоц. (Витихон);  
ягн.: лисья лощина; ср. согд.  
grws — лиса (GMS, § 121).  
Рӯпасновá, м. (Дехкалон);  
ягн.: лисья лощина.  
Рӯпохӯмпáда, м. (Сокан);  
ягн.: <Рӯпохӯмпáда—мес-  
то, где растёт рожь.  
Рӯпуруйи хавз, м. (Хишор-  
тоб); тадж.: местность на-  
против водоёма.  
Рӯт, ист. (Ворсовут, Ремонд);  
ягн.-тадж.: горный поток.  
Рӯш, м. (Ровут); ягн.: обрыв.  
Рӯғанмӯнák, м. (Ворсовут);  
ягн.-тадж.

# С

ягн.: ручей, протекающий в  
местности Сангдӯкка.  
Сánги бузчӯшák, м. (Ворсо-  
вут); тадж.: камень, у кото-  
рого доят коз.  
Сánги дутабақа, м. (Нав-  
обод); тадж.: двухслойный  
камень.  
Сánги зӯр, м. (Векоб); тадж.:  
большой камень.  
Сánги калон, м. (Векоб);  
тадж.: большой камень.  
Сánги коргут, м. (Ворсовут);  
тадж.

Сánги малӣк, м. (Навобод);  
тадж.: царский камень.  
Сánги мачатӣ, м. (Дехкалон);  
тадж.: камень у мечети.  
Сánги мағалпайá, м. (Мар-  
зич); тадж.: камень, нахо-  
дящийся в местности, где  
раньше был загон для ско-  
та.  
Сánги Нидев, м. (Марзич);  
тадж.: камень, находящий-  
ся в местности Нидев.  
Сánги одамák, м. (Дехкалон);  
тадж.: камень, напоминаю-  
щий фигуру человека.  
Сánги пешá, м. (Анзоб); тадж.  
Сánги полакозá, м. (Анзоб);  
тадж.: камень у шалаша,  
где процеживают молоко.  
Сánги сандӯк, м. (Марзич);  
тадж.: камень, похожий на  
сундук.  
Сánги сафет, м. (Маргеб-Ан-  
зоб, Марзич, Навобод);  
тадж.: белый камень.  
Сánги сурх, кв. (Ворсовут);  
тадж.: Красный камень; ср.  
Кимерсáнг.  
Сánги чит, м. (Работ); тадж.  
Сánги чохák, м. (Ворсовут);  
тадж.: камень прямоуголь-  
ной формы.  
Сánги шикóф, м. (Ворсовут);  
тадж.: камень с отверстием.  
Сánги қал'á, м. (Анзоб);  
тадж.: камень, находящийся  
у крепости.  
Сánги қозӣ, м. (Анзоб);  
тадж.: камень судьи.  
Санги хуч, м. (Витихон);  
тадж.: вертикально стоя-  
щий камень.

Сánги хинó, м. (Ворсовут);  
тадж.: камень, где растёт  
хна.  
Санг нокáнта, м. (Бидев); ягн.  
Сангóйи сурх, м. (Дехкалон-  
Кирионти); тадж.: красные  
камни.  
Сангпӯшák, м. (Анзоб); тадж.  
Сангрáв, м. (Ремонд, Дехка-  
лон); тадж.: каменистая  
осыпь.  
Сангсарахó, м. (Работ);  
тадж.: каменистая мест-  
ность.  
Сангсóр, м. (Работ); тадж.:  
каменистая местность.  
Санéф, м. (Ремонд); согд.-  
ягн.; ср. Сáni так.  
Сáni так, м. (Пискон); ягн.  
Сánки так, м. (Куль); ягн.:  
местность ниже камня.  
Сангóйи табакмонӣ, м. (Пи-  
шанда); тадж.  
Сánкти хӯн, лет. (Ровут);  
ягн.: летовка у камней.  
Санкӯчайи так, м. (Каши);  
ягн.: местность ниже по-  
лосы камней.  
Санкчóл, л. (Хисокидарв);  
ягн.: каменистое ущелье.  
Сантшпайá, м. (Дехкалон);  
тадж.  
Санчабóзи тег, м. (Шовета);  
ягн.: гребень, на котором  
резвятся козлята.  
Сарбóг, м. (Кирионти); тадж.,  
ягн. (?).  
Сарвизák, м. (Ворсовут);  
тадж.  
Саргáхи гӯристунӣ, кл. (Ка-  
ши); ягн.: верхнее кладби-  
ще.

Саргаҳи Номиткон, кв. (Номиткон); ягн.: верхний Номиткон.

Саргаҳи гузар, Саргаҳи гузар, кв. (Хисокидарв, Чуккат, Сокан); ягн.: верхний квартал.

Саргаҳи Иди бийобá, м. (Хисокидарв); ягн.: верхний Иди бийобá.

Сáри барóз, м. (Дехкалон, Такфон-Ремонд); местность выше перевала.

Сáри Ворзóй, м. (Маргеб); тадж.: местность выше Ворзой.

Сáри гузар, кв. (Думзой, Вагинзой, Дехбаланд); ягн.: верхний квартал.

Сáри дор, м. (Дехкалон); тадж.: местность выше сланцевых отложений.

Сáри Зарди́, м. (Ремонд); тадж.: местность выше Зарди́.

Сáри Зага́н, м. (Марзич); тадж.: местность выше Заган.

Сáри канта́, м. (Маргеб); тадж.: местность выше рытвины.

Сáри колáра, м. (Хисокидарв); ягн.: верхняя тропинка для скота.

Сáри курраба́нд, м. (Пишанда); тадж.; ср. курра́ — «жеребенок».

Сáри ку́тал, м. (Анзоб, Ворсовут, Пишанда); тадж.: местность на перевале.

Сáри Нуху́л, м. (Дехкалон); тадж.: местность выше Нухул.

хул.

Сáри Обгирáк, м. (Кирионти); тадж.: местность над водоемом.

Сáри Панчшү́ри, м. (Анзоб); тадж.

Сáри пул, м. (Кирионти); тадж.: местность выше моста.

Сáри Пу́ли Ешóни Хоҷи́, м. (Витихон); тадж.: местность выше моста Ишана-паломника.

Сáри Пу́ли Мисра́т, м. (Навобод); тадж.: местность выше моста Мисрат.

Сáри Пуллахона́к, м. (Дехбаланд); ягн.-тадж.: верхний Пуллахона́к.

Сари́пулхоки́, м. (Сокан); ягн.: источник у моста.

Сáри Сангпу́ли Чоде́б, м. (Ворсовут); тадж.: местность выше Сангпу́ли Чоде́б (мост Чоде́б).

Сари́ сату́н, м. (Ремонд); тадж.

Сáри тобасанко́, м. (Ремонд); тадж.: местность выше скопления плоских камней.

Сáри Топи́н, м. (Ремонд); тадж.: местность выше Топин.

Сáри хада́нко́, м. (Ремонд); тадж.: местность выше берез.

Сáри хо́ки зард, м. (Пишанда); тадж.: местность выше Хо́ки зард.

Сáри хона́, м. (Пишанда); тадж.: местность выше дома.

Сáри хучбурс, м. (Пишанда); тадж.: местность, расположенная выше прямой арчи.

Сáри му́р, м. (Анзоб); тадж.: местность над ложиной.

Сáри шү́ра, м. (Кирионти); тадж.: местность выше обрыва.

Сáри гү́ро, м. (Пишанда); тадж.: местность выше скопления крупных камней.

Сари́ кавро, м. (Маргеб); тадж.: местность выше кладбища.

Сáри қала́, м. (Пишанда); тадж.: местность выше крепости.

Сáри қал'а, м. (Маргеб); тадж.: местность выше крепости.

Сáри ҳавзóн, м. (Маргеб); тадж.: местность выше водоёма.

Сáри чангал, м. (Работ); тадж.: местность выше рощи.

Сáри чар, м. (Ремонд, Такфон, Хишортоб, Дехкалон); тадж.: местность выше оврага.

Сарóй, м. (Куль); ягн.-тадж.: постоянный двор.

Сарх, м. (Пишанда); согд. (?)

Сархалову́, кв. (Кирионти); тадж.-ягн. (?)

Сарчашма́, ист. (Дехбаланд); тадж.: источник.

Сарчашми́ Ми́жго́н, ист. (Ворсовут); тадж.: источник Ми́жгон.

Сарчи́шма́, ист. (Пискон); ягн.-тадж.: источник.

Сарха́ди кат, кв. (Сокан); ягн.: крайний дом.

Сафедворда́, м. (Ворсовут); ягн.-тадж.; ворда́ = ягн. ворза — «блюдо» (?).

Сафетосмо́н, м. (Дехкалон); тадж.

Сафетпу́ш, м. (Навобод); тадж.

Сафетрона́, м. (Ворсовут); тадж.: участок горы с белыми и темными полосами.

Сафе́д гар, г. (Векоб); ягн.: белая гора.

Себа́к, м. (Анзоб); место, где растут яблони.

Се́би Сандукка́, м. (Ворсовут); тадж.: яблоня в местности Сандукка́.

Сел, м. (Сокан); ягн.-тадж.: русло селевого потока.

Села́к, м. (Дехкалон); тадж.: русло небольшого селевого потока.

Се́ли лап, м. (Хисокидарв); ягн.: местность у края русла селевого потока.

Се́ли марғ, луг (Номиткон); ягн.: луг у русла селевого потока.

Се́ли ноу, лоц. (Номиткон, Капи, Чуккат, Питип); ягн.: лощина, по которой спускается селевой поток.

Се́ли рóут, ущ. (Векоб); ягн.: ущелье, по которому спускается селевой поток.

Се́ли сар, м. (Шовета, Капи, Чуккат); ягн.: местность выше русла селевого потока.

Се́нигар, г. (Кирионти); ягн.:

Сéни гар < Сéли гар (?).  
 Сидри́к, м. (Навобод); тадж.:  
 местность, где растет сид-  
 ри́к (бобовое растение).  
 Сикишквара́, м. (Номиткон);  
 ягн.: местность, где растет  
 сикишк (=сикичк):  
 Симич, сел.; ягн.  
 Симич, м. (Такфон); ягн.:  
 ср. Симич.  
 Симóти хон, лет. (Дехкалон);  
 ягн.: летовка Симот.  
 Сипанти́к, м. (Витихон); ягн.-  
 тадж.: место, где растет  
 рута.  
 Сипéта рóут, м. (Векоб); ягн.:  
 белое ущелье.  
 Сипéта қарғ, м. (Бидев); ягн.:  
 место скопления мелких  
 камней белого цвета.  
 Сипити́, м. (Кирионти); ягн.-  
 тадж.: местность, поверх-  
 ность которой кажется бе-  
 лой.  
 Сипит хуна́к, лет. (Куль);  
 ягн.: белая летовка.  
 Сиракзóр, луг. (Ворсовут);  
 тадж.: место, где растет  
 чеснок.  
 Сирвичáки шах, м. (Номит-  
 кон); ягн.: скала, на кото-  
 рой растет «сирвич» (на-  
 звание растения).  
 Ситалинбóс кáнта, м. (Ро-  
 вут); ягн.  
 Сита́ми ноу, лощ. (Сокан);  
 ягн.: задняя лощина.  
 Сита́ми хок, ист. (Сокан);  
 ягн.: задний источник.  
 Сити́ли марғ, луг (Номит-  
 кон); ягн.  
 Сити́ра паст, м. (Векоб); ягн.

Ситкт, луг (Векоб); ягн.:  
 местность, где растет трава  
 «ситк».  
 Сичазой, уч. (Ворсовут); ягн.:  
 воробьиная земля.  
 Сичаки зóйи сита́м, м. (Ве-  
 коб); ягн.: местность поза-  
 ди участка Сичаки зой.  
 Сичахóн, м. (Такфон); ягн.  
 воробьиная летовка.  
 Соби́ри зойт, уч. (Бидев);  
 ягн.: земельные участки Со-  
 би́ра.  
 Сойа́, м. (Куль, Пишанда);  
 ягн.-тадж.: тенистое место.  
 Сойи араб, ущ. (Анзоб);  
 тадж.: ущелье араба.  
 Сойи Возóв, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье Возов.  
 Сойи Дарновáк, ущ. (Ворсо-  
 вут); тадж.: ущелье Дарно-  
 вак.  
 Сойи Дидбóн, ущ. (Анзоб);  
 тадж.: ущелье наблюдате-  
 ля.  
 Сойи Дичигрúт, ущ. (Так-  
 фон); тадж.: ущелье Дичиг-  
 рут.  
 Сойи Зимйх, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье Зога́р.  
 Сойи Зога́р, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье Зиндар.  
 Сойи зирка́к, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье, в котором  
 растет барбарис.  
 Сойи Зинда́р, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье Зинда́р.  
 Сойи Нутхон ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье Нутхон.  
 Сойи Одамкúш, ущ. (Ворсо-  
 вут); тадж.: ущелье, в ко-  
 тором гибли люди.

Сойи Одина́, ущ. (Витихон);  
 тадж.: ущелье Одины.  
 Сойи Ровúт, ущ. (Дехкалон);  
 тадж.: ущелье Ровут.  
 Сойи Така́ли, ущ. (Навобод);  
 тадж.: ущелье Така́ли.  
 Сойи такахонá, ущ. (Нав-  
 обод); тадж.: ущелье с хле-  
 вом для козлят.  
 Сойи Түрóн, ущ. (Анзоб);  
 тадж.: ущелье Түрóн.  
 Сойи Фаркóу, ущ. (Ворсо-  
 вут); тадж.: ущелье Фар-  
 коу.  
 Сойи шүрóbн, ущ. (Такфон);  
 тадж.  
 Сойи лудвара́, ущ. (Вити-  
 хон); тадж.  
 Сёкан, сел.; ягн.: этимология  
 не выяснена.  
 Со́канн чар, м. (Сокан); ягн.:  
 обрыв у селения Сокан.  
 Сорхóк (Марзич); тадж. (?),  
 ягн. (?).  
 Сотхок, м. (Пишанда);  
 ягн. (?).  
 Сохжушта́ги, м. (Такфон);  
 тадж.  
 Со́чи рит, м. (Питиц); ягн.:  
 местность перед лугом, где  
 растет трава «соч».  
 Сохйи́ Фаркóу, маз. (Ворсо-  
 вут); тадж.: хозяин Фаркоу.  
 Султóн тарма́ бурдаги́, м.  
 (Дехкалон); тадж.: место,  
 где снежная лавина унесла  
 Султона.  
 Султóн тарма́ бурдагихó, м.  
 (Навобод); см. предыду-  
 щий топоним.  
 Сурхакó, м. (Работ); тадж.:

местность с красноватой по-  
 верхностью.  
 Сурхй, м. (Навобод); тадж.:  
 местность с красноватой по-  
 верхностью.  
 Сурх кáнта, м. (Ровут); ягн.:  
 рытвина с красноватой поч-  
 вой.  
 Сурхката, м. (Пулларовут);  
 ягн.: местность с краснова-  
 той поверхностью, ср. Сурх-  
 кат. (сел. в Матче).  
 Сурхкати́ гар, пер. (Ровут);  
 ягн.: перевал, ведущий в  
 сел. Сурхкáт (в Матче).  
 Сурхсáнг, м. (Навобод);  
 тадж.: красный камень; ср.  
 Кимерсанг.  
 Сутунтсáри паст, м. (Бидев);  
 ягн.  
 Суғдú, Суғди́, заброшенная  
 летовка вблизи сел. Кули  
 Дахана; ягн.; по мнению  
 С. И. Климчицкого, в этом  
 топониме сохранилось на-  
 звание древней Согдианы  
 (см. С. И. Климчицкий. На-  
 звание древней Согдианы),  
 что очень сомнительно.  
 Скорее всего, топоним име-  
 ет значение «болотистая  
 местность», или «местность,  
 изобилующая водой», ср.  
 тадж. суғуд (по этому воп-  
 росу см. А. Л. Хромов. Ис-  
 тория изучения топонимии  
 Таджикистана в СССР и за  
 рубежом. «Известия отде-  
 ления общественных наук  
 АН Таджикской ССР»,  
 3(57), 1969).  
 Сугурторон, луг (Работ);

тадж.: торон сурка (торон— вид травы).

Сурғаланг, м. (Куль); ягн.-тадж.; <Сурхғаланг—скопление камней красноватого оттенка.

Суфиварахок, ист. (Хисокидарв); ягн.: источник у луга, где растет трава «суфи».

Сутури Кама, м. (Хисокидарв); ягн.: шея барана.

Суфи ноу, лоц. (Сокан); ягн.: лощина, в которой растет трава «суфи».

Суфи паркач, м. (Бидев); ягн.: шалап из травы «суфи».

## Т

Таги бароз, м. (Такфон-Ремонд); тадж.: местность ниже перевала.

Таги дарахт, м. (Ворсовут); тадж.: местность под деревом.

Таги дүххона, м. (Кирйонти); тадж.: местность ниже дома, где делают пахтанье.

Таги Испот, м. (Ремонд); тадж.: местность ниже Испот.

Таги йах, м. (Ремонд); тадж.: местность ниже скопления льда.

Таги Тума, м. (Ворсовут); тадж.

Таги чанор, сел.; таджикское название сел. Ровут; под чинарой.

Таги Шоудор, м. (Кирйонти);

Сутуна гар, г. (Векоб); ягн.: гора, похожая на колонну.

Сустик, м. (Пулларовут-Питип); ягн.

Сухта, м. (Питип, Сокан); ягн.: обгоревшее место.

Сухта бурс, м. (Пулларовут); ягн.: обгорелая арча.

Сухта маргак, м. (Дехбаланд); ягн.: выжженный луг.

Сухтахон, м. (Работ); <ягн. Сухта хон — сгоревшая летовка.

Сухта геса, м. (Бидев); ягн.: обгорелая арча.

Сухтахоб, м. (Пишанда-Ремонд); тадж.: обгоревшее место.

местность ниже Шоудор.

Тагоб, ущ. (Работ, Ремонд, Пишанда); тадж.: ущелье.

Тагоби болот, ущ. (Работ); тадж.: верхнее ущелье.

Тагоби Витихон, ущ.; тадж.: ущелье Витихон.

Тагоби дарун, ущ. (Витихон); тадж.: внутреннее ущелье.

Тагоби мирй, ущ. (Работ); тадж.: ущелье эмира.

Тагоби Чинх, ущ. (Ворсовут); тадж.: ущелье Чинх.

Тагобхон, лет. (Дехбаланд); ягн.: летовка, расположенная в ущелье.

Таки гузар, кв. (Чуккат); ягн.: Нижний квартал.

Таккапар гар, г. (Бидев); ягн.: гора, на которой прыгают горные козлы.

Таккоб, м. (Ворсовут); тадж.: горные козлы; таджикское название местности Нахши-рак.

Такон, ущ. (Хисокидарв); тадж.-ягн.: ущелье.

Такседа, м. (Дехбаланд); ягн.; ср. Пулласеда.

Такти Кун, м. (Бидев); ягн. Такфон, сел.; согд. (?)

Талхаквара, луг (Навобод); тадж.: местность, где растет трава «талхак».

Талхоба, м. (Навобод); тадж.: место, где горькая вода.

Тамуши бодруб, м. (Векоб); ягн.: место, где в самые жаркие июльские дни вывают вихри; ср. ягн. тамус (ЯТ, стр. 332).

Танги, м. (Векоб); тадж.-ягн.: теснина.

Танги ноу, лоц. (Векоб); ягн.: лощина в местности Танги.

Танги гурдун, м. (Работ); тадж.: теснина, в которой много больших камней.

Таппай сар, м. (Векоб); ягн.: местность выше арчевой роши (таппа—местная разновидность арчи).

Ташнохон, м. (Дехкалон); ягн.: летовка, где растет арча.

Тарахчупа, м. (Ворсовут); <ягн. Тарахчуба, ср. Тирахчупа.

Тармийак, м. (Витихон); тадж.: место, где спускается тарма (снежная лавина).

Таргитак, м. (Векоб); ягн.:

<Тагричтак местность ниже Тагрич-а, ср. Агби Тагрич.

Тега, м. (Дехбаланд); тадж.

Тегак, м. (Дехбаланд); тадж.: гребень.

Тегн арзан, м. (Анзоб); тадж. Тегн гала, м. (Анзоб); тадж.

гребень, по которому ходит скот.

Тегн кумо, м. (Анзоб); тадж. песчаный гребень.

Тегн мазор, м. (Навобод); тадж.: гребень, на котором имеется мазар.

Тегн мачит, м. (Навобод); тадж.: гребень, на котором стоит мечеть.

Тегн нишеб, м. (Анзоб); тадж. гребень страха.

Тегн сар, м. 1) кв. (Хишпортоб). 2) м. (Сокан, Пулларовут); ягн.: местность наверху гребня горы.

Тизуйеп, Тизувеп, м. (Маргеб); этимология не выяснена.

Тийн ку, м. (Анзоб); тадж.: местность под горой.

Тилпак, Талпак, м. (Сокан); ягн.-тадж.: местность, по форме напоминающая шапку.

Тираки ноу, лоц. (Кирйонти); ягн.: лощина, в которой растет тополь.

Тирахчупайи гардан, м. (Бидев); ягн.: седловина в местности Тирахчупа (см.).

Тирахчупа, м. (Бидев); ягн.-тадж.



Тирки шах, м. (Каши); ягн.: скала, на которой растет тополь.  
 Тиртароши так, м. (Векоб); ягн.: местность ниже Тиртарош.  
 Тифохок, м. (Хишпортоб); ягн.: <Тифорхок — четыре источника.  
 Тигóли паст (Хисокидарв); ягн. паст — ровная площадка; этимология тигол не выяснена.  
 Тйхи калá, м. (Такфон); тадж.: местность ниже крепости.  
 Тобасанг, м. (Куль, Векоб); ягн.: плоский камень.  
 Тобот, м. (Куль); ягн.: оросительные канавки.  
 Тойкан, м. (Маргеб); тадж.: ср. той — жеребенок.  
 Тойки, м. (Пишанда); тадж.: ср. Тойкан.  
 Тойпикинта, м. (Ворсовут); ягн.-тадж.  
 Токни табако, м. (Дехкалон); тадж.  
 Толáйи патарáст, м. (Ворсовут); тадж.  
 Толиби хун, лет. (Номиткон); ягн.: леговка Толиба.  
 Толони, м. (Хушпортоб); тадж.: место, где растет «торон» (?).  
 Тониф, м. (Пискон); согд.-ягн.  
 Тонифак, м. (Витихон); ягн.: ср. Тониф.  
 Тончкаш, м. (Кирйонти); тадж. (?)

Топин, м. (Пишанда); этимология не выяснена.  
 Торонвара, луг. (Дехбаланд); ягн.: место, где растет «торон», ср. Торонвара, Торонзор.  
 Торонвара, луг. (Навобод); тадж.-ягн.: см. Торонвара.  
 Торонзор, м. (Навобод); тадж.: место, где растет «торон».  
 Тоғарбидон, м. (Ворсовут); ягн.: ср. ягн. ғар — «гора», бидон — «середина».  
 Тоғбун, м. (Пишанда); тадж.  
 Тоқимўнаки дашт, м. (Векоб); ягн.  
 Тоҷаҳоки ноу, лощ. (Хисокидарв); ягн.: лощина Тоҷахок.  
 Туизувида, м. (Куль); ягн.  
 Тури так, м. (Ворсовут); ягн.  
 Турукхон, лет. (Пискон); ягн.  
 Тутавара, луг. «(Куль)»; ягн.: место, где растет трава «тута».  
 Тутавара чапма, ист. (Бидев); ягн. источник, расположенный в местности Тутавара.  
 Тутак, м. (Пишанда); тадж.  
 Туфайзой, уч. (Номиткон); <Туфайзой — земля Туфайля.  
 Туфан, луг. (Векоб); ягн.: место, где растет трава «туфан».  
 Тудй тршй, м. (Анзоб); тадж.  
 Тумá, м. (Ворсовут); этимология не выяснена.  
 Тунхон, лет. (Пискон); ягн.

Увул, лет. (Маргеб); тадж.-тюрк.: летовка.  
 Увүли арбóб, лет. (Анзоб); тадж.: летовка старосты.  
 Уланг, м. (Куль); ср. тадж. уланг — виноградник (сел. Маргеб).  
 Улки ғотк, м. (Хисокидарв); ягн.: волчье логово.  
 Унзут, м. (Навобод); согд.-ягн. (?)  
 Уник, м. (Ремонд); согд.-ягн. (?)  
 Уникорд, м. (Ремонд); согд.-ягн. (?)  
 Уреброха, м. (Ремонд); тадж.: наклонная тропа.  
 Урзй, м. (Дехкалон); ягн.: имеется поверье, что прежде в этой местности было селение.  
 Урган, м. (Анзоб); ягн.: связано с ягнобским словом урк — «волк».  
 Уркач, м. (Навобод); ягн.: связано с ягнобским словом урк — «волк» (?).  
 Урки вун рид, м. (Чуккат); ягн.: местность перед волчьим логовом.  
 Уркомá, м. (Ремонд); ягн.: связано с ягнобским словом урк — «волк».  
 Урккуча гардан, м. (Бидев); ягн.: седловина волчьего прохода (?).

Фаллазин, м. (Пискон); ягн.: зни — седловина.  
 5-949

## У

Урхурапаст, м. (Куль); ягн.: <Урххурапаст — площадка, где едят волки (?).  
 Ушт, м. (Анзоб); согд.-ягн. (?)  
 Уштурсанг, м. (Работ); тадж.: камень, по форме напоминающий верблюда.  
 Уштурхун, м. (Пишанда); ягн.: верблюжья летовка (?).  
 Ушқада, м. (Дехбаланд); ягн.: название растения.  
 Уткул паридагй, м. (Дехкалон); тадж.: место, где сохранился Уткул.  
 Уғурак, м. (Витихон); тадж.: местность, похожая на ступку.  
 Уғураки, м. (Пишанда); тадж.: местность, похожая на ступку.  
 Уқопхунай шах, м. (Бидев); ягн.: скала, на которой имеется гнездо орла.  
 Ушумвара, луг. (Пуиларовут); ягн.: место, где растет трава «ушум».  
 Ури дайро, (Работ); тадж.: по ту сторону реки.  
 Уток, м. (Каши); ягн.-тадж. (?), тюрк. (?); ср. Утоғар в Фальгаре.  
 Умарй койн дивар, м. (Ровут); ягн.: местность возле хлева Умара.

## Ф

Фаркани нова, м. (Бидев); ягн.

Фаркашнйз, м. (Пишанда);  
согд.-ягн. (?), тадж. (?).  
Фаркварá, м. (Ворсовут);  
тадж.: место, где растет де-  
рево «фарк».  
Фаркóр, м. (Куль); ягн.  
Фаркóрд, м. (Хисокидарв-Шо-  
вета); ягн.  
Фаркóу, заброшенное сел.;  
ягн.  
Фаркоудáр, м. (Марзич);  
согд.-ягн. (?).

Хавóли Кандóб, м. (Ворсо-  
вут); тадж.: грот в местно-  
сти Кандóб.  
Хавóли Халифá Ашóр, м.  
(Ворсовут); тадж.: грот Ха-  
лифы Ашура.  
Хавóли Қалмоқо, м. (Ворсо-  
вут); тадж.: грот калмы-  
ков (?).  
Хадварахóн, м. (Кирйонти);  
<ягн. Каткварахон — ле-  
товка, где растет горный  
лук.  
Хадормарг, м. (Марзич); ягн.-  
тадж. (?).  
Халзанапаст, м. (Сокан); ср.  
Харзонипаст.  
Хамбидунхам, м. (Номиткон,  
Чуккат); <ягн. Хамби би-  
дунхан — ручей протекаю-  
щий посреди низины (?).  
Хáми зичóн, м. (Маргеб);  
тадж.  
Хампá, м. (Ворсовут, Нав-  
обод); тадж.-ягн.: низина.  
Хáмпай сар, м. (Каши); ягн.:  
местность над низиной.

## Х

Фáрти хон, м. (Пискон); ягн.;  
хон — летовка; Фáрти —  
кось. пад. фар или фарт (?).  
Фацғáри ноу, лоц. (Сокан);  
ягн.: лоштина, ведущая к  
горе Фацғар.  
Фийóри, м. (Анзоб); согд.-  
ягн.  
Фисна́у, м. (Ворсовут);  
ягн. (?).  
Финшотí сел. (Тагоби Вити-  
хон); ягн.

Хáмпс сар, м. (Дехбалад);  
ягн.: местность над низи-  
ной.  
Хáни дарв, м. (Хисоки дарв);  
ягн.: гребень горы у ручья.  
Ханикóн, м. (Анзоб); согд.-  
ягн. (?), тадж. (?).  
Хáни кúна, м. (Бидев); ягн.:  
местность сбоку от ручья.  
Хáни лап, м. (Бидев); ягн.:  
местность у берега ручья.  
Хáни сар, м. (Векоб, Хисоки-  
дарв, Чуккат); ягн.: мест-  
ность выше ручья.  
Ханисáр, м. (Ворсовут); <ягн.  
Хáни сар.  
Хáни чýнтир, м. (Сокан);  
ягн.: местность ниже ручья.  
Ханкúна, м. (Хисокидарв);  
ягн.: местность сбоку от  
ручья; ср. Хáни кúна.  
Хансáра, м. (Дехбалад);  
ягн.: местность выше ру-  
чья; ср. Хáни сар.  
Хансáра, м. (Дехбалад);  
ягн.: местность ниже ручья.  
Ханчáр, м. (Дехкалон-Кир-

йонти); тадж.-ягн.; <Хáни  
чар — обрыв у ручья.  
Харамсáра, кв. (Дехбалад);  
местность, расположенная  
выше гумна.  
Хардавóн, м. (Ворсовут);  
тадж.: участок дороги, где  
необходимо погонять ослы.  
Хардавонáк, м. (Дехкалон);  
тадж.; см. Хардавон.  
Харзинапáст, м. (Кирйонти);  
ягн.  
Харзонипáс (т), м. (Дехба-  
ланд); ягн.  
Харкúш, м. (Навобод); тадж.  
Харпáр, м. (Векоб); ягн.: мес-  
то, где срываются ослы.  
Харсáнг, м. (Куль); ягн.-  
тадж.: большой одинокий  
камень.  
Харсангá, м. (Пишанда);  
тадж.: место скопления  
больших камней.  
Харсáнги итк, м. (Куль); ягн.:  
мост в местности Харсанг.  
Харсангó, м. (Ворсовут);  
тадж.: место скопления ка-  
менных глыб.  
Харғалтақó, м. (Ремонд);  
тадж.: местность, где сры-  
ваются ослы.  
Хаугвунáк, м. (Каши); ягн.:  
местность, изобилующая  
норами сурка.  
Хáугвунт, м. (Векоб); ягн.:  
местность, изобилующая  
норами сурка.  
Хаугви́сáра, м. (Хисоки-  
дарв); ягн.: местность вы-  
ше нор сурка.  
Хаумéна, м. (Дехбалад);  
ягн.: место обитания сурка.

Хéзи чар (р), м. (Чуккат);  
ягн.  
Хéча, м. (Номиткон); ягн.  
Хидирмéн, кв. (Дехбалад);  
ягн.  
Хйра́й хан, руч. (Номиткон);  
ягн.: мутный ручей.  
Хирамсáра, 1) кв. (Ровут);  
2) м. (Бидев, Хисокидарв,  
Каши); ягн.: местность вы-  
ше гумна.  
Хира́мти, м. (Хисокидарв);  
ягн.: местность, где нахо-  
дится гумно.  
Хирóус, м. (Векоб); ягн.  
Хирси ноу, лоц. (Векоб);  
ягн.: медвежья лоштина.  
Хирсхонá, м. (Дехкалон);  
тадж.: медвежья берлога.  
Хисокидарв, сел.: ягн.; дарв —  
гребень горного склона;  
этимология компонента хи-  
сок не выяснена.  
Хисокидарви ноу, лоц. (Пи-  
тип); ягн.: лоштина Хисо-  
кидарв.  
Хисокидарви сар, м. (Питип);  
ягн.: местность выше Хи-  
сокидарв.  
Хишéр, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
Хишэрóут, ущ. (Работ); согд.-  
ягн.: ущелье Хишэр.  
Хишфто́па, м. (Векоб); ягн.:  
молочная вода.  
Хишортóб, Хишортóу, сел.;  
ягн.; этимология тополксе-  
мы Хишóр не выяснена.  
Хозағáр, г (Ремонд); согд.-  
ягн.  
Хок, ист. (Каши); ягн.: ис-  
точник.

Хóки воск, м. (Ровут); ягн.: межа у источника.  
 Хóки марғ, луг (Ровут); ягн.: луг в местности Хок.  
 Хóки Ноу, лощ. (Векоб); ягн.: лощина у источника.  
 Хоксурхй, м. (Ворсовут); тадж.: местность с красноватой поверхностью.  
 Хóли так, м. (Дехбаланд); ягн.  
 Хонакóйи Ка́ма, м. (Шовета); ягн.: седловина в местности Хонакой.  
 Хонакóйи так, м. (Каши); ягн.: местность ниже Хонакóй.  
 Хоначй Нўра́к, м. (Ворсовут); тадж.: домик Нурака.  
 Хоначй Ума́р, м. (Ворсовут); тадж.: домик Умара.  
 Хонзой, уч. (Пискон); ягн.: земельный участок, расположенный на летовке.  
 Хóни дар, м. (Дехбаланд); ягн.  
 Хóни дашт, м. (Сокан, Куль); ягн.: участок равнины на летовке.  
 Хонóйи Халим, м. (Витихон); тадж.: дома Халима.  
 Хорка́ши зой, уч. (Ровут); ягн.: земля собирателя колючек.  
 Хотинағу́л, лет. (Витихон); ягн.  
 Хочáри гар, м. (Сокан); ягн.: гора Хочар.  
 Хукхона, кв. (Хишпортоб); тадж.: свинарник.  
 Хумó, м. (Работ); этимология не выяснена.

Хурминаху́н, лет. (Бидев); ягн.  
 Хурти́чй, м. (Маргеб); ягн.  
 Хутáннай дива́р, м. (Векоб); ягн.: местность возле мельницы.  
 Хутáннапаст, м. (Бидев); площадка, на которой находится мельница.  
 Хутáннай рит, м. (Каши-Ровут); ягн.: местность перед мельницей.  
 Хутаннабу́ти рит, м. (Дехбаланд); ягн.: местность перед лощиной, в которой находится мельница.  
 Хутáннаро́ут, ущ. (Векоб, Питип); ягн.: ущелье, в котором находится мельница.  
 Хутáннай ро́ут, ущ. (Сокан); ягн.: то же, что и Хутаннаро́ут (см.).  
 Хутáннай сар, м. (Сокан); ягн.: местность выше мельницы.  
 Хутáнни сита́м, м. (Векоб); ягн.: местность позади мельницы.  
 Хутáнне гу́л, м. (Дехбаланд); ягн.: большой камень у мельницы.  
 Хутакаура́, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
 Ху́тингпатру́ш, м. (Пишанда); согд.-ягн.; имеется разрушенная крепость.  
 Ху́ти теғ, м. (Сокан); ягн.  
 Ху́тти, м. (Анзоб); ягн.  
 Ху́шронч, м. (Ворсовут); ягн.  
 Хуштамошó, м. (Дехкалон); тадж.: место, с которого от-

крывается красивый вид на долину.  
 Ху́чáйи га́жнá, маз. (Ворсовут); тадж.  
 Ху́чáки гарда́н, м. (Бидев); ягн.  
 Ху́чй Хисор, м. (Навобод); тадж.  
 Ху́н, лет. (Ровут); ягн.: летовка.  
 Ху́нак, лет. (Хисокидарв); ягн.: небольшая летовка.  
 Ху́накóй сар, м. (Хисокидарв); ягн.: местность выше Ху́нако=Хонакó, ср. Хонакой так.  
 Ху́нзó, уч. (Каши); ягн.: земельный участок, расположенный на летовке; см. Хонзóй.  
 Ху́ни рит, м. (Ровут); ягн.: местность перед летовкой.  
 Ху́ни сар, м. (Питип); ягн.: местность выше летовки.  
 Ху́ни так, м. (Хисокидарв); ягн.: местность ниже летовки.

Чайта́н, м. (Дехкалон); тадж.: вид дерева.  
 Ча́нги шах, м. (Витихон); ягн. (?), тадж. (?).  
 Чанóрай так, м. (Ровут); ягн.: место под чинарой.  
 Чанóри дивар, м. (Векоб); ягн.: местность возле чинары.  
 Чандара́, ущ. (Навобод); тадж.  
 Чарра́кти сар, м. (Номиткон);

Ху́ни чинма́й рит, м. (Хисокидарв); ягн.: местность перед источником летовки.  
 Ху́ни гар, м. (Векоб); ягн.: гора, на склоне которой расположена летовка.  
 Ху́ни га́ри чит, м. (Бидев); ягн.  
 Ху́чáйи Махрóм, маз. (Куль); тадж.: святой Бахром.  
 Хучма́лик, маз. (Маргеб); тадж.  
 Худа́к, м. (Хисокидарв); ягн.  
 Хурурава́ра, луг (Номиткон); ягн.: место, где растет «хурура».  
 Хурураду́ка, м. (Номиткон); ягн.: яма, в которой растет «хурура».  
 Ху́шйи, м. (Сокан); ягн.: Хушум.  
 Хушóм, м. (Пискон); ягн.: название травы.  
 Хушóуи хок, м. (Пискон); ягн.: источник в местности Хушум, Хушун.

## Ч

ягн.: местность выше водопадов.  
 Чарраху́ра, м. (Дехбаланд); ягн.: камень у водопада.  
 Чарси́ч, м. (Ремонд); согд.-ягн.  
 Чарсóк, м. (Анзоб); согд.-ягн.; Чарсхок (?), ср. Чарси́ч, Часхок.  
 Чархонакó, м. (Пишанда); тадж.  
 Часхóк, м. (Навобод); ягн.  
 Чатта́мен, кв. (Куль); ягн.

Чашма́, ист. (Ровут); тадж.-ягн.: источник.  
 Чашма́й рит, м. (Каши); ягн.: местность перед источником.  
 Чашма́й фйк, м. (Дехбаланд); ягн.: местность сбоку от источника.  
 Чашма́йи суғурхона́, ист. (Работ); тадж.: источник уюры сурка.  
 Чашма́йи хунука́к, ист. (Витихон); тадж.: холодный источник.  
 Чашма́йи гу́л, ист. (Кирйонти); тадж. (?), ягн. (?).  
 Чашма́йи Хулбулахо́к, ист. (Ворсовут); тадж.  
 Чашмахо́, ист. (Ворсовут); тадж.: источники.  
 Чашми́ гóви Гадó, ист. (Дехкалон); тадж.: источник коровы Гадо.  
 Чашми́ ешóн, ист. (Дехкалон); тадж.: источник ишана.  
 Чашми́ зарда́к, ист. (Навобод); тадж.: желтый источник (вокруг растет желтая трава).  
 Чашми́ капкóн, ист. (Анзоб); тадж.: источник куропаток.  
 Чашми́ Мулло́ Махма́т, ист. (Ворсовут); тадж.: источник Мулло Махмада.  
 Чашми́ Мулло́ Навру́з, ист. (Ворсовут); тадж.: источник Мулло Навруза.  
 Чашми́ мурғóн, ист. (Навобод); тадж.: птичий источник.  
 Чашми́ Потахо́н, ист. (Работ);

тадж.: источник местности Потахон.  
 Чашми́ Сангусóр, ист. (Работ); тадж.: источник местности Сангусор.  
 Чашми́ Са́ри бед, ист. (Марзич); тадж.: источник местности Сари бед.  
 Чашми́ таби́б, ист. (Навобод); тадж.: источник знахаря.  
 Чашми́ узба́к, ист. (Анзоб); тадж.: источник узбека.  
 Чашми́ Ушто́н, ист. (Анзоб); тадж.: источник местности Уштон.  
 Чашми́ Камба́р, ист. (Ворсовут); тадж.: холодный источник.  
 Чашми́ Гурутахóк, ист. (Ворсовут); тадж.: источник местности Гурутахок.  
 Чашми́ Камба́р, ист. (Ворсовут); тадж.: источник местности Камбар.  
 Чашми́ Хафхуарóн, ист. (Кирйонти); тадж.: источник семи сестер.  
 Чаки́ло, м. (Такфон); тадж.: место скопления гравия.  
 Чаққили́ калóн, м. (Навобод); тадж.: место крупного скопления гравия.  
 Чилли́ки хон, лет. (Кирйонти); ягн.  
 Чинтарма́йн, кв. (Хишпортоб); ягн.: внутренний квартал.  
 Чинтир ме́н, кв. (Кули Боло); ягн.: внутренний квартал.  
 Чирíки паст, м. (Дехбаланд); ягн.: площадка, на которой растет «чиррак» (вид шиповника).

Чй́ррак, м. (Ровут); ягн.: место, где растет шиповник «чиррак».  
 Чирронва́ра, луг. (Хишпортоб); ягн.-тадж.: место, где растет шиповник.  
 Читирме́н, кв. (Кирйонти); <ягн. Чинтирмен — внутренний квартал.  
 Чсло́ки зой, кв. (Шове́та); ягн.: земля хромого.  
 Чорéб, м. (Анзоб); согд.-ягн.; (<чор — узкое ущелье + суф. -еф> -еб).  
 Чóри бидóн, м. (Сока́н); ягн.: местность посреди узкого ущелья.  
 Чóри даха́на, м. (Векоб, Ровут); ягн.: начало узкого ущелья.  
 Чóри сита́м, м. (Векоб); ягн.: местность позади узкого ущелья.  
 Чоршари́кахо́, м. (Навобод); тадж.: место четырех приятелей (?).  
 Чосанкúча, м. (Питип); ягн.; <Чошсанкúча — полоса осыпавшихся камней.  
 Чóхи сар, м. (Векоб); ягн.: местность выше колодца.  
 Чóхи так, м. (Сока́н); ягн.: местность ниже колодца.  
 Чохса́р, м. (Пулларовут); ягн.: местность выше колодца.  
 Чоште́на́, м. (Ворсовут); тадж.: насыпной холм.  
 Чокусара́к, м. (Ворсовут); тадж.  
 Чуа́н ка́нта, м. (Номиткон);

ягн.: рытвина, похожая на котел.  
 Чу́ккат, сел. ягн.; этимология не выяснена.  
 Чу́ккати ху́н, лет. (Номиткон); ягн.: летовка сел. Чу́ккат.  
 Чу́ккахон, лет. (Дехбаланд); ягн.  
 Чу́кки хон, лет. (Дехкалон); ягн.  
 Чу́кки шах, м. (Хишпортоб); ягн.  
 Чукрива́ра, луг (Навобод); тадж.: место, где растет ремень.  
 Чуксанг, м. (Куль, Работ); ягн.-тадж.  
 Чу́гари паст, м. (Писко́н); ягн.: ровная площадка на горе Чу́гар.  
 Чу́хти сар, м. (Бидев); ягн.  
 Чу́зут, м. (Навобод); ягн.  
 Чукура́к, м. (Куль, Номиткон); тадж.: впадина.  
 Чукура́ки зой, уч. (Каши); ягн.: земельный участок, расположенный во впадине.  
 Чукура́ки марг, луг (Каши); ягн.: луг во впадине.  
 Чукура́ки ху́н, лет. (Сока́н, Бидев); ягн.: летовка во впадине.  
 Чукура́кхон, лет. (Хискидарв); ягн.: летовка во впадине.  
 Чу́кураху́н, лет. (Чуккат); ягн.: летовка во впадине.  
 Чу́кури, м. (Сока́н); ягн.-тадж.; впадина.  
 Чу́курийи Чоде́б, м. (Ворсо-

вут); тадж.: впадина в местности Чодеб.  
**Чуқури хон**, м. (Кирйонти);  
 ягн.: летовка во впадине.  
**Чукурсанг**, м. (Навобод);  
 тадж.: камень во впадине.  
**Чукурхон**, м. (Ворсовут);  
 ягн.: летовка во впадине.  
**Чуванак**, м. (Сокан); ягн.:  
 котелок (метафорическое  
 название).  
**Чул**, м. (Куль); ягн.: степь.  
**Чули хун**, лет. (Сокан); ягн.:  
 летовка в местности Чул.  
**Чумпочак**, м. (Бидев); ягн.  
**Чупкашак**, м. (Кирйонти);

**Шабари гурá**, луг. (Пишанда); тадж.: зеленый шабар  
 (название кормовой травы).  
**Шабари дарбз**, м. (Пишанда); тадж.: длинный участок  
 травы шабар.  
**Шайи арӯс**, м. (Куль); тадж.:  
 жених и невеста.  
**Шакаррэк**, м. (Пишанда);  
 тадж.: галька, похожая на  
 сахарный песок.  
**Шарифи гузар**, кв. (Гарзой);  
 ягн.: квартал Шарифа.  
**Шарифи зойт**, уч. (Ровут);  
 ягн.: земли Шарифа.  
**Шарифи ошбоса**, м. (Ровут);  
 ягн.: водоем Шарифа.  
**Шарра**, м. (Марзич); тадж.:  
 водопад.  
**Шаррахб**, м. (Витихон);  
 тадж.: водопады.

тадж.: место, откуда берут  
 дрова.  
**Чуг**, м. (Каши-Номиткон);  
 ягн.: фигура из камней,  
 установленная на гребне  
 горы.  
**Чугак**, м. (Навобод); ягн.-  
 тадж.; см. **Чуг**.  
**Чугар**, м. (Анзоб); <ягн. **Чук-**  
**гар**.  
**Чугари канта**, м. (Бидев);  
 ягн.: рывина в местности  
**Чугар**.  
**Чуги Пулбд**, м. (Дехкалон);  
 тадж.: фигура из камней,  
 сложенная Пулатом.

### Ш

**Шарроти сар**, м. (Дехбаланд);  
 ягн.: местность выше водо-  
 падов.  
**Шаршара**, м. (Пулларовут,  
 Сокан); ягн.-тадж.: водо-  
 пад.  
**Шаст**, м. (Ворсовут);  
 тадж. (?).  
**Шафтак**, м. (Векоб); ягн.  
**Шафти вассá**, м. (Навобод);  
 тадж.  
**Шафти ноу**, лоц. (Ровут);  
 ягн.  
**Шафти рит**, м. (Сокан); ягн.  
**Шафти рбут**, ущ. (Сокан-Гар-  
 мен); ягн.  
**Шафти так**, м. (Гармен); ягн.  
**Шафти қозй**, м. (Навобод);  
 тадж.  
**Шахй**, м. (Ровут); ягн.: место  
 скал.  
**Шахи бидон**, м. (Сокан); ягн.:  
 местность посреди скалы.

**Шахи зард**, м. (Ворсовут,  
 Дехкалон); тадж.: желтая  
 скала.  
**Шахи ноучá**, (Векоб); ягн.:  
 лоцинка у скалы.  
**Шахи пад**, м. (Хисокидарв);  
 ягн.: место у скалы  
**Шахи рбут**, ущ. (Бидев);  
 ягн.: ущелье у скалы.  
**Шахи сар**, м. (Векоб); ягн.:  
 место выше скалы.  
**Шахсара**, сел.: ягн., местность  
 на скале.  
**Шахсарá**, м. (Ремонд); <ягн.  
**Шахсара**.  
**Шахсатама**, кв. (Дехбаланд);  
 ягн.: местность позади ска-  
 лы.  
**Шахи ситám**, м. (Номиткон);  
 ягн.: местность позади ска-  
 лы.  
**Шахи Файзилб**, м. (Ворсо-  
 вут); тадж.: скала Файзул-  
 лы.  
**Шахи чумчукушак**, м. (Кир-  
 йонти); тадж.  
**Шахкуча**, м. (Хисокидарв);  
 ягн.: проход между скала-  
 ми.  
**Шахтакай рит**, м. (Чукнат);  
 ягн.: местность перед осно-  
 ванием скалы.  
**Шахти вон**, м. (Каши); ягн.  
**Шахтирамá**, кв. (Ворсовут);  
 ягн.: **Шахти рама** (?).  
**Шахойи Холмб**, м. (Кирйон-  
 ти); тадж.: скалы Холмо.  
**Шахок**, м. (Кирйонти); ягн.:  
 источник у скалы.  
**Ша(х)мурмен**, кв. (Гармен);  
 ягн.: квартал, в котором  
 умер жених (?).

**Шерали зойи сар**, м. (Номит-  
 кон); местность выше зе-  
 мельного участка Шерали.  
**Шибари паст**, м. (Сокан);  
 ягн.: площадка, поросшая  
 травой «шибар».  
**Шибари сайқал**, м. (Кирйон-  
 ти); тадж.: местность, где  
 растет трава «шибар»,  
 имеющая гляцевый отте-  
 нок.  
**Шидгорй**, м. (Дехкалон);  
 тадж.: пашня.  
**Шиди сар**, м. (Пискон); ягн.:  
 ср. **Шити сар**.  
**Шиканиова**, м. (Бидев); ягн.:  
 разрушающаяся ложи-  
 на (?).  
**Шикорварá**, м. (Навобод);  
 тадж.: место охоты.  
**Шикордон**, м. (Ремонд);  
 тадж.: место охоты.  
**Шикоргайи гардán**, м. (Би-  
 дев); ягн.: седловина в  
 местности **Шикорга**.  
**Шикоройти ситám**, м. (Би-  
 дев); ягн.: местность поза-  
 ди **Шикоройт**.  
**Шикоррота**, м. (Бидев); ягн.:  
 охотничья тропа.  
**Шимайи**, кв. (Хисокидарв);  
 ягн.: верхний квартал.  
**Шимайи**, кв. (Хишпортб);  
 ягн. **Шимайи**.  
**Шимен**, кв. (Пулларовут,  
 Пискон, Кули боло, Сокан);  
 см. **Шимайи**.  
**Шимен**, второе название сел.  
 Кули боло; см. **Шимайи**.  
**Шимен**, заброшенный квар-  
 тал в сел. Ворсовут; см. **Ши-**  
**майи**.

Шимшор, м. (Ворсовут); тадж.: пихта.  
 Шири бузбон, м. (Дехкалон); тадж.: козье молоко (метафорическое название).  
 Ширини хирам, м. (Номиткон); ягн.: гумно Ширин (?).  
 Шити сар, м. (Сокал); ягн.  
 Шихок, ист. (Номиткон); ягн.: верхний источник.  
 Шодмондара, м. (Анзоб); тадж.: ущелье радости.  
 Шовак парта, м. (Шовета); ягн.: место, где сорвался Шовак.  
 Шобудор, м. (Бидев); ягн.: черный сланец.  
 Шоудор, м. (Кирионти); <ягн. Шобудор.  
 Шовета, сел.: ягн.: этимология неясна (черная ива?).  
 Шоветай хон, лет. (Векоб); ягн.: летовка сел. Шовета.  
 Шоветкий хон, лет. (Векоб); ягн.: летовка жителя сел. Шовета.

Фаберут, м. (Такфон); согд.-ягн.  
 Фав, м. (Марзич); согд.; ср.  
 Пастигав < Пастигав (в Матче);  
 Фавазо, уч. (Куль); ягн.  
 Фаваканда, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
 Фавел, м. (Такфон); согд.-ягн.  
 Фави, м. (Маргеб; Ремонд); согд.-ягн.

Шбутилинка, м. (Бидев); ягн.: скопление темных камней.  
 Шоухорай чашма, ист. (Векоб); ягн.: источник в местности Шоухора («Черная колючка»);  
 Шбугар, г. (Шовета — Хисокидарв); ягн.: черная гора.  
 Шбугари почак, м. (Куль); ягн.: основание горы Шбугар.  
 Шурай сар, м. (Векоб); ягн.: местность над обрывом.  
 Шурайсара, м. (Хисокидарв); ягн.: местность над обрывом.  
 Шурахок, м. (Дехкалон, Навобод, Такфон, Ремонд); ягн.: источник у обрыва.  
 Шурафоч, м. (Чуккат); ягн.  
 Шури поря, м. (Номиткон); ягн.  
 Шуроти, м. (Анзоб); ягн. (?).  
 Шурнаст, м. (Такфон); ягн. (?), тадж. (?).  
 Шурпот, м. (Пишанда); ягн. (?).  
 Шурхур, м. (Такфон); тадж.

## Ғ

Ғажжот, м. (Номиткон); ягн.  
 Ғажгажахок, ист. (Векоб); ягн.; ср. ҒаҷҒаҷахок.  
 Ғаз, м. (Пишанда); ягн.-тадж.: название растения.  
 Ғазароут, ущ. (Питип-Номиткон); ягн.: ущелье, где растет «газ».  
 Ғал, м. (Сокал); ягн.  
 Ғаланги осийо, м. (Дехкалон); тадж.: скопление камней у мельницы.

Ғанза, м. (Векоб); ягн.; ср. согд. ғазни — «кориандр».  
 Ғанзагар, т. (Векоб); ягн.: гора местности Ғанза.  
 Ғанзахани пат, м. (Векоб); ягн.: старое русло ручья, шедшего с местности Ғанза.  
 Ғантумзойак, уч. (Дехкалон); ягн.: земельный участок, засеваемый пшеницей.  
 Ғарзой, 1) заброшенное селение; 2) м. (Сокал); ягн.: земельный участок, расположенный на склоне горы.  
 Ғарзойи чашма, ист. (Ровут); ягн.: источник сел. Ғарзой.  
 Ғари сар, м. (Ровут); ягн.: местность наверху горы.  
 Ғармен, сел.; ягн.: селение, расположенное на склоне горы.  
 Ғармина мисийока, м. (Бидев); ягн.; ср. ягн. мисвок — название растения.  
 Ғарсара, м. (Номиткон); ягн.: местность на горе.  
 Ғари сар, м. (Ровут); ягн.: местность под горой.  
 Ғарчик, м. (Ровут); ягн.  
 ҒаҷҒаҷахок, м. (Бидев); ягн.; ср. Ғажгажахок.  
 Ғесвара, роца (Ворсовут); ягн.: арчевая роца.  
 Ғилинк, м. (Питип-Номиткон); ягн.: скопление крупных камней.  
 Ғилинки ноу, лоц. (Номиткон); ягн.: лощина в местности Ғилинк.

Ғилингисар, кв. (Хишпортоб); <ягн. Ғилинки сар — местность выше скопления крупных камней.  
 Ғилинкхун, м. (Сокал); ягн.: летовка у скопления крупных камней.  
 Ғиреканти сар, м. (Бидев); ягн.: местность выше того места, откуда берут глину для побелки домов.  
 Ғиреканчи сар, м. (Хисокидарв); ягн.: имеет то же значение, что и предыдущий топоним.  
 Ғиреканчики сар, м. (Номиткон); ягн.: то же, что и Ғиреканчи сар (см.).  
 Ғоби кун, м. (Куль); ягн.: местность, по форме напоминающая зад коровы.  
 Ғовин, м. (Дехкалон); ягн.  
 Ғоукун, м. (Пишанда); ягн.-тадж.  
 Ғоукун майдун, м. (Чуккат); ягн.  
 Ғбути хок, ист. (Хисокидарв); ягн.: коровий источник.  
 Ғбутхок, ист. (Писков); ягн.: коровий источник.  
 Ғоурота, ущ. (Номиткон-Чуккат); ягн.: коровья тропа.  
 Ғовун, м. (Кирионти); тадж.-ягн.  
 Ғори лашкаргузар, м. (Работ); тадж.: пещера, в которой останавливалось проходившее войско.  
 Ғори ситам, м. (Бидев); ягн.: местность за пещерой.  
 Ғувин, м. (Хишпортоб); ягн.

Ғудамбара, луг (Питип); ягн.: место, где растет ғу(р)дан (название растения).

Ғудикаса, м. (Ворсовут); ягн.

Ғудн сар, м. (Ровут); ягн.

Ғужжай так, м. (Куль); ягн.;

ср. ягн. ғуж — литься сверху вниз.

Ғузровут, м. (Дехкалон); ягн.

Ғузрбса, м. (Дехбаланд); ягн.

Ғул, м. (Кирйонти); ягн.: название растения; ср. Ғул-

варахók, Ғулхór.

Ғулак, м. (Кирйонти); ягн.

Ғулака, кв. (Шовета); ягн.

Ғулаки шах, м. (Витихон);

ягн.: скала в местности Ғулак.

Ғулахон, лет. (Номиткон);

ягн.: ср. Ғулхон.

Ғулбакон, кв. (Хишортоб);

ягн.-тадж.

Ғулварахók, ист. (Кирйонти);

ягн.: источник в местности Ғулвара.

Ғулзбй, кв. (Фармен); ягн.

Ғулкантак, м. (Векоб); ягн.

Ғулхан, ручей (Номиткон);

ягн.

Ғабристон, (Каши); ягн.-

тадж.: кладбище.

Ғабристонн ситам, м. (Ве-

коб); ягн.: местность позади кладбища.

Ғади Чайтан, м. (Дехкалон);

тадж.: местность у Чайтана.

Ғавантсмур, м. (Навобод);

тюрк.

Ғулхон, лет. (Дехкалон); ягн.

Ғулхори так (Хисокидарв);

ягн.

Ғулчор, (Бидев); ягн.

Ғуморс, м. (Хишортоб); ягн.

Ғунарва, м. (Такфон); ягн.

Ғурабидун, м. (Номиткон);

ягн.

Ғузб, уч. (Хисокидарв); ягн.

Ғузбй, уч. (Сокан, Ғарзой);

ягн.; ғур — большой круглый камень.

Ғурканта, м. (Такфон); ягн.

Ғуррасанки ноу, лоц. (Би-

дев); ягн.: лощина, в которой есть большой камень.

Ғурроти так, м. (Дехбаланд);

ягн.: место под большим камнем.

Ғурсанк, м. (Ремонд); ягн.:

большой камень.

Ғурута, м. (Куль, Каши, Чук-

кат); ягн.

Ғурута, м. (Пискон); ягн.:

вязкое место.

Ғусмарга, м. (Хисокидарв);

ягн.

Ғучварахун, ягн.: заброшен-

ная летовка (Ворсовут).

## Қ

Қазнок, м. (Такфон); тадж.

Қалавурхуна парра, м. (Ро-

вут); ягн.

Қаландари кутан, м. (Дехба-

ланд); ягн.: загон, принадлежавший отшельнику.

Қаловургах, м. (Хишортоб);

тадж.: место караульного.

Қаловуртеппа, м. (Дехкалон);

тадж.: сторожевой холм.

Қал'а, кр. (Сокан, Ровут, Пул-

ларовут, Пискон, Ворсовут, Кирйонти); ягн.-тадж.: крепость.

Қал'айи баланд, м. (Номит-

кон); тадж.: высокая крепость.

Қал'айи Сангин, кр. (Сокан);

тадж.: крепость Сангина.

Қал'ай сар, м. (Сокан); ягн.:

местность выше крепости.

Қал'ай ситам, м. (Хисоки-

дарв); ягн.: местность позади крепости.

Қал'ай ситами зойт, уч. (Пул-

ларовут); земельные участки позади крепости.

Қал'ай так, м. (Сокан); ягн.:

местность ниже крепости.

Қал'айи теғ, м. (Пулларовут);

ягн.: гребень, на котором находится крепость.

Қал'акуча, м. (Пулларовут);

ягн.

Қали болó, м. (Такфон);

тадж.: верхняя крепость.

Қали Зичут, Қали Зилчаф-

шан, м. (Такфон); тадж.: крепость Зичут, крепость Зилчафшан.

Қанчилатуб, м. (Анзоб);

тадж.

Қаратобон, м. (Маргеб);

тюрк.

Қароғушхона, м. (Навобод);

тадж.: гнездо черного орла.

Қаргак, м. (Витихон); тадж.:

место скопления мелких камней.

Қаргакти хон, лет. (Хисоки-

дарв); ягн.: летовка у места скопления мелких камней.

Қарги Нунмейнак, Қарги

Нунмейнак, м. (Ворсовут);

тадж.-ягн.

Қарги паст, м. (Ровут); ягн.:

площадка, где имеется скопление мелких камней.

Қарги Хоҷимахмад, м. (Дех-

калон); тадж.

Қаргадор, м. (Ворсовут);

тадж.

Қашкабулók, м. (Куль); тюрк.

Қийоматдйн, м. (Сокан);

тадж.

Қирғизрахá, м. (Анзоб);

тадж.: тропинка киргиза.

Қичивара, луг (Витихон);

тадж.; қич — сорт травы.

Қозй дашт, м. (Сокан); ягн.:

равнина суды.

Қолдорéхи сар, м. (Дехба-

ланд); ягн.

Қолунн вит, м. (Фармен); ягн.

Қосимн зой, уч. (Ровут);

ягн.: земля Касыма.

Қосимн шахтака, м. (Каши);

ягн.: место под скалой Касыма.

Қосмён, м. (Сокан); ягн.: гу-

синое селение (<Қозмен).

Қотвара, м. (Навобод); тадж.:

место, где растет барбарис (қот=қарақот).

Қогдон, уч. (Ворсовут);

тадж.: безводное место.

Қоқовй ноу, лоц. (Векоб);

ягн.: лощина одувачиков.

Қул, м. (Ремонд); тадж.-

тюрк.: пастбище.

Қулак, м. (Марзич); тадж.:

пастбище.

Қули болó, сел.; тадж.: верх-

ний Куль.



Қўли Ворсовут, лет.; тадж.: пастбище Ворсовут.  
 Қўли Ворсовути даҳана, м. (Векоб); ягн.: начало местности Қўли Ворсовут.  
 Қўли даҳана, сел.; начало Куля.  
 Қўли зирк, м. (Работ); тадж.: пастбище, где растет барбарис.  
 Қўлий хўн, м. лет. (Бидев); ягн.: летовка жителей сел. Куль.  
 Қўли Кучакбоқӣ, м. (Дехкалон); тадж.: пастбище Кучакбоқӣ (см.).  
 Қўли рот, м. (Чуккат); ягн.: дорога, ведущая в Куль.  
 Қўли газ, м. (Пишанда); тадж.: пастбище, где растет камыш.  
 Қўли ғар, м. (Векоб); ягн.: перевал, ведущий в селение Куль.  
 Қўлонак, м. (Ровут-Пулларовут); ягн.  
 Қурбўнбўй хўн, лет. (Куль); ягн.: летовка Курбонбоя.  
 Қурсакмарғ, луг (Номиткон); ягн.: луг округлой формы.  
 Қурўмб, м. (Номиткон); ягн.-тадж.: круглый камень.  
 Қуруми сафёт, м. (Анзоб); тадж.: круглый камень белого цвета.  
 Қуруми сийб, м. (Анзоб-Пишанда); тадж.: скопление круглых камней темного цвета.  
 Қурумб, м. (Кирйонти); тадж.: скопление круглых камней.

Қурған, м. (Куль); ягн.-тадж.: холм.  
 Қутанак паст (Куль); ягн.: ровная площадка, на которой имеется небольшой загон для скота.  
 Қутани лаби об, м. (Дехкалон); тадж.: загон на берегу реки.  
 Қутани лаҳанд, м. (Марзич); тадж.: загон для скота, похожий на могильную яму.  
 Қутани малик, м. (Маргеб); тадж.: царский загон.  
 Қутани Охўн, м. (Витихон); тадж.: загон, принадлежащий Охуну.  
 Қутани паст, м. (Витихон); тадж.: загон, расположенный на ровной площадке.  
 Қутани риштарошида, м. (Витихон); тадж.: загон, принадлежащий безбородому.  
 Қутани Тилло, м. (Витихон); тадж.: загон, принадлежащий Тилло.  
 Қутани Уғул, м. (Работ); тадж.: загон, принадлежащий Угулю.  
 Қутани чуқурак, м. (Навобод); тадж.: загон, находящийся во впадине.  
 Қутани Хайит, м. (Навобод); тадж.: загон, принадлежащий Хаиту.  
 Қутани Чомбулай, м. (Дехкалон); тадж.: загон, принадлежащий Джонбулаю.  
 Қутант, м. (Векоб); ягн.: загон.  
 Қушқутан, м. (Анзоб); тадж.: спаренный загон.

Чайрақапаррўт, уш. (Дехбаланд); ягн.: ущелье сбоку от местности Чайрик.  
 Чайрик, м. (Дехбаланд, Навобод); тюрк (?).  
 Чалили майн, кв. (Шовета); ягн.: квартал Джалила.  
 Чамоли кутан, м. (Дехбаланд); ягн.: загон, принадлежащий Джамолу.  
 Чангал, м. (Дехбаланд, Хишпортоб, Маргеб); тадж.: роща.  
 Чангали мулло, (Марзич); тадж.: роща муллы.  
 Чангойдарв, м. (Шовета); ягн.: гребень битвы.  
 Чарзб, уч. (Ровут); ягн.: земельный участок у обрыва.  
 Чарр, м. (Векоб); ягн.-тадж.: обрыв.  
 Чаррак, м. (Пискон); ягн.-тадж.: обрыв.  
 Чарракб, м. (Ворсовут); тадж.: обрывы.  
 Чарри сар, м. (Хишпортоб); ягн.: местность над обрывом.  
 Чафпайа, м. (Анзоб); тадж.: участок, засеваемый ячменем.  
 Чэхтамарғ, м. (Хисокидарв); ягн.  
 Чисан, м. (Пишанда); этимология не выяснена.  
 Чихак, м. (Шовета); ягн.  
 Чихи сар (Векоб); ягн.  
 Чихонтўйкуни, м. (Анзоб); тадж.

Чодёб, м. (Ворсовут); ягн.-тадж. (?).  
 Чолахок, м. (Хисокидарв); ягн.  
 Чолипаёт, м. (Хишпортоб); <ягн. Чбли паст (?).  
 Чоловёз, м. (Работ); тадж. (?).  
 Чомбобб, кв. (Такфон); тадж.: квартал Джонбобо.  
 Чоночак, м. (Векоб); ягн.  
 Чочвара, м. (Навобод); тадж.: место, где растет чоч (трава черного цвета).  
 Чўболб, кв. (Хишпортоб); тадж.: место выше ручья.  
 Чўбори шойи, кв. (Навобод); тадж.  
 Чўбори кирғиз, (Навобод); тадж.: канал киргиза.  
 Чувўни зой, уч. (Хисокидарв); ягн.  
 Чувўни хон, лет. (Пулларовут); ягн.  
 Чувўни хўни зойт, уч. (Пулларовут); ягн.: земельный участок в местности Чувўни хўн.  
 Чувўни хўни чашма, ист. (Пулларовут); ягн.: источник в местности Чувўни хўн.  
 Чувўни шахтака, м. (Хисокидарв); ягн.  
 Чўйи болб (Ремонд); тадж.: верхний ручей.  
 Чўйи шўра, м. (Пишанда); тадж.: ручей у обрыва.  
 Чўмахмади гузар, кв. (Гарзой); ягн.: квартал Джонмахмада.

## Х

Ҳавз, Хавз, Хауз, вод. (Номиткон, Хисокидарв, Хишпортоб, Чуккат) ягн.-тадж.: водоем.  
 Ҳавза́к, Хавза́к, Хауза́к, вод. (Хишпортоб, Ворсовут, Номиткон); ягн.-тадж.: водоем.  
 Ҳауза́ки теғ, м. (Каши); ягн.: гребень склона горы в местности Хауза́к.  
 Ҳаузи лап, м. (Соқан); ягн.: берег водоема.  
 Ҳаузи Одина́, (Навобод); тадж.: водоем Одины.  
 Ҳаузо́, (Дехкалон); тадж.: водоемы.  
 Ҳавли боло́, кв. (Такфон); тадж.: верхний двор.  
 Ҳавли мийона́, кв. (Такфон); тадж.: средний двор.  
 Ҳавомайдон, м. (Витихон); тадж.:  
 Ҳалвопа́часанг, м. (Шовета); ягн.: камень, на котором варят халву (метафорическое название).  
 Ҳамроқули қутан, м. (Векоб); ягн.: загон, принадлежащий Ҳамроқулу.  
 Ҳикмазо́й, уч. (Ремонд); ягн.:

земельный участок Хикмата.  
 Ҳоҷи паст, м. (Соқан); ягн.: площадка паломника.  
 Ҳусея па́рта, м. (Дехкалон); ягн.: место, где сорвался Хусейн.  
 Ҳучкух, г. (Дехкалон); тадж.: крутая гора.  
 Ҳушсанг, м. (Куль); ягн.: <Хучсанг.  
 Ҳаули боло, кв. (Ворсовут); тадж.: верхний двор.  
 Ҳалбува́ра, луг (Дехкалон); ягн.: место, где растет трава ҳалбу.  
 Ҳасани ди́рва, уч. (Бидев); ягн.: жнигто Ҳасана.  
 Ҳоҷий зой, уч. (Каши); ягн.: земля паломника.  
 Ҳоҷи паст, м. (Чуккат); ягн.: площадка паломника.  
 Ҳоҷити хоқ, ист. (Хишпортоб); ягн.: источник паломников.  
 Ҳочихара́м, кв. (Қирйонти); <ягн. Ҳоҷи хара́м — гумно паломника.  
 Ҳусейни чуғ, м. (Соқан); ягн.: каменная фигура, сложенная Хусейном.

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> В. А. Никонов. Введение в топонимику, М., 1965, стр. 164. Встречаются и другие определения топонимики как науки: «Топонимикой или топонимией называют... вспомогательную научную дисциплину, изучающую географические названия». (В. А. Жучкевич. Топонимика. Краткий географический очерк. Минск, 1965, стр. 5), «Топонимикой называется наука о происхождении и историческом изменении географических имен, т. е. названий местностей, селений и городов, рек, озер, гор, лесов и т. д. (А. И. Попов. Географические названия. М.—Л., 1965, стр. 7).

<sup>2</sup> См. сб. «Географические названия», М., 1962, стр. 4. Иногда в нашей научной литературе можно встретить термин «топономастика», которым обозначается раздел лексики, объединяющий ономастику (науку об именах собственных) и топонимику (А. А. Реформатский. Топономастика как лингвистический факт.—«Топономастика и транскрипция», М., 1964, стр. 9). Само появление этого термина у нас было связано с дискуссией о том, кому принадлежит топонимика — историкам, географам или лингвистам (см. «Принципы топонимики», М., 1964). Этим термином подчеркивается тот факт, что топонимика является в первую очередь лингвистической дисциплиной.

Точка зрения А. А. Реформатского вызвала возражение В. А. Никонова, считающего, что нельзя противопоставлять понятие топонимика понятию ономастика, ибо они соотносятся друг с другом как часть и целое (В. А. Никонов. Введение, стр. 51).

<sup>3</sup> В. А. Никонов прав, когда он подчеркивает, что споры о строгих и четких границах микротопонимии схоластичны, что гораздо важнее выявить ее особенности, одна из которых, в частности, состоит в том, что микротопонимы ближе к именам нарицательным, чем собственно топонимы (В. А. Никонов. Введение, стр. 47). Тем не менее, заслуживает особого внимания определение микротопонима, предложенное А. В. Суперанской;

«Микротопонимы — это индивидуальные названия небольших природных и искусственно созданных объектов. Обычно это первичные непосредственные названия, соотносящиеся с видом или свойствами называемого объекта. Такие названия лексически понятийны. Таким образом, это наиболее подвижная часть топонимики, показывающая процессы ее зарождения и становления. Они известны обычно лишь узкому кругу местных жителей». (Сб. «Микротопонимия». Изд-во Московского университета, 1967, стр. 38).

<sup>4</sup> Данное определение несколько шире того, которое было предложено в свое время Б. А. Серебренниковым и сводилось к следующему: «Топонимика способна создавать по словообразовательным моделям конкретного языка такие слова, которые в данном языке вообще ничего не обозначают. Подобного рода слова, бытующие только в топонимических названиях, можно было бы назвать тополексами» (Б. А. Серебренников. О методах изучения топонимических названий. ВЯ, № 6, 1969, стр. 37). Необходимость более широкого понимания термина «тополекса» продиктована характером собранного материала.

<sup>5</sup> В. Н. Топоров и О. Н. Трубачев. Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья. М., 1962, стр. 18—19. См. также О. Н. Трубачев. Названия рек Правобережной Украины. Словообразование. Этимология. Этническая интерпретация. М., 1968.

<sup>6</sup> Принципы топонимики, М., 1964, стр. 42—43; А. И. Попов. Географические названия, стр. 122; В. А. Жучкевич. Топонимика, стр. 21; А. П. Дульзон. Вопросы этимологического анализа русских топонимов субстратного происхождения. ВЯ, 1959, № 4, стр. 36—37; О. Н. Трубачев. Ук. соч., стр. 47; W. Steinitz. Zu vorrussischen Namen und ihrer Aufnahme und Wiedergabe im Russischen.—«Slawische Namenforschung». Akademie — Verlag, Berlin, 1963, S. 7.

<sup>7</sup> А. П. Дульзон. Ук. соч., стр. 37.

<sup>8</sup> А. К. Матвеев. Историко-этимологические разыскания. Уч. зап. Уральского гос. ун-та им. А. М. Горького, вып. 36, Языкознание. Свердловск, 1960, стр. 113.

<sup>9</sup> W. Eilers. Zur Ortsnamengebung und Ortsnamenforschung Vorderasiens.—«Disputationes ad Montiumvocabula...», 10. Internationaler Kongress für Namenforschung, стр. 124.

<sup>10</sup> В. А. Никонов. Введение, стр. 8—15; А. И. Попов. Ук. соч., стр. 7—9; В. А. Жучкевич, Ук. соч., стр. 5—36; Принципы топонимики, стр. 25—26; Географические названия, М., 1962, стр. 3—6;

Э. Эйхлер. Древнелужицкая языковая область, по данным топонимики. ВЯ, № 6, 1962, стр. 80; В. Ташицкий. Место ономастики среди других гуманитарных наук. ВЯ, № 2, 1961, стр. 5—11. Топонимические данные широко использованы Ф. Энгельсом в работе «Франкский диалект» (К. Маркс

и Ф. Энгельс. Сочинения. Изд. второе, т. 19, М., 1961, стр. 518—546); А. В. Суперанская. Общая теория имени собственного. М., 1973.

<sup>11</sup> В. И. Абаев. Скифо-европейские изоглоссы. М., 1965; Осетинский язык и фольклор. I, М.—Л., 1949, стр. 147—247.

<sup>12</sup> В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, стр. 249, 284—290; R. Hauschild. Über die frühesten Arier im alten Orient. Akademie Verlag, Berlin, 1962, стр. 38—54; V. Minorsky. Mongol placenames in Mukri Kurdistan (Mongolica 4). BSOAS, 1957, XIX/1, стр. 58—81; V. Minorsky. Le nom de Dvin in Armenie.—Iranica, 1964, стр. 1—11; M. Vasmer. Untersuchungen über die ältesten Wohnsitze des Slaven. I. Leipzig, 1923; Э. И. Грантовский. Ранняя история иранских племен Передней Азии. М., 1970; В. Н. Топоров, О. Н. Трубачев. Лингвистический анализ, стр. 229; О. Н. Трубачев. Название рек, стр. 274—276.

<sup>13</sup> A. Dauzat. La toponymie française, Paris, 1960, стр. 13.

<sup>14</sup> И. М. Дьяконов. История Мидии. М.—Л., 1956, стр. 58. В связи с этим интересно обратить внимание на вполне убедительное возражение М. Б. Массона относительно недостаточно обоснованного привлечения севернеазийского топонима Кушания (с вариантами) для определения северных границ государства «великих кушан» (см. М. Е. Массон. К вопросу о северных границах государства «великих кушан». Общественные науки в Узбекистане, 1968, № 8, стр. 15—17).

<sup>15</sup> А. Л. Хромов. Изучение географических названий Таджикистана в СССР и за рубежом. «Известия отделения общественных наук АН Таджикской ССР, 1969, № 2, стр. 69—82; его же, О некоторых особенностях формирования топонимии Средней Азии в VIII—XIII вв. н. э. Сб. «Топонимика Востока», М. (в печати).

<sup>16</sup> Несколько строк по поводу географической номенклатуры. «Туркестанские Ведомости». 1879, № 32 (Цитировано по работе Н. П. Архангельского. Среднеазиатские вопросы географической терминологии и транскрипции. Ташкент, 1935). Через 20 лет после статьи В. Ф. Ошанина вопрос о пересмотре местных географических названий обсуждался в Туркестанском отделе Русского географического общества и в местной печати (Н. П. Архангельский, стр. 23). Интересные примеры искажений местных названий, имеющих место в 17, 18 и начале 19 вв., см. в работе Н. П. Архангельского, стр. 32—34.

<sup>17</sup> Н. Г. Маллицкий. Ягнобцы. «Известия Туркестанского отдела РГО, т. XVII, Ташкент, 1924, стр. 166.

<sup>18</sup> См., например, ежегодник «Таджикская ССР. Административно-территориальное деление», издаваемый Президиумом Верховного Совета Таджикской ССР.

<sup>19</sup> Большой топонимический материал имеется, например, в монографии «Таджики Каратегина и Дарваза» (вып. I, Душанбе, 1966, стр. 367—377).

<sup>20</sup> История создания карт Средней Азии и их перечень даны в интересной работе В. Н. Федчиной «Как создавалась карта Средней Азии», М., 1967.

<sup>21</sup> V. Smilauer. Úvod do toponomastiky, Praha, 1963, стр. 28.

<sup>22</sup> R. Fischer. Probleme der Namenforschung an Orts- und Flurnamen im westlichen Böhmen und in seiner Nachbarschaft, Leipzig, 1950; стр. 5—6.

<sup>23</sup> W. B. Henning. Sogdian loan-words in Persian.—BSOAS, X/1, 1939.

<sup>24</sup> А. П. Федченко. Путешествие в Туркестан, М., 1950, стр. 168.

<sup>25</sup> H. Junker. Arische Forschungen. Jagnobi—Studien.—«Abhandlungen der Phil.-hist. Kl. der Sächsischen Akademie der Wissenschaften, Bd. XLI, № 11, Leipzig, 1930, стр. 24—25.

<sup>26</sup> Аналогичные наблюдения сделал Э. М. Мурзаев в горах Тянь-Шаня (Э. М. Мурзаев. Средняя Азия. М., 1957, стр. 53).

<sup>27</sup> В. А. Никонов. Славянский топонимический тип. «Географические названия», М., 1962, стр. 17—18.

<sup>28</sup> См. А. Л. Хромов. Тюркские названия в микротопонимии Ягноба. «Известия отделения общественных наук АН Таджикской ССР», 1967, № 3, стр. 78—81.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

согд.  
тадж.  
тюрк.  
узб.  
ягн.  
вод.  
г.  
ист.  
кв.  
кр.  
лет.  
лож.  
лощ.  
м.  
маз.  
ов.  
паст.  
пер.  
р.  
руч.  
сел.  
ур.  
уч.  
учн.  
ВЯ

ДМ, I; СДГМ I

ДМ, II; СДГМ II

ДМ, III; СДГМ III

ЯТ

АО  
BSO(A)S

GMS

— согдийский  
— таджикский  
— тюркский  
— узбекский  
— ягнобский  
— водоем  
— гора  
— источник  
— квартал  
— старая крепость  
— летовка  
— ложбина  
— лощина  
— местность  
— маъар  
— овраг  
— пастбище  
— перевал  
— роща  
— ручей  
— селение  
— урочище  
— земельный участок  
— ущелье  
— Вопросы языкознания  
— Согдийские документы с горы Муг, вып. I. А. А. Фрейман. Описание, публикации и исследование документов с горы Муг, М., 1962.  
— Согдийские документы с горы Муг, вып. II. Юридические документы и письма. Чтение, перевод и комментарии В. А. Лившица, М., 1962.  
— Согдийские документы с горы Муг, вып. III. Хозяйственные документы. Чтение, перевод и комментарии М. Н. Боголюбова и О. И. Смирновой, М., 1963.  
— М. С. Андреев и Е. М. Пещерова. Ягнобские тексты. С приложением ягнобско-русского словаря, составленного М. С. Андреевым, В. А. Лившицем и А. К. Писарчик, М.—Л., 1957.  
— Archiv Orientalni.  
— Bulletin of the School of Oriental (and African) Studies, University of London.  
— I. Gershevitch. A grammar of Manichean Sogdian, Oxford, 1961.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие . . . . .	2
Введение . . . . .	3
Топонимия Ягноба и долины реки Фан-Дары . . . . .	12
1. Ягнобская топонимия . . . . .	12
2. Таджикская топонимия . . . . .	17
3. Тюркская топонимия . . . . .	20
Топонимический словарь . . . . .	21
Примечания . . . . .	81
Список сокращений . . . . .	84

БИБЛИОТЕКА  
ИНСТИТУТА  
ОРИЕНТАЛИСТИКИ  
АКАДЕМИИ НАУК  
СССР

АЛЬБЕРТ ЛЕОНИДОВИЧ  
ХРОМОВ

Очерки по топонимии  
и микротопонимии Таджикистана

В ы п у с к I

Ответственный редактор *Раджабов З. Ш.*

Редактор издательства *Рабиева Л. М.*

Худ. редактор *Икоев А.*

Техн. редактор *Сунчелева И. П.*

Корректор *Ким М.*